

JULI 2012 · 6. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



MIT  
**GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER**  
PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS



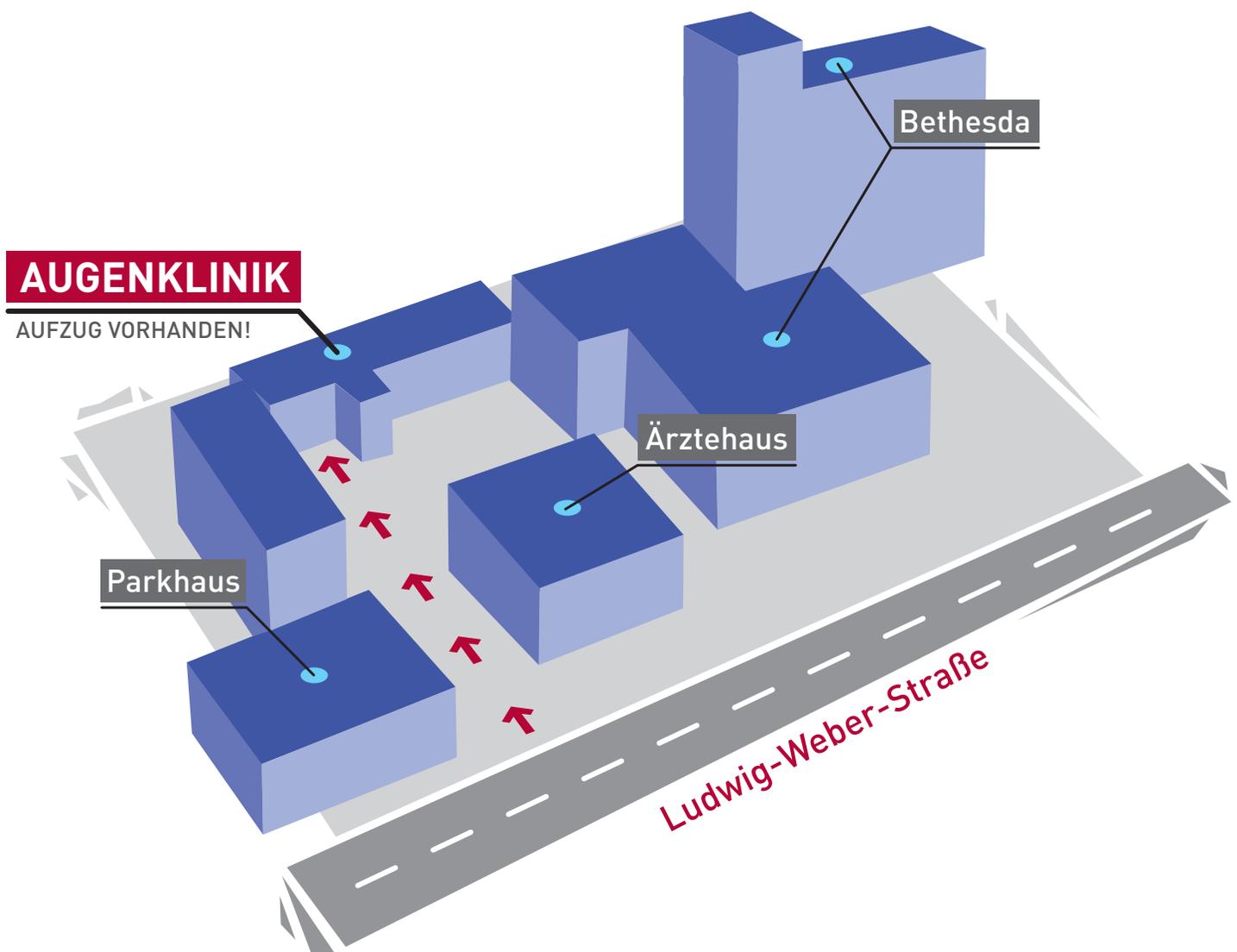
# „SCHÖNE FREIZEIT

URLAUB IN MÖNCHENGLADBACH: ÜBER 40 TRAUMHAFTE SOMMERABENTEUER

realisation und umsetzung  
**m** marktimpuls  
werbeagentur + verlag

# AUGENKLINIK BETHESDA WIR ZIEHEN UM!

»» Ab Anfang August sind wir im Nebengebäude!



#### **Augenklinik Bethesda**

- » Dr. Cordula Hörster
- » Dr. Ulrich Grauel
- » Dr. Jan Michel

Ludwig-Weber-Straße 15  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 . 85200

[www.augenklinik-bethesda.de](http://www.augenklinik-bethesda.de)

#### **Augenzentrum Erkelenz**

- » Dr. Bernd Hörster
- » Dr. Erdal Tahmaz
- » Prof. Dr. Hans-Reinhard Koch
- » Dr. André Mosblech

Ostpromenade 41 · 41812 Erkelenz  
Tel. 02431 . 96620

[www.augenzentrumerkelenz.de](http://www.augenzentrumerkelenz.de)

# ed ito rial

realisation und umsetzung  
**m** **marktimpuls**  
werbeagentur + verlag



Herausgeber Sascha Broich und Marc Thiele

## Alles online: [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

### Liebe Leserinnen und Leser,

der Sommer hat begonnen, die Ferien stehen vor der Tür und alle Daheimbleibenden und Urlaubsrückkehrer stellen sich wie jedes Jahr die gleiche Frage: Was unternehmen wir heute? Wir können Sie beruhigen: Mit unserem Freizeit-Spezial finden Sie garantiert keine Ausreden mehr, sich in Mönchengladbach und Umgebung zu langweilen. Mit über 40 Freizeit-Tipps könnte der Sommer für Sie spannend werden. Gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise und lernen Sie die Region bei einer Segway-Tour neu kennen. Besuchen Sie eines der zahlreichen Musikfestivals, erlernen Sie den brasilianischen Kampftanz Capoeira oder versuchen Sie Ihr Glück auf einer der fünf vorgestellten Minigolfanlagen. Auch vor schlechtem Wetter machen unsere Tipps keinen Halt: In der Skihalle Neuss gibt's das ganze Jahr Brettligaudi und Hüttenzauber und

beim Bowling treiben Sie Sport in geselliger Runde. Wem das alles zu anstrengend ist, der erhält auch in dieser Ausgabe wieder Buchempfehlungen, CD- und DVD-Tipps für eine ungestörte Entspannung daheim. Wenn Ihnen selbst das zu viel wird, hier ein ganz persönlicher Tipp: Tun Sie einfach nichts!

Damit wären wir auch schon beim nächsten Schwerpunkt-Thema: Biergärten. Auch dort lässt es sich vortrefflich und gemütlich bei einer Hopfenkalttschale entspannen. Sei es im Stefanus, Gladbachs einziger verbliebener Brauerei oder im Fuchsbau, unserer ältesten Waldgaststätte, die für ihre Hähnchen berühmt ist und natürlich auf der Bleichwiese, wo man am Weiher nicht nur die Seele, sondern auch die Füße baumeln lassen kann.

### Einen ereignisreichen oder ganz entspannten Sommer wünschen Ihnen

Sascha Broich, Marc Thiele  
sowie die HINDENBURGER-Redaktion



### Reden Sie mit!

Besuchen Sie den HINDENBURGER auch auf **Facebook!** Hier finden Sie ausgewählte Artikel zum Mitdiskutieren, tagesaktuelle Neuigkeiten aus der Stadt und Tipps zum Ausgehen und Feiern.

[facebook.com/hindenburger](http://facebook.com/hindenburger)



### Das sollten Sie mitbringen:

- ▶ Vertrauen
- ▶ Gaumenfreude und Appetit
- ▶ Lust, etwas Außergewöhnliches zu erleben
- ▶ Ruhe, Neugier, Spaß
- ▶ Viel Zeit (3 bis 4 Stunden)

## GESUCHT!

## GESCHMACKSREISENDE (M/W)

Ab sofort suchen wir **Geschmacksreisende**, die kulinarische Genüsse mit allen Sinnen erleben möchten. Und dies in vollkommener Dunkelheit!

**Erlebe was du isst! Beim Dinner in the Dark in Mönchengladbach.**



### Four Senses schwarz is(s)t bunt GmbH

Reyerhütterstraße 45-47 · Zufahrt über die Reyerstraße 36 · Einfahrt Königs Karree  
41065 Mönchengladbach · Tel. 02161 / 9677726 · [info@four-senses.de](mailto:info@four-senses.de)

[four-senses.de](http://four-senses.de)

# Inhalt

TITELBILD

Model

Janina Janßen

Fotografie

Simone Stähn | www.focus-s.de | Mönchengladbach

Location

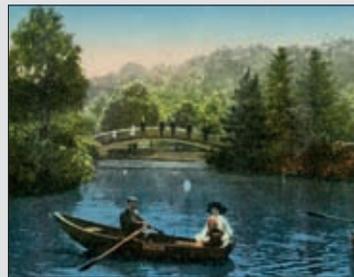
Gladbach Dock | Bleichwiese | www.gladbach-dock.de

## Interview



**10 STADTGESPRÄCH**  
Dr. Thomas Hoeps, Leiter des städt. Kulturbüros

## Damals



**15 STADTGESCHICHTE**  
Der Volksgarten

## Freizeit



**26 Freizeit-Spezial**  
Über 40 traumhafte Sommerabenteuer

## Gesundheit



**46 NATURPRODUKTE**  
Aloe Vera und schwarzer Sesam

## Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER I**  
nachtaktiv-Buch  
Buch-Projekt an der GS Hardt  
Ausstellung Schloss Rheydt
- 7 MAKING OF**  
Covershooting
- 8 UMFRAGE**  
Kultur-Sparkurs
- 8 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 9 GLOSSE**  
Hinterhältig und gemein!
- 10 STADTGESPRÄCH**  
Dr. Thomas Hoeps, Leiter des städtischen Kulturbüros
- 12 TEXTILSTADT MG**  
AundE Group
- 13 LITERARISCHER SOMMER 2012**  
Wege und Umwege
- 14 STADTGEFLÜSTER II**  
Tiere suchen ein Zuhause  
Matjes-Gang  
20 Jahre Golfclub Wildenrath
- 15 STADTGESCHICHTE**  
Der Volksgarten

- 16 OHNE RAUCH**  
Die E-Zigarette
- 16 GLADBACH GEWINNT**  
Mönchengladbacher Marktplatz
- 17 VERDECKTER ERMITTLER**  
Detektei Liebel
- 18 WILLKOMMEN ZUHAUSE**  
G. Obrock Immobilien  
Immobilien Thomas Arndt

## Lifestyle

- 20 SÜDLICHES GARTENFLAIR**  
Mediterrane Pflanzen und Gartenaccessoires
- 21 GARTENMÖBEL**  
Wetterfeste Polstergarnitur
- 22 BESONDERES FÜR DEN GARTEN**  
Outdoor-Küche  
Outdoor-Sessel  
Vogelpavillon  
Leucht-Pflanzengefäß  
Mobile Feuerstelle

- 24 SICHERHEIT**  
Airbag-Systeme für Biker
- 25 OBEN OHNE**  
Tipps für Cabrio-Neulinge

## Freizeit-Spezial

- 26 ÜBER 40 TRAUMHAFTE SOMMERABENTEUER**  
in unserer Stadt und Umgebung

## Freizeit

- 34 SCHLÄGER, BALL, NOTIZBLOCK**  
Fünf Minigolfanlagen in Mönchengladbach
- 36 ZWEIRAD-TEST**  
E-Bike von Georgs Fahrradladen
- 37 FITNESS**  
Capoeira  
Zumba

- 38 TIPPES FÜR KIDS**  
Eine Woche voller Samstage  
Im Land der Apachen  
Ferienkurse Schloss Rheydt  
Kurse im Museum Abteiberg  
KISS-Ferienaktionen 2012  
Museumsführung Schloss Rheydt  
school's out party
- 40 LITERATUR**  
Von unterhaltsam bis liebevoll
- 40 CDS UND DVDS**  
Von persönlich bis (un)gewöhnlich
- 41 KINO HIGHLIGHTS**  
Batman Special und  
Wagner Ring-Marathon

## Sport

- 42 BORUSSIA**  
Kaderplanung und Baumaßnahmen
- 44 RUN & FUN**  
1. Mönchengladbacher Firmenlauf
- 45 NRW JUNIOR OPEN**  
Internationaler Tennis-Nachwuchs in Mönchengladbach



## Sport



**42 BORUSSIA**  
Kaderplanung und  
Baumaßnahmen

## Ausgehen



**50 UNTER FREIEM HIMMEL**  
Die 12 schönsten Biergärten  
in der Region

## Gesundheit

- 46 NATURPRODUKTE**  
Aloe Vera und schwarzer Sesam
- 47 FUSSPFLEGE**  
Fit für FlipFlops und Sandalen
- 48 IMPLANTOLOGIE**  
Klassische Zahn-Prothese
- 49 STOFFWECHSELPROBLEME**  
Richtiges Training

## Essen & Ausgehen

- 50 UNTER FREIEM HIMMEL**  
Die 12 schönsten Biergärten  
in der Region

## Termine

- 54 HIGHLIGHTS**  
Was Ihr wollt  
7. Sinfoniekonzert  
Jimmy Cornett and The Deadmen
- 54 KONZERTE**
- 55 AUSSTELLUNGEN**
- 55 SPORT**
- 56 TERMINE & EVENTS**  
im Juli
- 62 ADRESSEN**
- 63 VERTEILSTELLEN**  
Hier erhalten Sie den  
HINDENBURGER

## Und sonst?

- 64 IMPRESSIONEN**  
Pfungsten im Graefen clubbing  
Goldtunes im Goldwasser  
DJ Marwin in der Bar Plastique  
NATO Musikfest 2012  
Kultpalast im Messajero  
nachtaktiv-Abschlussparty  
Gladbach Dock  
Margarethengarten

**66 IMPRESSUM**

**BETTEN DEPOT**

Exklusiv bei uns:  
**Der Wirbelscanner**

**Der Spezialist für gesunden Schlafkomfort  
in Mönchengladbach, Schillerstraße 77-79**

Kompetenz rund um das Bett.  
**Testen Sie uns!**

Matratzen und Nackenstützkissen  
**zu Hause testen!**

Tel. 0 21 61-201 28  
Schillerstraße 77-79 · 41061 MG  
[www.betten-depot.de](http://www.betten-depot.de)

Schirmherr  
Oberbürgermeister Norbert Bude

**Open Air mit Flair**

**Sommersmusik**  
Schloss Rheydt

**Programm 2012**

- Fr 17.08.**  
20.30 Uhr  
 **Ray Wilson - Genesis** classic  
& The Berlin Symphony Ensemble
- Sa 18.08.**  
20.30 Uhr  
 **Sweet Soul Music Revue**  
Jimmy James - Harriet Lewis - Jeanine Love u.a.
- So 19.08.**  
20.30 Uhr  
 **Annett Louisan & Band**  
"In meiner Mitte" Open Air 2012
- Mi 22.08.**  
20.30 Uhr  
 **Mitch Winehouse**  
and his Jazzquartett
- Do 23.08.**  
20.30 Uhr  
 **Pe Werner - live**  
"Turteltaub" Tour 2012
- Fr 24.08.**  
20.30 Uhr  
 **FUN & Friends**  
Das Jugendsinfonieorchester der Stadt MG
- Sa 25.08.**  
20.30 Uhr  
 **Klassik Open Air**  
Die Niederrheinischen Sinfoniker und Solisten
- So 26.08.**  
14.00 Uhr  
 **Köbes Underground**  
Das Original aus der Stunksitzung

Info: [www.sommersmusik-mg.de](http://www.sommersmusik-mg.de)

TICKER

## Die Reisesuchmaschine

Wem nach etlichen Stunden Suche und hunderten Klicks im Internet schon die Lust auf Urlaub vergeht, dem kann geholfen werden: Bei



gleichen Preisen bekommt man, mit vielen Tipps und nettem Service versehen, alle Angebote auch im Reisebüro Reise-  
fieber. Seit 23 Jahren

gibt es hier freundliche und kompetente Beratung rund um Urlaub und Reisen. Denn: Die beste Suchmaschine steckt immer noch zwischen zwei Ohren.

**Reisefieber, Regentenstr. 162, 41061 MG**  
Tel. 02161/926480, info@reisefieber-online.de

## Der Golf-Shop in Windberg

Go Golfing bietet großen Service und leistungsfähige Angebote rund um das Thema Golf. Sämtliches Zubehör, GPS-



Geräte, Trolleys (auch mit Elektroantrieb), Textilien, Schuhe und Golf-taschen gehören zum umfangreichen Sortiment. Der Golf-ausrüster verleiht zudem

Demoschläger und bietet günstige Einsteigerausrüstungen. Der besondere Service: Termine erfolgen nur nach Vereinbarung, damit man bei individueller und stressfreier Beratung ausgiebig stöbern, testen und probieren kann.

**Go Golfing e. K., Lindenstr. 163, 41063 MG**  
Tel. 02161/3044515, www.go-golfing.de

## Neue Welten erleben

Tauchen ist die schwerelose Art, andere Welten zu erleben, eine ideale Entspannung und ein schöner Ausgleich zum Job.



Wer sich ab und zu vom hektischen Alltag abmelden und einfach mal relaxen möchte, findet bei DiveWorks nicht nur die passende Ausrüstung, sondern auch eine ansprechende Ausbildung. Die einzige offizielle PADI-Tauchscheule in Mönchengladbach vermittelt Praxis und Theorie für einen spannenden Ausflug in die heimische Unterwasserwelt oder die großen Tauchreviere der Erde.

DiveWorks ist Tauchshop, Füllstation und Werkstatt und bietet allen Tauchern Fortbildung, Service und vor allem Spaß beim Hobby.

**DiveWorks Tauchausbildung, Giesenkirchener Weg 20**  
41238 MG, www.diveworks-tauchausbildung.de



NACHTAKTIV

## 1 Nacht – 1 Buch

Im Rahmen der Mönchengladbacher Kulturnacht veröffentlichte der Verlag Offenes Atelier 37 gute-Nacht-aktiv-Geschichten als Buch. Die versammelten Texte, u. a. von Renate Bürkel, Carsten Steenberg und Ansgar Fabri, der auch als Herausgeber fungierte, wurden während der „nachtaktiv“ am 16. Juni von den 22 Autoren an verschiedenen Veranstaltungsorten vorgetragen. Humorvolle, spannende, turbulente Geschichten und Gedichte inspirieren zu ganz persönlichen Lese-Nächten und lassen die „nachtaktiv“ noch einmal Revue passieren. Der Erlös des Buches kommt der nächsten Kulturnacht 2014 zugute. (mh)

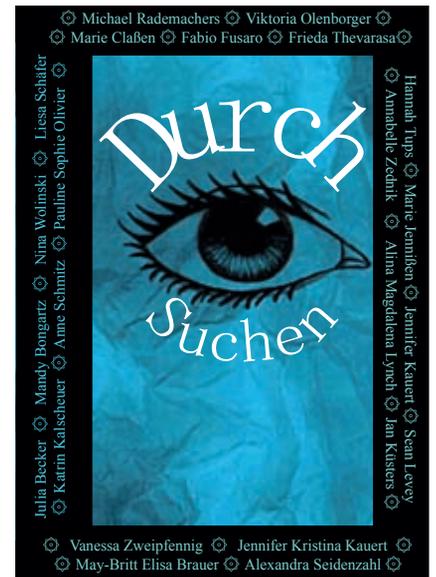


Verlost werden drei Exemplare des Kultur-nacht-Buches. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit dem Stichwort „nachtaktiv“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de) Einsendeschluss ist der 31. Juli 2012.

4. JULI

## Buch-Premiere

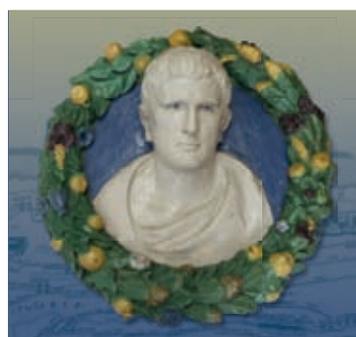
30 Schülerinnen und Schüler der Gesamtschule Hardt brachten im jetzt zu Ende gehenden Schulhalbjahr ihre Gedanken zu Papier, um ein bislang wohl einmaliges Buch entstehen zu lassen. Das vom Bildungsnetzwerk der Stadt Mönchengladbach unterstützte Gemeinschafts-Projekt stand unter der Leitung der Lehrerin Sabine Konopka und Sascha Nicolai sowie des Autors und ehemaligen Schülers der Gesamtschule Hardt, Ansgar Fabri. Die Auswahl der Themen, das Verfassen der Texte und die Gestaltung des Covers arrangierten die jungen Geschichtsschreiber von Klasse 5 bis 13 in Eigenregie. Herausgekommen ist ein Werk mit spannenden und rasant erzählten Stories, teils skurril, teils humorvoll, aber auch faszinierend und gespenstisch. Im Selbstlernzentrum der Gesamtschule Hardt findet nun am Mittwoch, 4. Juli aus Anlass des Schulabschlusses 2011/2012 die Premierenveranstaltung des Schülerbuch-Projektes statt. (mh)



1. JULI - 23. SEPTEMBER

## Herrscher, Helden, Selbstdarstellung

Hervorragende Beispiele der Renaissancekunst stehen im Mittelpunkt der aktuellen Ausstellung im Museum Schloss Rheydt. Das Thema ist die architektonische Gestaltung der bedeutenden Arkadenhoffassade des Schlosses, der einzigen vollständig erhaltenen Renaissanceanlage dieser Art im Rheinland. Anlass für die Ausstellung ist ein kürzlich erworbenes Renaissanceporträt in Reliefform. Dieser so genannte Tondo,



der Marcus Vipsanius Agrippa, den Gründer Kölns darstellt, stammt aus der berühmten italienischen Renaissancewerkstatt della Robbia und könnte als Vorbild für die vier Tondi an der Arkadenhoffassade des Schlosses gedient haben. Daneben werden hochrangige Vergleichsstücke aus der Werkstatt della Robbias und ihrem Umfeld gezeigt. Die Schaustücke erklären in ihrer Gesamtheit das repräsentative politische Programm herrschaftlicher Selbstdarstellung, welches in der Fassadengestaltung zum Ausdruck kommt.

Sonderausstellung im **Museum Schloss Rheydt**  
1. Juli bis 23. September 2012, Di. bis So. 11:00 bis 18:00 Uhr

# Covershooting Making of



„Covermodel Janina Janßen:  
Ich lebe gerne in Mönchengladbach, weil es so viele Gesichter hat, und für jeden ist ein Lächeln darunter.“



FOTOS: SIMONE STÄHN, SASCHA BROICH



#### Location

Gladbach Dock, Bleichwiese, Lüpertzender Straße, [www.gladbach-dock.de](http://www.gladbach-dock.de)



#### Fotografie

Focus-S Simone Stähn, Myllendonker Str. 12, 41065 MG, [www.focus-s.de](http://www.focus-s.de)

## 100% Hörgenuss - ganz clever kaufen

Neu: Das Hörgeräte-Abo: Statt einer großen Rechnung lieber in 24 kleinen Beträgen bezahlen.\*  
Für jeden Anspruch die perfekte Versorgung. Inklusive Anpassung in unserem **Audiocentro**<sup>®</sup>

Höranpassung - Erlebnisraum

### COMFORT



**Audio Service**  
hören · verstehen · mitreden

#### „MOOD ECO“

- volldigitales Hörsystem für einfache Einstellungen
- Rückkopplungsunterdrückung
- Richtmikrofon für optimales Verstehen
- Mehr Komfort durch „im-Ohr-Lautsprecher“

Im Hörgeräte-Abo

**16,63,-€ pro Monat\***  
oder 399€\*

\* Preise gelten für Mitglieder einer gesetzlichen Krankenkasse unter Vorlage einer gültigen ärztlichen Verordnung zzgl. 10 Euro gesetzliche Zuzahlung. Privatpreis: 799€ oder 33,29€ pro Monat. Angebot gilt bis 25.09.2012

### PREMIUM



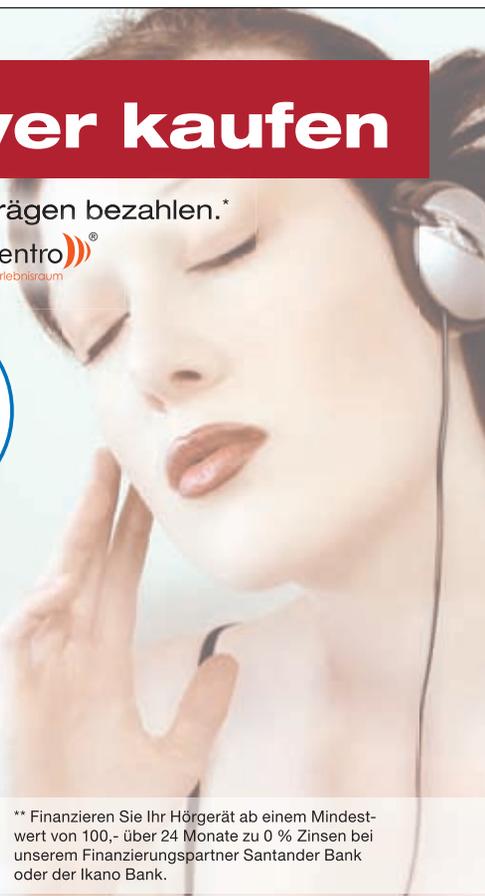
**PHONAK**  
„AUDEO  
SMART S 3“

- Das kleinste Bluetooth-Gerät von Phonak
- SoundRecover speziell für hohe Töne
- Ultra Zoom inkl. Störgeräuschunterdrückung
- Sehr klein und leicht für höchsten Komfort

Im Hörgeräte-Abo

**45,79,-€ pro Monat\*\***  
oder 1099€\*

\* Preise gelten für Mitglieder einer gesetzlichen Krankenkasse unter Vorlage einer gültigen ärztlichen Verordnung zzgl. 10 € gesetzliche Zuzahlung. Privatpreis: 1499€ oder 62,45€ pro Monat. Angebot gilt bis 25.09.2012



\*\* Finanzieren Sie Ihr Hörgerät ab einem Mindestwert von 100,- über 24 Monate zu 0 % Zinsen bei unserem Finanzierungspartner Santander Bank oder der Ikano Bank.

MG · Friedrichstr. 12 · 02161-2479888  
Rheydt · Dahlener Straße 69-77 · 02166-1289090  
Korschenbroich · Hindenburgstraße 23 · 02161-4020302  
Erkelenz · Ostpromenade 4 · 02431-806238

weitere Filialen  
unter: [www.pleines.de](http://www.pleines.de)

**pleines**  
hörakustik<sup>®</sup>

Aus Liebe zum Hören

## NACHGEFRAGT

# Taxi nach Düsseldorf

Risiken und Nebenwirkungen des Stärkungspaktes.

Mönchengladbachs Beitritt zum Stärkungspakt bietet auf der einen Seite die Chance, einen ausgeglichenen Haushalt zu erreichen, auf der anderen Seite verpflichtet er zu einem strengen Sparkurs, an dem die Stadt vermutlich ohnehin nicht vorbeigekommen wäre. In solchen Fällen gehört es zum guten politischen Ton, den Rotstift als erstes beim Kultur-Etat anzusetzen. Wenig überraschend also, dass mal wieder mögliche Einsparungen beim Theater Gegenstand der öffentlichen Diskussion sind. Weil die Vereinigten Städtischen Bühnen einerseits einen positiven Trend bei den Zuschauerzahlen verzeichnen können und andererseits nahezu vorbildlich haushalten, sind dem Sparpotenzial natürliche Grenzen gesetzt. Deswegen wird in der kommunalen Politik laut über die Schließung der Ballett-Sparte nachgedacht. Angesichts der hohen Subventionierung jeder einzelnen Theaterkarte sei es laut FDP-Stadtrat Jansen-Winkeln preiswerter, jedem Ballett-Besucher eine Taxifahrt zum Düsseldorfer Theater zu finanzieren. Bevor der letzte Vorhang zum Thema im Stadtrat fällt, haben wir die Mönchengladbacher um ihre Meinung zu diesem Theater gebeten.

Text: Natascha Oberste



**Georg Stadeler, 60**

Eine Großstadt braucht ein gutes Theater, auch mit allen drei Sparten. Für die Region wichtige Angebote einzusparen, wäre ein Armutszeugnis. Besonders für Schüler ist ein ansprechendes Angebot zur kulturellen Bildung ergänzend zum Unterricht wichtig.



**Dietmar Engelhardt, 69**

Generell kann man kaum auf ein Theater verzichten, das gehört einfach dazu und wird hier auch gut angenommen. Auch wenn es Steuergelder kostet, sind diese dort gut angelegt. Die Schließung einer Sparte wäre ein erster Schritt in die falsche Richtung.



**Rabea Funken, 27**

An Kultur und künstlerischer Kultur sollte man eher nicht sparen. Meine Tochter hat z. B. am Schultheater-Festival teilgenommen. Solche Projekte würden dann wahrscheinlich künftig auch weniger gefördert. Das wäre am falschen Ende gespart.



**Daniel Hagmann, 47**

Ich lehne Einsparungen im kulturellen Bereich allgemein ab. Es sollte eher an anderer Stelle gespart werden, z. B. beim Einkaufszentrum oder beim ständigen Ausbessern der Hindenburgstraße. Den Kulturbereich könnte man ruhig mehr fördern.



**Maria Jashari, 39**

Auch wenn ich selbst nur wenig ins Theater gehe, bewerte ich weitere Einsparungen im Kulturbereich kritisch, weil auch geistige Nahrung ein sehr hohes Gut ist und das Theater zudem einen wichtigen Bildungsauftrag erfüllt.

**Norbert Prangemeier, 56**

Eine Kürzung im Kulturbereich wäre für eine solche Stadt traurig. Ich bedauere auch den Abriss des Theatergebäudes zugunsten eines Einkaufszentrums. Insbesondere vor dem Hintergrund, dass Mönchengladbach einer der wenigen Standorte ist, an dem man Kulturpädagogik studieren kann, sollte ein breites Theaterangebot eher gefördert werden.



FOTOS: STEFAN GÖTTSCHEK

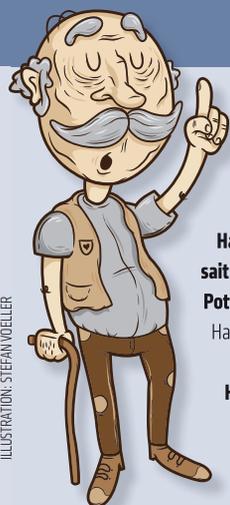


ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

**Wat Deeres saite, wänn se schprä-  
eke kösse** – Was Tiere sagen würden,  
wenn sie sprechen könnten:

**Haase** – Hasen: **Frä-ete on jefrä-ete wä-ede,  
sait dä Haas em Kü-ehl, do looch-e all em  
Pott.** Fressen und gefressen werden, sagte der  
Hase im Grünkohl, da lag er schon im Topf.

**Hongk** – Hund: **Wä schnell löpp, sait dä  
Botter-radshongk, dämm ka-merr net  
trä-ene, on hä leep noch flökker em Rad.**

Wer schnell läuft, sagte der Hund im Butterrad, den kann man nicht treten und er lief noch schneller im Rad.

**Kööh** – Kühe: **Et öß net alles Meelek wat de Kooh jöff, sait  
de Määd, doh tro-en se all em Koohmatsch.** Es ist nicht alles  
Milch was die Kuh gibt, sagte die Magd, da trat sie schon in den  
Kuhfladen.

**Pä-ed** – Pferde: **Merr mott sesch och jät jönne könne, sait dat  
Pä-ed, doh krääch et all e paar möt de Schmeck.** Man muss sich  
auch etwas gönnen können, sagte das Pferd, da bekam es schon  
ein paar mit der Peitsche.

**Jeete** – Ziegen: **Lott maar Jeete komme, sait dä Bock, on schon  
schtung-e all op de Hengerbeen.** Lasst nur Ziegen kommen, sag-  
te der Bock, da stand er schon auf den Hinterbeinen.

**Värke** – Schweine: **Em jru-ete on janze lott oß maar te-frije  
senn, sait ee Värke vörr dat angere, do wu-ete se all medt-  
se duurjeschniije.** Im Großen und Ganzen lasst uns nur zufrieden  
sein, sagte ein Schwein zum anderen, da wurden sie schon mit-  
tendurch geschnitten.

Entnommen aus: „**Oss platte Schprock – wi di Alde kallde**“ von  
**Kurt Paul Gietzen**, zusammengestellt von Helmut Schrammel.



## Hinterhältig und gemein!

Sie sind die wohl bösesten Gegenstände dieser Welt. Sie sind verschlagen, lügen, machen, was sie wollen und sorgen dafür, dass sich unzählige Menschen tagtäglich ins Unglück stürzen: Spiegel! Besonders deutlich wird das, wenn man sich Boulevard-Magazine im Fernsehen anschaut, in denen sich ehemals schöne Promis mit absurd nach hinten gezogener Gesichtshaut und aufgepumpten Lippen zu einem Remix aus „Return of the Living Dead“ und „Alien – Das unheimliche Wesen aus einer fremden Welt“ versammeln. Und wer ist schuld? Der Spiegel, der ihnen mit freundlichem Grinsen suggeriert hat, dass sie nicht etwa lächerlich und verbogen aussehen, sondern jung und schön.

Auch Normalsterbliche bleiben nicht verschont. Schmeichelt der Spiegel am Abend noch, dass Outfit, Figur, Frisur und Make-up sich zu einem ansehnlichen Ganzen fügen und man sich ohne Sorgen ins Getümmel stürzen kann, zeigen die Fotos von der Party später ein ganz anderes Bild und man ist stundenlang damit beschäftigt, sämtliche Freunde anzuflehen, die Bilder nicht bei Facebook hochzuladen. Das leise Kichern, das man in so einer Situation hört, stammt garantiert vom Spiegel.

Wer ist verantwortlich dafür, dass Kulturveranstaltungen auf unzählige Gäste verzichten müssen? Der

Spiegel, der kurz vorm Theaterbesuch gehässig flüstert: „Egal, was du anziehst, du siehst grauenvoll aus!“ Wer ist verantwortlich dafür, dass Millionen von perfekten Paaren niemals zusammenfinden? Der Spiegel, der just vor dem Date den winzigen Pickel auf der Nase als leuchtenden Berg darstellt, so dass die Verabredung leider platzen muss. Wer ist verantwortlich dafür, dass sich Sportwillige frustriert aufs Sofa verziehen, statt sich energiegeladener zum Bauch-Beine-Po-Kurs zu begeben? Der Spiegel, der im Fitness-Raum hinter der Trainerin das Bild eines Bewegungs-Legasthenikers mit Übergewicht zeigt und nicht das Bild eines normalen, durchschnittlichen Menschen, der Gymnastikübungen macht. Die Liste ließe sich unendlich fortsetzen. Hätte es keine Spiegel gegeben, wäre Schneewittchen niemals vergiftet worden. It-Girls wie Paris Hilton würden sich fragen, was an ihnen eigentlich so besonders ist und möglicherweise sogar weiter als bis zum nächsten Lippenstift denken. Napoleon hätte sich nicht für den Größten gehalten ... und und und! Deshalb gibt es nur einen Weg zum inneren und äußeren Weltfrieden: die sofortige Abschaffung aller Spiegel! Und die Welt wird jedem sein wahres Gesicht zeigen.

Text: Sabrina Kirnapci

# MENDOZA

## ARGENTINISCHES STEAKHAUS



**Aktuelles Angebot**  
300g Rindersteak essen  
nur 200g bezahlen

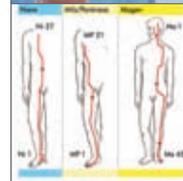


- Einzelheiten zum Angebot unter: [facebook.com/Steakhaus.Mendoza](https://facebook.com/Steakhaus.Mendoza)
- alle Steaks vom Holzkohलगrill
- Salat- und Vorspeisenbuffet
- mediterrane Fischgerichte
- Online-Tischreservierung

Rheydter Str.188 · 41065 Mönchengladbach  
Tel. 02161-207679 · [www.mendoza.de](http://www.mendoza.de)  
täglich 12-15 Uhr und 18-24 Uhr  
sonn- u. feiertags 12-24 Uhr durchgehend

## Angst vorm Zahnarzt?

### Nicht mit uns!



**Naturheilkundliche  
& Implantologische  
Zahnarztpraxis**

**Dr. Vera Maubach-Chandra & Stephan H. Chandra**

Burgstraße 10 · 41199 Mönchengladbach · Tel. 0 21 66 - 605 999  
Bismarckstraße 106 · 41061 Mönchengladbach · Tel. 0 21 61 - 200 300  
[www.zahnheilkunde-moenchengladbach.de](http://www.zahnheilkunde-moenchengladbach.de)



„Das BIS ist einer der wichtigsten Ausstellungsorte für die Künstler in der Region.“

#### STADTGESPRÄCH

# Dr. Thomas Hoeps

Der Leiter des städtischen Kulturbüros im HINDENBURGER-Gespräch über die Kulturnacht und Künstlerförderung in Mönchengladbach.

#### Wodurch profitieren Künstler und Kunstinteressierte von der Arbeit des Kulturbüros?

Durch viele Dinge, vor allem im Hintergrund. Das Kulturbüro ist kein Veranstaltungsbüro im eigentlichen Sinn, sondern entwickelt Konzepte und koordiniert. Hinzu kommen die Künstlerförderung und die Aufgaben im Bereich der kulturellen Bildung von Kindern und Jugendlichen. Das sind unsere vier Hauptaufgaben. Wir übernehmen z. B. die gesamte Rahmenorganisation für die Kulturnacht, akquirieren Sponsoren für die Werbung und organisieren Aus-

Euro belief, stammten nur etwa 5.000 Euro aus dem Etat der Stadt Mönchengladbach.

#### Worin liegt der besondere Reiz der Kulturnacht „nachtaktiv“?

Die Idee hinter der Kulturnacht ist, den Menschen und natürlich auch den Politikern unsere kulturelle Landschaft zu präsentieren. Wenn wir kritisieren, dass es zu wenig Geld für Kultur gibt, dann müssen wir auch zeigen, was es zu verlieren gibt und was noch viel besser werden könnte. Das wollten wir ge-

bündelt in einer Nacht tun. Alleine das diesjährige Programm hätte eigentlich für zwei Monate gereicht. Für das Publikum besteht

der Reiz darin, sich aus der Überfülle des Angebots ein eigenes Programm zusammenzustellen und auch spontan neue Dinge kennenzulernen, wo sonst vielleicht eine Hemmschwelle besteht. Ob das Hochkulturorte sind oder vielleicht das Karnevalsmuseum ist. Es gibt ja viele Kultur- und Museumsnächte in Deutschland, der Ansatz ist zunächst nicht innovativ, aber die Kulturnacht in Mönchengladbach ist schon außergewöhnlich, denn wir machen alles aus eigener

Kraft. Andere Kultur Nächte holen viele Stars von außen, um große Ereignisse zu schaffen, andere Veranstalter bestücken ihre Kultur Nächte aus der eigenen Szene, aber die sind viel kleiner als unsere. Ich finde es faszinierend, was diese Stadt auf die Beine stellt.

#### Welche Arbeit leistet das Label „Kunst c/o Mönchengladbach“?

Wir haben die Künstlerförderung 2010 übernommen und kümmern uns unter dem Dach des c/o-Labels um die professionelle Künstlerszene in der Stadt. Einmal im Jahr veranstalten wir mit unseren Mitgliedern den Parc/ours, ein Wochenende der offenen Ateliers und Kunstorte. Hauptsächlich betreiben wir Öffentlichkeitsarbeit für diese Künstler: Dazu haben wir eine Internetseite aufgebaut und geben quartalsweise das c/o-Magazin mit allen Kunstereignissen in der Stadt aber auch auswärtigen Ausstellungen von c/o-Künstlern heraus. Wir möchten nämlich zeigen, dass hiesige Künstler auch über diese Stadt hinaus erfolgreich sind. Zudem betreuen wir das internationale Atelierstipendium, das durch die Josef und Hilde Wilberz-Stiftung finanziert wird.

#### Wie gestalten sich Angebot und Nachfrage bei der Atelierraumbörse?

Bei dieser Börse, die wir seit Januar offiziell anbieten, handelt es sich um ein zusätzliches Angebot innerhalb der Künstlerförderung. Denn wir möchten natürlich auch auswärtige Künstler in die Stadt ziehen und dazu kann unter Umständen auch günstiger Atelierraum beitragen. Wenn sich Eigentümer nach einem Aufruf bei uns melden, prüfen wir, ob die Räume den Anforderungen eines Ateliers entsprechen und bezahlbar sind und stellen die Angebote ein. Wir sind ganz zufrieden mit dem Auftakt, aber wir könnten uns da auch mehr vorstellen. Man kann das jedoch nicht erzwingen. Es ist einfach ein Service für Künstler, die ihr Atelier verlieren oder neu in der Stadt sind.

#### Welche Angebote bietet das Kulturbüro für Kinder und Jugendliche?

Im Bereich der Kinder- und Jugendkulturarbeit haben wir in der Tat zwei wichtige Projekte: Bei der Kuju-Ki-Seite, einem Pilotprojekt des Landes, bieten wir Kindern und Jugendlichen zwischen acht und 15 Jahre eine Plattform, selbst aktiv zu werden, z. B. redaktionell zu arbeiten, zu schreiben oder zu filmen.

Wir bieten in aller Regel nicht direkt Veranstaltungen für Kinder an, sondern betreuen große Projekte im Bereich der kulturellen Bildung von Kindern und Jugendlichen. Das eine ist das Landesprogramm Kultur und Schule, bei dem wir mit Mitteln der Stadt und vor allen Dingen des Landes Künstler in Schulen bringen. Im Rahmen von jährlich 25 Projekten, die die Stadtsparkasse dankenswerterweise seit Jahren mitfinanziert, gehen Künstler ganzjährig in die Schulen und bieten dort Programme in allen Sparten wie Musik, Tanz, Literatur und bildender Kunst an. Indem wir direkt in die Schulen gehen, erreichen wir alle sozialen Schichten.

Ein anderes Programm, das wir seit November betreuen, ist der Kulturrucksack NRW, für den wir vier Jahre lang jährlich 57.000 Euro vom Land für Projekte

## » Die Mönchengladbacher Kulturnacht ist in Deutschland einzigartig. «

stellungsorte. Wir möchten mit den geringen Mitteln, die uns zur Verfügung stehen, künstlerisches Arbeiten unterstützen und das läuft hauptsächlich über Netzwerkarbeit.

Das letzte besonders große Projekt war die Criminale 2011. Das war schon ein Meisterstück, so ein riesiges Festival für 19 Städte am Niederrhein zu organisieren und auch die gesamten Mittel zu beschaffen. Vom Gesamtbudget, das sich auf eine Viertelmillion

mit 10- bis 14-Jährigen bekommen. Daran beteiligen sich u. a. städtische Einrichtungen, das Waldhaus und Horst e. V. In diesem Fall ist das Kulturbüro auch selbst mit dem „jungen Parc/ours“ dabei: Einmal pro Jahr werden die Ateliers für Kinder und Jugendliche geöffnet, damit sie dort selbst aktiv werden können. Dieses Jahr haben über 100 Kinder und Jugendli-

Der städtische Etat spielt also für das Kulturbüro leider kaum eine Rolle, was aber nicht heißt, dass man darauf verzichten kann. Gerade jetzt schauen wir auch, was andere Städte, die am Stärkungspakt teilnehmen, für die freie Kultur tun. Da muss man einfach sagen, dass wir maximal die Hälfte, oft nur ein Drittel, von dem haben, was andere Städte in einer

Sicht der Künstlerförderung war die Schließung des Alten Museums 2008 ein herber Schlag. Es ist zum einen einer der wichtigsten Orte des kulturellen Gedächtnisses dieser Stadt – dort haben bedeutsame Ausstellungen vor dem Bestehen des Museum Abteiberg stattgefunden, auch die erste Beuys-Ausstellung in einem deutschen Museum wurde dort gezeigt. Aber auch heute ist das BIS einer der wichtigsten Ausstellungsorte für die gesamte professionelle Künstlerszene der Region. Wenn wir der Meinung sind, dass die Stadt sich nur gut entwickeln kann, wenn wir auch die kreative Szene pflegen und ihr eine Möglichkeit geben, von ihrer Arbeit zu leben, dann muss hier gehandelt werden. Es geht nicht um Sahnehäubchen oder irgendwas, das ganz nett wäre, sondern das BIS ist in einem Gesamtförderkonzept für die Kunst und die Kreativszene ein ganz wesentlicher Bestandteil.

## » Die freie Kulturförderung hat im Vergleich zu anderen Städten **die rote Laterne.** «

che teilgenommen und es hat sowohl den Künstlern als auch den Teilnehmern unglaublich viel Spaß gemacht. Unser zweites eigenes Projekt im Rahmen des Kulturrucksacks ist eine interkulturelle Redaktion für KuJuKi, wo Jugendliche zwischen acht und 14 Jahre über ihr Leben und ihre Erfahrungen schreiben, oder auch Filme oder Radiobeiträge machen können.

### **Befürchten Sie, dass es durch den Stärkungspakt zu Etatkürzungen für das Kulturbüro kommen wird?**

Beim Kulturbüro kann man nicht mehr viel sparen, weil wir kaum über Eigenmittel verfügen. In den acht Jahren seit Bestehen des Büros haben wir für verschiedene Projekte um die 450.000 Euro Drittmittel eingeworben, bei einer Eigenmittelquote von etwa sechs Prozent.

ähnlich desaströsen Haushaltssituation in die freie Kultur investieren. Deswegen gibt es fast nichts mehr zu streichen, und jeder, der da ran will, muss sich bewusst sein, dass er damit die freie Kulturförderung völlig preisgäbe.

### **Halten Sie eine baldige Renovierung des BIS für realistisch?**

Die Ampelkoalition hat die Sanierung des BIS für 2016 beschlossen und ich kann nur hoffen, dass dieser Beschluss umgesetzt wird. Aber es ist noch lange hin. Diese 750.000 Euro Sanierungskosten, von denen gesprochen wird, ergeben sich zu einem Drittel aus den Statikproblemen im Alten Museum und zu zwei Dritteln aus Brandschutzmaßnahmen. Wenn man das BIS-Zentrum dauerhaft erhalten will, muss man diese Probleme angehen. Aus



Das Interview führten Sascha Broich und Natascha Oberste (Text).

TOLLE STYLES UND MARKEN  
AUCH FÜR BRILLENTRÄGER

SONNENBRILLEN-  
GLÄSER

- Kunststoffgläser mit 100% UV-Schutz,
- 75% oder 85% braun, grau oder grün getönt
- pro Paar in Ihrer individuellen Sehstärke

EINSTÄRKEN € 29,50  
GLEITSICHT € 118,00

Einstärken bis sph ± 4 dpt, cyl + 2 dpt.  
Gleitsicht bis sph ± 4 dpt, cyl + 2 dpt, Add + 3 dpt.



2 Jahre am  
Bismarckplatz

optik & akustik  
**HEINRICH'S**

Bismarckplatz 9 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 61 - 2 15 47 · Fax: 0 21 61 - 1 62 93  
info@optik-heinrichs.de · www.optik-heinrichs.de

OAKLEY

MEXX

GEORGE  
GINA &  
LUCY

RODENSTOCK

VOGUE  
EYEWEAR

PRADA

Ray-Ban  
GENUINE SINCE 1937

**Gabor**

UNWIDERSTEHLICH

www.gabor.de



**DIE NEUE SCHUH-KOLLEKTION  
JETZT ERHÄLTlich BEI:**

**100 Jahre** seit 1910  
**SCHUHHaus**  
**Wintzen**  
Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**MG: Hindenburgstraße 113  
RY: Hauptstraße 38**

2012 MARKTIMPULSE



Im **AundE Werk an der Waldnieler Straße** werden hochmoderne Textilien für den Fahrzeugbau produziert.

#### TEXTILSTADT MÖNCHEGLADBACH

## AundE Group

Rolf Königs ist nicht nur Präsident von Borussia Mönchengladbach, sondern auch der Kopf eines weltweit tätigen Firmenimperiums der Textilbranche.

Als die Firma Achter und Ebels 1899 in Mönchengladbach ihren Betrieb aufnahm, fertigte sie grobe Stoffe zunächst für Herrenbekleidung, später auch für die Damenwelt. Bereits in den 20er-Jahren erkannten die Geschäftsführer in der Herstellung von Textilien für Autositze einen erfolversprechenden Geschäftszweig, dem die Firma bis heute treu geblieben ist. Auch zur damaligen Zeit setzte der Betrieb auf Innovationen und stattete die Arbeitsplätze mit hochmodernen Webstühlen aus, die vom jeweiligen Weber gehegt, gepflegt und repariert wurden. „Eine Pulle Schnaps bei den Waschmaschinen sorgte für die Vorbeugung gegen Erkältungskrankheiten der hart arbeitenden Belegschaft“, weiß Rolf Königs von Erzählungen zu berichten.

Bis 1978 wurden die Textilien ausschließlich in Mönchengladbach gefertigt, danach wandelte sich das Einzelunternehmen zur Firmengruppe und eröffnete Werke auf der ganzen Welt. Die AundE Group produziert im Ausland jedoch nur für den dortigen Markt und betreibt somit keinen „Lohntourismus“, wie die meisten international tätigen Unternehmen. 1986 erwarb AundE die Isringhausen Gruppe und holte sich damit Kompetenz zur Herstellung kompletter Autositze ins Haus. 86 Werke in 25 Ländern produzieren „just in time“ für große Fahrzeughersteller wie BMW und VW. Was „just in time“ bedeutet, zeigt

eine Dependance im Werk von Mercedes Benz: Nur rund 2 ½ Stunden bevor der Mercedes Sprinter vom Band läuft, beginnt die Produktion der Sitze für das Transportfahrzeug. Ein Leistungs- und Innovationszentrum im Lemgo sorgt für die Zukunftsmusik im Unternehmen. Innovationen werden dort nicht nur genutzt, sondern entwickelt, wie jüngst sogar Produkte für die Luftfahrtindustrie. Gesteuert wird die Gruppe vom Standort Mönchengladbach aus durch ein eigens konzipiertes „Integrated Management System“ innerhalb dessen Kriterien die einzelnen Werke selbstständig arbeiten und sich entwickeln können.

Dass Mönchengladbach immer noch eine Textilstadt ist, wird im Werk an der Waldnieler Straße deutlich. Hier kostet ein Arbeitsplatz für Weber inzwischen rund fünf Millionen Euro und umfasst einen hochmodernen Maschinenpark für die unterschiedlichsten Anwendungen. Die Schnapsulle ist natürlich längst verschwunden, dennoch beweisen die Mitarbeiter im Stammhaus Durchhaltevermögen: Bislang wurden 600 Jubilare mit einer Betriebszugehörigkeit von 25, 40 oder 50 Jahren ausgezeichnet. Die AundE und Isringhausen Gruppe beschäftigt weltweit 13.000 Mitarbeiter und gehört mit einem Umsatz von 1,3 Milliarden Euro zu den 100 größten Autozulieferern.

Text: Sascha Broich

# Wege und Umwege

Der Literarische Sommer 2012.

„Wege und Umwege – wegen en omwegen“ ist das Motto des grenzüberschreitenden Literaturfestivals, das bereits zum 13. Mal zwischen Rhein und Maas stattfindet. Beteiligt sind als Ausrichter auch in diesem Jahr die deutsch-niederländischen Grenzstädte Aachen, Bedburg-Hau, Beesel, Düsseldorf, Helden, Krefeld, Maasbree, Mönchengladbach, Neuss und Vaals.

Ab Anfang Juli werden deutsche und niederländische Autoren in Bibliotheken und Kultureinrichtungen, aber auch in Gärten oder Restaurants, aus ihren aktuellen Neuerscheinungen le-

aber auch mit viel Melancholie ein ganzes Jahrhundert bewegter deutscher Geschichte und Kunstgeschichte.

Am 12. Juli geht es im Geneickener Bahnhof mit dem bekannten niederländischen Autor Gerbrand Bakker weiter. Mit „Der Umweg“ hat er einen beeindruckenden Roman über eine Frau geschrieben, die in auswegloser Situation Stärke zeigt und entschlossen ihren Lebensweg bis zum Ende geht.

Die für den deutschen Buchpreis 2011 nominierte Autorin Angelika Klüssendorf beschließt am 2. August in der



Bestsellerautor Moritz Rinke eröffnet den Literarischen Sommer am 6. Juli in Rheydt.

sen – und das gleich in zehn Städten. In 25 Lesungen nehmen sie ihre Zuhörerinnen und Zuhörer auf geraden und ungeraden Wegen mit auf eine literarische Reise, die sie unter anderem nach Wales, in einen japanischen Park oder auf den afrikanischen Kontinent führen wird. In Mönchengladbach finden drei Lesungen statt, in den Bibliotheken Mönchengladbach und Rheydt und im Geneickener Bahnhof.

Der Bestsellerautor Moritz Rinke eröffnet den Literarischen Sommer am 6. Juli mit seinem vielbeachteten Debütroman „Der Mann, der durch das Jahrhundert fiel“ in der Stadtteilbibliothek Rheydt. Erzählt wird die Geschichte des Paul Wendland, der als letzter Nachkomme einer Künstlerfamilie aus dem berühmten Künstlerdorf Worpsswede die Hinterlassenschaft seiner Familie, ein altes Bauernhaus, vor dem sprichwörtlichen Untergang retten soll. Dabei umspannt der Autor voller Sprach- und Dialogwitz,

Zentralbibliothek den Literarischen Sommer in Mönchengladbach. „Das Mädchen“ heißt ihr vielbeachteter aktueller Roman. Hierin schildert die Autorin intensiv und sprachlich virtuos die schwierige Kindheit eines jungen Mädchens, das sich gegen ihre tyrannische Mutter, die autoritären Lehrer und den bürokratischen Staatsapparat der DDR durchsetzt.

## INFO

Das vollständige Programm mit allen 25 Veranstaltungen und Terminen liegt seit Juni in den Bibliotheken in Mönchengladbach und Rheydt aus. Der Eintritt zu den Veranstaltungen beträgt 7,- € (ermäßigt 5,- €). Mit der Festivalkarte für 25,- € können sämtliche Veranstaltungen in den zehn beteiligten Städten besucht werden. Der Vorverkauf findet in den Bibliotheken statt. Das vollständige Programm ist auch online abrufbar unter [www.literarischer-sommer.eu](http://www.literarischer-sommer.eu)

## Summer of Love



Unser Sommerhit:

Hippie Gebetsbänder aus Seide für Arm, Fuß oder Stirn mit kleinen Anhängern aus Silber oder Silber vergoldet!



# Schatzinsel

SILBERSCHMUCK

WALLSTRASSE 8 · MG  
INH. JUTTA KAISER · TEL. 206605

BRILLENMODE &  
KONTAKTLINSEN



## EINSTÄRKEN- SONNENBRILLE

Damen- oder Herrenfassung mit getönten Einstärken-Kunststoffgläsern, **angefertigt in Ihrer Glasstärke.** Glästönung 75% braun, grün oder grau.



EINSTÄRKEN-  
SONNENBRILLE  
**€ 49,-**  
FASSUNG + GLÄSER  
KOMPLETT

Beide Modelle sind wahlweise auch als  
**GLEITSICHT-SONNENBRILLE**  
erhältlich. Fassung mit getönten Kunststoffgläsern für das gute Sehen in allen Entfernungen, angefertigt in Ihrer Glasstärke.  
**Fassung und Gläser komplett nur € 169,-**



# OPTIK SCHROEMGES

[www.schroemges.de](http://www.schroemges.de)

Liebfrauenstraße 51 · 41066 MG-Neuwerk · Telefon (0 21 61) 99 44 20

**TICKER****Muskeln direkt entspannen**

Schwitzen verursacht hohe Magnesiumverluste. Verstärkt tritt dieses Problem bei Leistungssportlern und Saunabesuchern auf, aber auch im Sommer bei hohen Temperaturen. Birgit Haas vom Reformhaus Haas rät, das wichtige Bioelement Magnesium stets in ausreichender Menge zu ersetzen, damit es seine muskelentspannende Wirkung entfalten kann. Im

Trend liegen wohlschmeckende Präparate, die bequem ohne Wasser zugeführt werden können, wie Grandelat Magnesium Direkt 400 mg von Dr. Grandel.

**Reformhaus Haas, Hindenburgstr. 157, 41061 MG**  
[www.reformhaus-haas.de](http://www.reformhaus-haas.de)

**Sehen nach Maß**

Die Optik Michael Massling garantiert ihren Kunden höchste Zufriedenheit durch den Einsatz modernster dreidimensionaler Technik bei der Ausmessung. Professionelle Augenüberprüfungen, Kontaktlinsenanpassungen und Sehhilfen für hochgradig sehbehinderte Menschen sind nur ein Teil des umfangreichen Leistungsspektrums. Gutes Sehen trifft auf gutes Aussehen: Ein großes Sortiment renommierter internationaler Hersteller erwartet den Kunden ebenso wie moderne Fassungen aus deutschen Manufakturen.



Optik Michael Massling, Hochstadenstr. 154, 41189 MG  
Tel. 02166/58417

**KARE Lifestylekonzept**

Unter der Marke KARE wird das neue Lifestylekonzept einer einzigartigen Mischung aus Möbeln, Leuchten, Wohnaccessoires und Geschenkartikeln ab sofort im Restaurant Four Senses vertrieben. Absolute Tiefstpreise – bis zu 40 Prozent unter Listenpreis – werden garantiert. Im Restaurantbereich findet sich eine große Auswahl dekorativer Objekte, wie z. B. ein lebensgroßer roter Diener aus Fiberglas. Täglich außer montags ab 10 Uhr, sonntags ab 18 Uhr.



**Four Senses, Reyerhütterstr. 45-47, 41065 MG**  
Tel. 02161/967726, [www.four-senses.de](http://www.four-senses.de)

**TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE****Welche Maus macht das Rennen?**

Im Tierheim warten acht junge Rennmäuse auf ein neues Zuhause. Es handelt sich um fünf Männchen und drei Weibchen. Die neuen Besitzer sollten auf ein paar Kleinigkeiten achten, damit sich die flinken Nager auch wohlfühlen. Rennmäuse neigen stark zu Diabetes, deswegen brauchen sie zuckerreduziertes Spezialfutter. Sie sind gesellige Tiere, die nicht gerne

alleine leben. Die ursprünglichen Wüstenbewohner knabbern für ihr Leben gerne. Deshalb sollte man ihnen viel Holz, etwa frische Äste von Obst- und Laubbäumen, in den Käfig legen. Die schnellen Mäuse sind tag- und nachtaktiv und sollten stets mit frischem Obst versorgt werden. **Tipp:** Fassen Sie Rennmäuse nicht am Schwanz an, denn sie können ihre Schwanzhaut abwerfen, was zu Wunden führen kann und möglicherweise eine Amputation erforderlich macht. (sk)

**Tierheim MG, Hülserkamp 74, 41065 MG, Tel. 02161/602214, [www.tierheim-moenchengladbach.de](http://www.tierheim-moenchengladbach.de)**

**Die Matjes-Gang treibt ihr Unwesen**

Auf die Matjes-Saison, die bereits Anfang Juni eröffnet wurde, freuten sich Gastronomen und Genießer gleichermaßen, denn Matjes ist ein besonderer Leckerbissen. Mild gesalzen und enzymatisch gereift, hat der jungfräuliche Hering einen hohen Fettgehalt von 18 bis 22 Prozent und einen mild-sahnigen Geschmack.

In unserer Stadt treibt seit mehreren Jahren die selbsternannte „Matjes-Gang“ ihr Unwesen. Dahinter stecken 14 Gastronomen, die sich mit einer gemeinsamen Aktion rund um den „nieuwe Haring“ aus Holland für die kulinarische Szene der Stadt engagieren. Neben diversen Variationen der Nordsee-Delikatesse bieten alle Mönchengladbacher Gastronomen den Klassiker „Matjes mit Schwarzbrot, Butter, Zwiebeln und Korn“ einheitlich für 7,50 € sowie eine Eigenkreation speziell für die Matjessaison 2012 an. (sb)

**GOLF****Golfclub Wildenrath wird 20 Jahre alt**

Der südlich von Mönchengladbach gelegene Golfclub Wildenrath feiert in diesem Jahr sein 20-jähriges Jubiläum. Gefeierte wird beim Wildenrath-Open 2012 vom 27. bis 29. Juli. Beim klassischen Vierball mit anschließender Players-Party können auch Gäste den Platz kennenlernen. Anlässlich des Jubiläums spielen die Golfspieler erstmals um den neu gestifteten Wanderpokal, den Hans-Herbst-Preis. Die ausgeklügelte Architektur der elf Parkland-Course- und sieben offenen Heide-Spielbahnen, die mit unzähligen größeren und kleineren Hügeln versehen sind, fordert dem Golfer Spielwitz und Sportlichkeit ab. Beim GC Wildenrath gilt das Motto „Spaß haben beim gemeinsamen Golfspiel“ – das erfährt auch der Gastspieler, der im Club jederzeit herzlich willkommen ist. (sb)



**Interessenten aufgepasst: Am 27. Juni erhalten die ersten 20 Anrufer einen kostenlosen Schnuppernachmittag.**

**Golfclub Wildenrath e. V.**

Am Golfplatz 1, 41844 Wegberg  
Tel. 02432/81500, [www.golfclub-wildenrath.de](http://www.golfclub-wildenrath.de)

## München-Gladbach. Partie aus dem Volksgarten.



Blick auf den **Volksgartenweiher mit Brücke 1902/03.**

# Der Volksgarten

Ein aus privater Initiative entstandener öffentlicher Park.

Durch ein Denkmal ist er noch heute mit seiner Stiftung verbunden: der Unternehmer Peter Krall, in Mönchengladbach 1826 geboren und 1893 verstorben. Er verfügte, dass rund 65 Morgen Land, die er im Laufe der Jahre erworben und durch seine Fabrikarbeiter landschaftlich hatte gestalten lassen, in den Besitz der Stadt übergehen.

Zur Wahrung seiner Idee hatte Krall einen Stiftungsrat unter Vorsitz des Oberbürgermeisters ins Leben gerufen und mit ihm vertrauten Persönlichkeiten besetzt. Unter diesen war Hermann Busch, dessen Firma weitere Grundstücke zustiftete. Dies war jedoch mit der Auflage verbunden, einen Teil hiervon für Jugend- und Volksspiele herzurichten. Auch die Stadt kaufte noch Grundstücke zur Arrondierung der Parkanlage an.

Zwei Jahre nach Kralls Tod wurde 1895 die mittlerweile über 100 Morgen große Parkanlage vorübergehend geschlossen und planmäßig ausgebaut. Im Juni 1898 konnte dann der neue „Volksgarten“ feierlich eröffnet werden, der nun fünf Tage die Woche für das Publikum zugänglich war. Erneut spendeten Vertreter der Familie Busch, so dass im April 1902 ein Gartenrestaurant eröffnet werden konnte, welches 1944 im Krieg zerstört und 1955 wiedereröffnet wurde.

Peter Krall hatte seit 1878 in Phasen schlechter Auftragslage seine Fabrikarbeiter die Parkanlage herrichten lassen, um diesen die Entlassung zu ersparen. Ähnlich agierte die Stadt, als in Folge der Ruhrbesetzung 1923 auch im Rheinland große Arbeitslosigkeit herrschte: 1924 begann man mit dem Bau des

Volksparks, dessen Wasser ursprünglich aus dem Buntbach stammte. 1926 konnte das Bad eingeweiht werden.

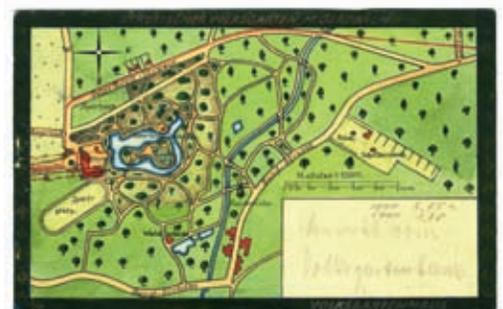
Neben dem Bad wies der Volksgarten Rasenfelder für Sportveranstaltungen und eine u. a. für Radrennen genutzte Sportbahn auf. Es gab Schießstände, Tennisplätze und einen Kahnweiher für Bootspartien. Die Insel im Weiher wurde 1902 mit einer Eisenbrücke, die eine Spannweite von 12 Metern aufwies, für Fußgänger erschlossen.

Im Zweiten Weltkrieg wurde der Park verwüstet, Restaurant und Volksgartenhalle durch Bomben zerstört. Letztere wurde nicht wieder aufgebaut. Auch bediente sich viele Gladbacher am Baumbestand, so dass man nach dem Krieg das Gebiet wieder aufforsten musste. 1962 wurde der Volksgarten unter Naturschutz gestellt.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



**Peter Krall (1826-1893)**, Unternehmer und Stifter des Volksgartens.



Entwurf einer **Postkarte 1912.**



**Volksgartenhalle und Volksgartenweiher** mit Brücke um 1920.



Das 1911 eingeweihte Denkmal für Peter Krall, ca. 1920.



Die E-Zigarette bedient viele Geschmacksvorlieben, von Tabak- über Kaffee- bis zu Käsekuchen-Aroma.

## Ohne Rauch geht's auch

Vom Raucher zum Dampfer mit der E-Zigarette.

Die E-Zigarette boomt derzeit wie kein zweites Lifestyle-Produkt, verspricht sie doch den Traum eines jeden Rauchers nach einer risikoärmeren, preiswerteren und sozial verträglicheren Alternative zum herkömmlichen Glimmstängel. Eine E-Zigarette raucht nicht, sie dampft – und das ist der wesentliche Unterschied zur geruchsbelastigenden Tabakverbrennung. Dampfer berichten einhellig von der hohen Akzeptanz ihrer neuen Leidenschaft durch ihr nichtrauchendes Umfeld. An Kleidern, Möbeln und Händen bleibt kein unangenehmer Rauchgeruch zurück. Küsse von Dampfern finden wieder Zuspruch und zudem sind fast alle Restaurants, Geschäfte und sonstige Einrichtungen den Dampfern gegenüber aufgeschlossen.

Das Funktionsprinzip ist bei allen E-Zigaretten ähnlich: Eine akkubetriebene Einheit beginnt auf Knopfdruck zu glimmen und verdampft eine aromatisierte Flüssigkeit, genannt Liquid, die sich in einem kleinen Depot befindet. Über ein Mundstück wird der entstehende Dampf angesaugt und inhaled. Optisch unterscheiden sich die einzelnen Modelle jedoch erheblich voneinander. Am häufigsten anzutreffen sind die schlichten, einer Zigarettenspitze nachempfundenen Modelle Ego-C oder Ego-T des Marktführers Joyetech. Eine solide Verarbeitung, hohe Akkuleistung und technisch ausgereifte Verdampfer sorgen für einen lange anhaltenden Dampfgenuss.

Liquids gibt es mittlerweile in hundert verschiedenen Geschmacksrichtungen. Kaffee, Lakritz, Früchte, Käsekuchen, Erdbeerjoghurt und Vanille

sind noch die gängigsten Varianten. Selbst von Brathähnchen und Thunfisch wird berichtet – theoretisch sind alle Lebensmittelaromen möglich. Den eingefleischten Raucher dürften aber eher die unzähligen Tabakaromen interessieren, die zumeist mit Nikotin in unterschiedlichen Stärken versetzt sind, ohne jedoch die schädlichen Zusatzstoffe herkömmlicher Zigaretten zu enthalten.

Auch wenn bisher keine Langzeitstudien vorliegen und die Gesetzeslage noch nicht eindeutig ist, sind sich Wissenschaftler inzwischen weitestgehend einig: Ein Gesundheitsrisiko beruht fast ausschließlich auf den schädlichen Wirkungen des Nikotins. Eine schädigende Wirkung nikotinfreier Liquids ist nicht nachgewiesen. Wer im Internet recherchiert, stößt schnell auf eine Unzahl von Anbietern und Informationsquellen. Die beiden Foren e-rauchen-forum.de und dampfertreff.de sind die wichtigsten deutschsprachigen Anlaufstellen.

Text: Sascha Broich

### INFO:

..... Die E-Zigarette ist ein erklärungsbedürftiges Produkt. In Mönchengladbach bietet das Fachgeschäft „Vapors Inn“ im Regenbogenland auf der Friedrichstraße 5 ein umfangreiches Angebot an E-Zigaretten und Liquids verschiedener Hersteller. Dort wird man nicht nur beraten, sondern kann die Modelle nach Herzenslust ausprobieren und die einzelnen Liquids erschnüffeln. Das erspart gerade Einsteigern so manchen Fehlkauf.

## Gladbach gewinnt

Marktplatz bietet Forum für Unternehmen und gemeinnützige Organisationen.

„Gladbach gewinnt“ – unter diesem Motto wird im Oktober der erste Mönchengladbacher Marktplatz stattfinden, der Unternehmen und gemeinnützige Einrichtungen aus der Stadt zusammenbringt. Veranstalter ist die Katholische Liga, der Zusammenschluss katholischer Verbände und Einrichtungen aus dem Sozial- und Bildungsbereich in der Region. Die Schirmherrschaft hat Oberbürgermeister Norbert Bude übernommen. Die Idee von „Gladbach gewinnt“ ist einfach, wie Frank Polixa, Geschäftsführer des Caritasverbandes Mönchengladbach, erläutert: „Der Marktplatz ist eine Kontaktbörse für gesellschaftliches Engagement, er bringt Mönchengladbacher Unternehmen und gemeinnützige Organisationen zusammen. Beide besitzen ein Gut, das für den jeweils anderen interessant ist.“



Die Organisatoren freuen sich auf den ersten **Mönchengladbacher Marktplatz**.

Eine gemeinnützige Einrichtung benötigt vielleicht Hilfe bei der Renovierung ihrer Geschäftsstelle, Unterstützung bei der Gestaltung ihrer Homepage oder Sachspenden. Im Gegenzug könnte sie etwa Werbematerialien für das Unternehmen verteilen, ihre Räume für ein Betriebsfest zur Verfügung stellen oder die Kinderbetreuung bei einer Firmenfeier organisieren. Auf dem Marktplatz werden solche Kooperationen schriftlich vereinbart – so entstehen „gute Geschäfte“. Dabei sind der Kreativität keine Grenzen gesetzt. „Gehandelt werden Ideen, Engagement-Ansätze, Know-how und gegenseitige Leistungen. Nur eines ist tabu: Geld“, so Tanja Kulig vom Freiwilligenzentrum Mönchengladbach.

Das Neue am Mönchengladbacher Marktplatz ist der Gedanke, ein Forum zu schaffen, in dem Unternehmen und gemeinnützige Organisationen zusammenkommen, Ideen austauschen und gemeinsame Projekte starten können. Genau das ermöglicht „Gladbach gewinnt“. „Dahinter steht die Erkenntnis, dass das unternehmerische und soziale Leben in einer Stadt nicht nebeneinander existieren sollten, sondern unbedingt zusammengehören“, sagt Hermann-Josef Kronen, Geschäftsführer des Volksvereins Mönchengladbach, der ebenfalls zur Katholischen Liga gehört.

Stefan Rauschen, Geschäftsführer der Wach- und Schließgesellschaft, ist von der Idee begeistert und hat sich mit seinem Unternehmen bereits für den Marktplatz angemeldet. „Wir werden gebrauchte Computer und Berufskleidung anbieten“, berichtet er. Über die Gegenleistung hat er sich noch keine Gedanken gemacht: „Wir lassen uns überraschen.“ Die beteiligten Unternehmen und gemeinnützigen Einrichtungen werden mit Workshops und ausführlichen Informationen auf den Marktplatz vorbereitet.

..... „Gladbach gewinnt“ findet statt am Mittwoch, 24. Oktober, im TIG – Theater im Gründungshaus, Eickener Str. 88. Interessierte Unternehmen und gemeinnützige Einrichtungen wenden sich an Tanja Kulig vom Freiwilligen Zentrum Mönchengladbach, Tel. 02166/40207, kulig@caritas-mg.de. Informationen gibt es auch im Internet unter [www.gladbach-gewinnt.de](http://www.gladbach-gewinnt.de).



Seit über 25 Jahren steht **Johann Liebel** für die seriöse, effiziente und erfolgreiche Durchführung detektivischer Aufträge.

## Liebel ermittelt

Johann Liebel, Inhaber des Detektivinstituts Liebel, über krank feiernde Schwarzarbeiter, dreiste Diebe mit deren Hintermännern und verdeckte Ermittlungen.

### Mit welchen Anliegen kommen Kunden zu Ihnen?

Am häufigsten wenden sich Arbeitgeber an mich, die vermuten, dass ein Mitarbeiter regelmäßig krank feiert, um sich in dieser Zeit etwas „nebenbei“ zu verdienen, oft sogar unter Einsatz firmeneigener Ausrüstung. Nicht gerade selten haben wir es auch mit Diebstahl oder Unterschlagung zu tun. Ehebruch gehen wir inzwischen seltener nach, meist nur dann, wenn es mit Unterhaltsfragen zu tun hat.

### Wie gestaltet sich die Arbeit mit Ihnen, z. B. im Fall der vermuteten Schwarzarbeit eines Mitarbeiters?

Zunächst vereinbaren wir einen Termin in meinem Büro. Ich werde Sie bitten, ein Foto der verdächtigen Person und möglichst viele Daten, wie Adresse, private und firmeneigene Fahrzeugkennzeichen etc. mitzubringen, die für eine Observation wichtig sind. Dann versuchen wir herauszufinden, ob es vielleicht eine echte Krankengeschichte gibt, die immer vom gleichen Arzt behandelt wird, oder ob die Krankmeldungen von wechselnden Ärzten ausgestellt werden. Dann vereinbaren wir einen Beobachtungsbeginn und schauen uns an, ob der Mitarbeiter morgens das Haus in Arbeitskleidung verlässt und spät wieder heim kommt, oder ob er nur mal kurz in Freizeitkleidung zum Arzt geht.

### Angenommen er macht den Eindruck, als ginge er zur Arbeit.

Dann werden wir das Fahrzeug, das er benutzt, verfolgen und uns ansehen, wohin er fährt. Oft gelangen wir dann zu einer Baustelle, wo der „Doppelverdiener“ seine Tätigkeit als Schwarzarbeiter ausübt. Wir versuchen dann in die Baustelle zu gelangen, geben uns als Nachbar oder Kaufinteressent aus und fragen einfach mal nach, was hier gerade gemacht wird.

### Damit haben Sie die Beweise erbracht?

Richtig. Im nächsten Schritt wird der Fall so dokumentiert, dass die gesammelten Beweise auch vor Gericht verwertbar sind. Meist entscheidet dann ein Anwalt, ob diese einmalige Beobachtung ausreicht, oder ob es sinnvoll ist, noch öfter zu observieren, z. B. wenn der Mitarbeiter schon viele Jahre Betriebszugehörigkeit vorweisen kann und ansonsten nie auffällig war. Als Zeugen werden wir relativ selten vor Gericht geladen, da wir meist eine eindeutige Beweislage dokumentieren können.

### Diebstahl und Unterschlagung sind ebenfalls Delikte, denen sie häufig nachgehen?

Insbesondere dort, wo viele Menschen arbeiten und wertvolle Gegenstände leicht zugänglich sind, werden diese gerne entwendet. Wenn wir in solchen Fällen gerufen werden, stellen wir zusammen mit dem Auftraggeber zunächst fest, wo die Schwachstellen liegen: Wo und wie wird die Ware gelagert, welche Mitarbeiter besitzen einen Schlüssel, wer kann nachts unbemerkt eindringen? Mit einer verdeckten Videoüberwachung können wir den Täter oft leicht ermitteln. Danach bleibt der Fall aber noch interessant, weil der Täter die Ware schließlich zu Geld machen möchte. Im Laufe der weiteren Observation gelangen wir dann auch an die Hintermänner, denen er das Diebesgut veräußert. Dann bestehen auch gute Chancen, den Wert der bislang entwendeten Waren zurückzuholen, sofern man mit den Hintermännern verhandeln kann. Ansonsten wird an dieser Stelle die Polizei eingeschaltet und eine gezielte Klage auf Schadensersatz angestrebt.

### Sind dies häufige Vorgehensweisen bei der Ermittlung?

Das sind schon typische Fälle, aber die Arbeit ist oft komplizierter und vielschichtiger. Als Detektiv braucht man zunächst eine gute Ausbildung, obwohl es ja kein klassischer Ausbildungsberuf ist, aber es gibt Akademien, in denen man die Fertigkeiten dazu erlernen kann, auch den Umgang mit den neuesten technischen Errungenschaften zur Observation. Dann braucht man viel praktische Erfahrung, die man mit den Kollegen sammelt, und nicht zuletzt muss man immer cleverer sein als die Ganoven, mit denen man es zu tun hat.

Text: Sascha Broich

.....  
**Detektivinstitut Liebel**, Diebesweg 14a, 41065 MG  
 Tel. 02161/477800, www.liebel.de

**Vapers - Inn**  
 E-Zigaretten Fachhandel

Vapers - Inn gibt es auch MOBIL  
**DAMPFER - PARTY**  
 Ab 7 Personen bei Ihnen Zuhause  
 Liquids aus Deutschland und Italien

**Regenbogenland & City-Deko**

**IHR E-ZIGARETTEN-HÄNDLER**  
 gleich 2 x in Ihrer Nähe

Friedrichstraße 5  
 41061 MG  
 Tel.: 02161-912848

Maarstraße 40b  
 52528 Gangelt  
 Tel.: 02454-939346

regenbogenland@email.de

## FINCA - URLAUB MIT REISEFIEBER



**Unser Tipp:** Die Finca Casa Vieja liegt in einer der schönsten Gegenden Teneriffas mit Blick auf den Atlantik. Ein idealer Platz für baumelnde Seelen und Naturliebhaber. Ein sehr gepflegtes Ambiente und eine vorzügliche Küche machen den Aufenthalt zum Traumurlaub!

Eine Woche im Apartment, inkl. Frühstück, Flug und Mietwagen schon ab

€ 793,-



**Beratung  
 und Buchung:**

**REISEFIEBER**

• REISEAGENTUR • LAST MINUTE SERVICE  
 • KREUZFARTEN • INDIVIDUALREISEN

**Regentenstr. 162 • 41061 MG**  
**Telefon 02161 - 92 64 80**

# Willkommen zuhause!

## LUXURIÖSE VILLA MIT PARKÄHNLICHEM GRUNDSTÜCK



**Adresse:** 41748 Viersen-Heimer  
**Wohnfläche:** 292 m<sup>2</sup>  
**Tiefgarage:** für 3-4 PKW  
**Kaufpreis:** 998.000,- €

**Grundstück:** 2.298 m<sup>2</sup>  
**Zimmer:** 5  
**Baujahr:** 1999  
**Käuferprovision:** 3,57 %  
 inkl. MwSt.

Inmitten eines großzügigen, parkähnlichen Anwesens von ca. 2.298 m<sup>2</sup> befindet sich diese architektonisch eindrucksvolle Villa mit Tiefgarage für bis zu vier Autos. Rund 980 m<sup>2</sup> des Grundstücks sind als zusätzliches Bauland ausgewiesen.

Die Villa besticht durch ihre repräsentativen, großen Fensterflächen, ein offenes Raumkonzept und eine exklusive und geschmackvolle Ausstattung mit sehr hochwertigen Materialien. Abseits von klassischen Formen steht ein offener und unkonventioneller Grundriss im Vordergrund.

Bodentiefe Glasflächen schaffen helle, lichtdurchflutete Räume. Die obere Etage mit zwei Schlafzimmern und zwei Bädern ist über eine großzügige, offene Galerie zu erreichen.

Der Dachboden verfügt über ein großflächiges Studio, in einem Nebenraum befindet sich die Gas-Zentralheizung. Der gesamte Kellerbereich mit Tiefgarage und weiteren Nebenräumen ist gefliest und beheizt. Das Haus ist mit einer Alarmanlage an allen Fenstern und Türen, sowie durch Raumbewegungsmelder bestens abgesichert.

**Weitere Ausstattung:** Nutzfläche Kellerräume/Garage ca. 163 m<sup>2</sup>, massives Gartenhaus, 3-fach verglaste Fenster, Fußbodenheizung, Sektionaltor

**Überzeugen Sie sich von der repräsentativen Wohnkultur dieser Villa bei einer Besichtigung.**



**i G. Obrock Immobilien und Finanzierungsvermittlung GmbH**

Viersener Straße 48, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/24759-0, www.obrock.de

## LANDLIEBE IN HERRATH



**Kaufpreis:** 195.000,- €  
**Adresse:** 41189 MG-Herrath  
**Wohnfläche:** 120 m<sup>2</sup>

**Grundstück:** 423 m<sup>2</sup>  
**Zimmer:** 4  
**Baujahr:** 1998

### Freistehendes Okal-Fertighaus mit Sauna im Garten

Im Erdgeschoss befinden sich ein großes Wohnzimmer mit Erker im Esszimmerbereich, Terrasse, Küche, Büro, Badezimmer mit Wanne, Diele und Hauswirtschaftsraum. Das OG verfügt über Diele, Schlafzimmer, Kinderzimmer und Duschbad. Das Haus hat eine helle Putzfassade und rot-braune Dachziegel und isolierverglaste weiße Kunststofffenster mit Rollläden. Das geräumige Gartenhaus mit elektrisch betriebener Sauna kann auf Wunsch übernommen werden (Preis VB).

Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis. Alle Infos im Internet.

**i Immobilien Thomas Arndt**, Mennrathhött 19, 41179 MG  
 Tel. 02161/6980800, www.thomas-arndt.com

## WOHNEN NACH MASS



**Kaufpreis:** 229.700,- €  
**Adresse:** 41238 MG, Askanierstr.  
**Wohnfläche:** 127 m<sup>2</sup>

**Grundstück:** 214 m<sup>2</sup>  
**Zimmer:** 5  
**Baujahr:** Neubau

### Modern und nachhaltig in Top-Südlage nahe Schloss Rheydt

In begehrter Lage, ganz in der Nähe zu den Parkanlagen von Schloss Rheydt, entstehen in einem gewachsenen Umfeld von Einfamilienhäusern als Abrundung der bereits vorhandenen Bebauung insgesamt vier Einfamilienhäuser, die sich von den üblichen Reihenhaus-Angeboten deutlich abheben. Die Ausstattung der Häuser entspricht den heutigen Anforderungen an ein modernes und zeitgemäßes Wohnen. Sonderwünsche sind selbstverständlich möglich.

Keine Käufercourtage! Alle Infos im Internet.

**i Immobilien Thomas Arndt**, Mennrathhött 19, 41179 MG  
 Tel. 02161/6980800, www.thomas-arndt.com

**G. Obrock**  
 Immobilien- u.  
 Finanzierungsvermittlung GmbH

**Büro Mönchengladbach**  
 Viersener Str. 48 · 41061 Mönchengladbach  
 Tel.: 02161 / 247 590 · www.obrock.de  
 E-Mail: moenchengladbach@obrock.de

vermitteln  
 verstehen  
 vertrauen

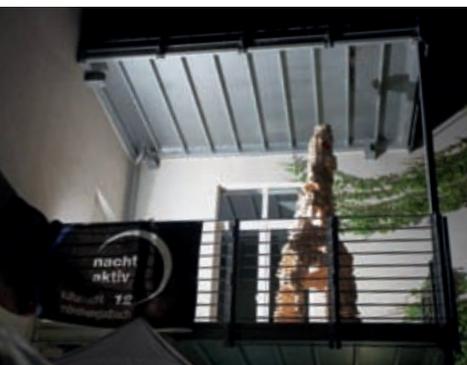
www.thomas-arndt.com



**THOMAS ARNDT**  
 Immobilien

Mennrathhött 19 · 41179 MG

Tel. 0 21 61 / 69 80 80-0 · info@thomas-arndt.com



MÖNCHENGLADBACHER KULTURNACHT

# NACHTAKTIV MIT CAMDATA

**CAMDATA ist im IT-Bereich für Sie auch nachts aktiv und kulturell sogar bei „nachtaktiv“.**

Die CamData GmbH verwandelte ihren Innenhof anlässlich der Kulturnacht „nachtaktiv“ in eine chillige Lounge. In gemütlichen Sitzecken und bei einem Glas Wein ließ es sich gut zuhören, als „beets’n’berries“ ihre ganz eigene Mischung aus Unplugged & Akustik (Gitarre, Klavier, Gesang) spielten.

Später am Abend löste ein DJ die Live-Band ab und jagte auf dem Plattenteller quer durch die Klassiker von Rock/Pop/Alternative bis hin zu den 80ern und zur NDW. Für den kleinen Hunger gab es auch einen Stand von Café Paula mit leckeren Kleinigkeiten.

Parallel dazu wurde der Innenhof im Herzen Eickens zur Kulisse für die Arbeiten von Garvin Dickhof und Erika Gottschlich. Während die engagierte Malerin vorwiegend die Leinwand nutzt, spielen die Archikulpturen Garvin Dickhofs wie architektonische Modelle mit der Statik.

Bis tief in die Nacht feierten die Besucher und fühlten sich sichtlich wohl. So auch Hockeypark-Geschäftsführer Michael Hilgers, der seine Veranstalterrolle gegen die des Kulturbegeisterten eintauschte und sich zur Live-Musik entspannte.

Gastgeberin Ellen Bieger war vollauf zufrieden mit dem Abend: „In Mönchengladbach passiert immer mehr. Die Stadt wird zu Unrecht immer noch unterschätzt.“

## AZUBI GESUCHT

Wir haben uns entschieden, in diesem Jahr noch einen Ausbildungsplatz zum Bürokaufmann/-frau anzubieten. Schicken Sie Ihre Bewerbung an [info@camdata.de](mailto:info@camdata.de).

# Hol Dir den Süden in den Garten!

Mediterrane Pflanzen und Gartenmöbel sorgen für Urlaubsfeeling.

Text: Sabrina Kirnapci

Der Wind rauscht durch Oliven-, Feigen-, und Granatapfelbäume, weht den Duft von Kräutern vor sich her, vorbei an bewachsenen Natursteinmauern. Sie genießen den Blick auf Orangen, Zitronen, Weintrauben und Lavendel. Statuen und plätschernde Brunnen säumen Wege und Terrassen. Terrakotta-Krüge und umflichtene Glasflaschen runden das Bild ab. Das erinnert Sie an den letzten Urlaub am Mittelmeer? Sie müssen nicht auf die nächste Reise warten, um sich das mediterrane Feeling zurückzuholen. Gestalten Sie einfach Ihren Garten um! Wir waren im Birkhof Pflanzen-Center und haben uns zusammen mit Leiter Günter Beinlich nach passenden Pflanzen und dekorativen Details für den mediterranen Garten umgesehen.

**Birkhof Pflanzen-Center**, Rittergut Birkhof in Korschenbroich bei Neuss-Büttgen Tel. 02131/510619, [www.birkhof.de](http://www.birkhof.de)



In einen mediterranen Garten gehört mindestens ein Olivenbaum. Den sollten Sie aber schon ausreichend groß kaufen, denn bei uns wachsen Olivenbäume – genau wie Feigenbäume oder Granatapfelbäume – nur sehr langsam. Die Investition von etwa 250 bis 300 Euro für ein Exemplar lohnt sich. Es bilden sich auch in unserem Klima Früchte!

„Sempervivum“ heißen diese pflegeleichten Pflanzen, die sich hier auf Lavagestein angesiedelt haben. Klingt schon mediterran – im Gegensatz zum deutschen Namen: Hauswurz. Der ideale Bewuchs für Steingärten und Trockenmauern.



Günter Beinlich vom Birkhof präsentiert die passende Beleuchtung zum mediterranen Garten. Die über 100 Jahre alten handgemachten Ziegel wurden zu Kerzenhaltern umfunktioniert. Das Lichtspiel der Flammen zaubert eine gemütliche, warme Atmosphäre auf die abendliche Terrasse.



Auch bei uns in Mönchengladbach wachsen Zitrusfrüchte. Allerdings sollte man die Bäumchen hierzulande im Topf auf die Terrasse stellen und über Winter reinholen. Die Orangen werden zwar nicht so groß und süß wie die im Süden, aber sie sehen toll aus.



Gartenmöbel aus Metall unterstreichen das mediterrane Flair. Wer etwas weicher sitzen möchte, wählt cremefarbene Kissen ohne Muster. Alternative zum Metall: Gartenmöbel aus dunklem Holz unter einer mit Clematis oder Wein bewachsenen Pergola.



Zwischen südländischen Laubbäumen, Natursteinmauern und satterm Grün machen sich schlichte weiße Statuen, Säulen und Skulpturen besonders gut. Hierbei wählt der Fan des mediterranen Ambientes natürlich vorzugsweise die Götter der römischen oder griechischen Mythologie. Wer tiefer in die Tasche greifen will und kann, ersetzt die günstigeren Varianten aus Steinguss durch echte Stein- oder Marmorfiguren.



# Nie wieder **Polster wegräumen!**

Von der gemütlichen Sonnenliege über exklusive Bänke bis hin zu edlen Sitzgruppen: Die Outdoor-Möbel von Peter Hintzen sind weit über die Grenzen des Rheinlands hinaus bis nach Frankreich und in die Schweiz bekannt. Doch wie kommt der Jüchener Unternehmer, der mit seiner Hintzen GmbH im Bereich Apparate- und Anlagenbau erfolgreich tätig ist, zu einer eigenen Gartenmöbel-Kollektion?



Die Polster der Edelstahl-Lounge sind salzwasser- und UV-beständig und wasserdicht. Für stimmungsvolles Licht am Abend sorgt die LED-Beleuchtung am Rahmen. Die Lounge ist beheizbar.

Peter Hintzen begann schon vor mehr als 20 Jahren damit, Stahl zu Schönerem zu formen. Die ersten Stühle entstanden noch auf dem elterlichen Anwesen, einem Bauernhof in der Nähe von Schloss Dyck mit seinem bedeutenden englischen Landschaftsgarten. Er ließ sich bei den künstlerischen Stahlarbeiten von der Vergangenheit inspirieren, denn unter seinen Vorfahren befanden sich bereits um 1840 die ersten selbstständigen Schmiede, die ihr Handwerk in den Ortschaften rund um das Schloss ausübten.

„Aus dieser Tradition hat sich meine Leidenschaft für die Formgebung in Metall entwickelt, die mich bis heute nicht mehr losgelassen hat“, so Peter Hintzen. Die Besonderheiten des Materials Edelstahl lernte er bereits in seiner Ausbildung zum Kupferschmied kennen. „Außergewöhnliches aus Edelstahl für Orte der Geborgenheit zu schaffen, blieb auf meinem Weg in die Zunft der Kupferschmiede ein Traum. Die Erinnerungen aus meiner Kindheit an Garten, Park und Landschaft traten zunächst durch die Gründung meines ersten Unternehmens in den Hintergrund. Erst später konnte ich – auch dank exzellenter, begeisterungsfähiger Mitarbeiter und Partner – diesen Traum verwirklichen, bei dem mir auch die Liebe zum Tauchsport neue Wege wies.“

Die Erfahrungen als Taucher zu nutzen, um wasserfeste Polster für exklusive Edelstahlmöbel zu fertigen, erwies sich als Glücksfall für Outdoor-Fans, die ganzjährig ihre Terrasse nutzen wollen und keine Lust haben, jeden Abend die Polster wegzuräumen. Und selbst im Sommer hat die Lounge einen unschlagbaren Vorteil: Wenn es abends frisch wird, schaltet man einfach die Sitzflächenheizung ein. Wer den Komfort und die Qualität der einzigartigen Edelstahl-Möbel persönlich testen möchte, kann nach telefonischer Voranmeldung den Showroom in Jüchen besuchen. Weitere Informationen, Bilder, Filme und Berichte zu den einzigartigen Gartenmöbeln finden Sie im Internet unter [www.peterhintzen.de](http://www.peterhintzen.de). (sk)



**Ob Sonne, Regen oder Schnee:** Die Gartenmöbel von Peter Hintzen trotzen dank der handgenähten patentierten Auflagen jedem Wetter.

**peter hintzen**, Neusser Str. 119-121, 41363 Jüchen, Tel. 02165/916220



## Gutschein

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie

# 15% Rabatt

auf Ihren Einkauf!



Gültig bis 15.7.2012  
Ausgenommen sind Angebote und bereits reduzierte Artikel, sowie Lebensmittel.

# BIRKHOF

## PFLANZEN-CENTER

Rittergut Birkhof Korschenbroich bei Neuss Büttgen  
Telefon 02131 510619 [www.birkhof.de](http://www.birkhof.de)

**Sonn- und Feiertag: von 10.30 bis 17.00 Uhr geöffnet**

Mo. bis Fr. 9.00 bis 19.00 Uhr, **Sa. 9.00 bis 16.00 Uhr**

## „Formschöne Ideen für Haus und Garten.“



Die Klassiker, die Modernen, die Originale.



*Schönes für Haus und Garten...*

Wir präsentieren Ihnen viele formschöne Designklassiker, Geschenkideen und stilvolle Accessoires für Küche und Tisch, Haus, Hof und Garten. Schauen Sie doch gleich mal bei uns rein. Wir freuen uns auf Sie!



**TELLMANN**  
EINRICHTEN & GESTALTEN.  
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76  
41236 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON: 0 21 66 / 4 80 24  
TELEFAX: 0 21 66 / 61 92 24

[www.tellmann-einrichten.de](http://www.tellmann-einrichten.de)

# TELLMANN

# Outdoor-Küche selbst gemacht

Warum drinnen kochen, wenn draußen tollstes Sommerwetter herrscht?

Outdoor-Küchen gehören zu den absoluten Gartentrends im Sommer 2012. Eine solche Küche müssen Sie jedoch nicht unbedingt als fertiges Modell kaufen: Ein alter Schrank eignet sich bestens dazu, in eine Kochnische für den Garten verwandelt zu werden. Zweckmäßig ausgebaut bietet er alles, was der Hobbykoch braucht: Platz für Teller, Tassen, Besteck und Kochutensilien sowie einen ausklappbaren Tisch als Arbeitsfläche. Ein integrierter Kühlschrank, eine Herdplatte und eine Spüle machen die Gartenküche komplett. Strom- und Wasseranschlüsse werden ein-



fach durch die Rückwand geführt. Durch Rollen wird die Außenküche zudem flexibel einsetzbar. Dann fehlt nur noch ein schützender Anstrich mit Holzfarbe oder Lasur. Wie das Ganze aussehen kann, sehen Sie im Garten-Onlineportal der Firma Dyrup aus Mön-

chengladbach. Hier gibt es auch viele weitere spannende Ideen zum Selberbasteln und Gestalten: [www.hauptsachegarten.de](http://www.hauptsachegarten.de)

Dyrup GmbH, Klosterhofweg 64, 41199 MG

## Besonderes für den Garten

### Mies van der Rohe aus der Vogelperspektive

Ludwig Mies van der Rohe hätte sicher nicht gedacht, dass aus seinen Entwürfen für den berühmten Barcelona-Pavillon aus dem Jahre 1929 einmal ein Vogelhäuschen des Herstellers Menu kreiert wird. Aber warum nicht? Vögel mögen es sicher auch stilvoll. Solides und haltbares Akazienholz aus nachhaltiger europäischer Forstwirtschaft wurde für dieses Vogelhaus verwendet. Der Futterplatz befindet sich unter dem Dach, das Vogelbad draußen. Menu Unplugged Barcelona Vogelpavillon, 149,- €.



## Die Sonne bringt es an den Tag



### Atmosphäre durch Licht

Im Garten macht sich der Plantpot 55 LED Accu Outdoor besonders gut, denn er besitzt einen Akku, der 7 bis 10 Stunden lädt und das leuchtende Pflanzgefäß dann etwa 6 Stunden mit Energie versorgt. Die Multicolour LED-Technik erzeugt sanftes und atmosphärisches Licht im Farbwechsel durch das gesamte Spektrum. Per Fernbedienung kann eine individuelle Farbe (inklusive Weiß) gewählt werden.

Moree Plantpot LED Accu Outdoor - Multicolor Ø 500 H: 550 mm, 279,- €.

### Feuerstelle zum Mitnehmen

Dieses mobile Feuer können Sie einfach mit in den Garten nehmen. Oder Sie genießen das romantische Flammenspiel im Wohnzimmer, denn die tragbare Feuerstelle ist für innen und außen geeignet. Zum Anzünden werden die Scheiben kurz abgenommen. Danach ermöglicht ein Edelstahl-Schieber vorne am Gerät das Öffnen und Schließen des Brenntanks, so dass die Flamme reguliert werden kann.

conmoto TRAVELMATE Kamin ohne Sockel B: 700 H: 500 T: 200 mm, schwarz, 1.390,- €



Der Outdoor Sessel Forest zeigt schon durch sein außergewöhnliches Design, wohin er gehört: nach draußen, auf die Terrasse oder in den Garten, wo die Sonne für ein spannendes Licht- und Schattenspiel sorgt. Optisch stark und äußerst bequem. Material: Alu pulverbeschichtet. Erhältlich in verschiedenen Farben. Gesehen im Einrichtungshaus Tellmann in MG-Rheydt.

Tellmann Einrichten & Gestalten, Friedrich-Ebert-Str. 76, 41236 MG, Tel. 02166/48024

Alle Produkte finden Sie unter [www.reuter.de](http://www.reuter.de) im Bereich „Garten“.

# Alles für den Garten – jetzt sparen unter reuter.de

Längst können Sie nicht mehr nur Bäder reutern. Im Reuter Onlineshop finden Sie jetzt auch alles für den Garten. Zum Beispiel schicke Gartenmöbel, dekorative Accessoires, Design-Außenleuchten oder praktische Artikel für die Gartenpflege. Insgesamt über 500.000 sofort verfügbare Markenartikel warten auf Sie – zu günstigen Online-Preisen: [www.reuter.de](http://www.reuter.de)



### Wohnen im Freien

Mit den hochwertigen „Wave“ Gartenmöbeln richten Sie Ihr Outdoor-Wohnzimmer ein. Multipositionssessel, eisengrau, Art.-Nr. 0302001-7000, 119,90 € 95,93 €  
Gartenhocker, eisengrau, Art.-Nr. 0302003-7000, 79,90 € 63,91 €  
Lofittisch „Advantage“, silber/eisengrau, Art.-Nr. 0301821-0000, 399,- € 319,19 €



Nur solange  
der Vorrat  
reicht!

Exklusiv für Hinderburger-Leser!  
**15%\***  
auf Produkte der Kategorie Garten  
Nur bis 31.07.2012  
Ihr persönlicher Gutschein-Code:  
**HIN10612**



SUNCOMFORT

### Gut behütet

Der Freiarmschirm „Siesta“ ist schwenkbar und bietet Sonnenschutz rundum. Art.-Nr. 50200200610081 39,90 € 35,91 €



### PHILIPS

#### Licht in Style

In stilvollem, schlankem Design treten die „Ecomoods“-Außenleuchten auf. Art.-Nr. 4402202 100,- € ab 95,- Euro



### Sonnenplatz

Sommer und Sonne lassen sich auf der Sonnenliege „Pontiac“ sehr entspannt genießen. Art.-Nr. 3561, 799,- €



### Lichtstimmung

Der aufwändige Kugelschliff der „Coulon“ Windlichter sorgt für tolle Lichtreflexe. Art.-Nr. 17764, je 24,50 € je 20,43 €



### Grandelight

#### Pflanzenspiele

Zeitlos schön und langlebig, so überzeugen die Pflanzkübel „Terrazzo“. Art.-Nr. FIT901, ab 14,99 €



### Gartenzeit

Natürliche Materialien, klare Formen – damit punkten die Gartenmöbel „Naxos“ und „Axis“. Gartentisch, Art.-Nr. 7208, 1.499,- €  
Gartenhocker, Art.-Nr. 7201, 349,- €  
Gartenbank, Art.-Nr. 7200, 799,- €



### Komfortzone

Der „Pontiac“ Gartensessel bietet perfekten Sitzkomfort. Art.-Nr. 3234, 389,- €



### Tragfläche

Aufklappen und Wohlfühlen: Gartentisch „Poker“ ist der ideale Sommerbegleiter. Art.-Nr. 2311, ab 119,- €

\*Einfach bis zum 31.07.2012 unter [www.reuter.de](http://www.reuter.de) einlösen. Gutschein gilt nur für Bestellungen im Reuter Onlineshop. Gutschein kann nicht bei einem Barkauf eingelöst werden. Keine Barauszahlung möglich. Nicht mit anderen Aktionen und Gutscheinen kombinierbar. Gutschein gilt nur für Produkte aus der Kategorie Garten und Außenleuchten. Produkte der Marken Gardena, Kettler und AEG sowie Leuchtmittel sind von der Aktion ausgenommen. Nur 1 Gutschein pro Kunde und Bestellung.

**Rolf Sprenger**  
KAROSSERIE- UND LACKIERFACHBETRIEB

Im zertifizierten Meisterbetrieb **Rolf Sprenger** vertrauen Sie Ihr Fahrzeug Profis an. Unfall- und Lackschäden werden schnell und kompetent behoben.

Qualitätsarbeit SEIT 50 JAHREN

- ✓ Unfallreparaturen
- ✓ Instandsetzungen
- ✓ PKW Teil- und Ganzlackierung
- ✓ Glasschadenerneuerung
- ✓ Sonder- und Designlackierung
- ✓ Nutzfahrzeuglackierung
- ✓ Motorradlackierung
- ✓ Oldtimerrestauration
- ✓ Fahrzeugaufbereitung (innen und außen)
- ✓ Langzeit-Lackversiegelung
- ✓ Ausbeulen ohne Lackierung (bei kleinen Beulen)

Sprenger Rolf · Karosserie- und Lackierfachbetrieb  
41066 Mönchengladbach · Boettgerstraße 9  
Tel. (02161) 994070 · Fax (02161) 662806  
info@sprenger-rolf.de · www.sprenger-rolf.de

2011 MARKTIMPULS.DE



**BD**  
MOTORRADZUBEHÖR  
DEUTSCHLAND GMBH

**» KOMPLETT-SITZBÄNKE**

Individuelle Sitzbankveränderungen mit und ohne Gel!

- > Tankrucksäcke
- > Aluminiumkoffer
- > Holsterbags
- > Backpacks
- > Tankschutz
- > Lenkerstulpen
- > Innenverkleidungen
- > Heizungen
- > Bugspoiler
- > Softbags
- > Koffer
- > und vieles mehr!

**BD Deutschland GmbH**  
Nelkenstraße 58 · 41066 MG  
Tel: 02161 12787 · Fax: 02161 177239  
www.bd-deutschland.de  
info@bd-deutschland.de

2012 MARKTIMPULS.DE

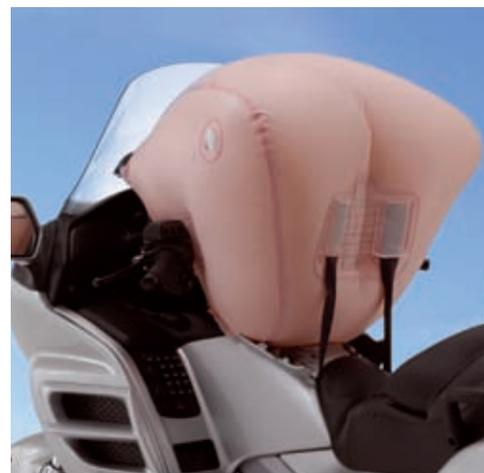


## Mit Sicherheit besser!

Airbags retten Leben – nicht nur im Auto. Allerdings steckt die Entwicklung der Airbag-Systeme für Biker noch in den Kinderschuhen. Mit der Gold Wing hat Honda das erste Serienmotorrad der Welt mit optionalem Airbag auf den Markt gebracht. Eine günstigere Variante sind Airbag-Jacken oder Airbag-Helme.

Kein Gurt, keine Knautschzone, kein schützendes Metall: Motorradfahrer können bei einem Unfall nur hoffen, dass sie Glück haben und mit leichten Blessuren davon kommen. Hersteller arbeiten deshalb seit Jahren an Sicherheitssystemen, die Komfort und Nutzen sinnvoll vereinen. Keine leichte Aufgabe, denn was nützt ein Helm mit Airbag, der die Halswirbelsäule hervorragend schützt, wenn er so schwer ist, dass er auf langen Strecken zur Qual wird? Die ultimative Lösung ist hier noch nicht gefunden. „Motorradfahrer sind zudem meist ziemlich eitel und achten beim Outfit oft mehr aufs Design als auf den Schutz“, so Karl Reisslandt, der in Mönchengladbach mit „BD Deutschland“ einen Vertrieb für Motorrad-Zubehör führt und unter anderem Airbag-Jacken im Angebot hat. „Auch der Preis spielt natürlich eine Rolle. Eine normale Motorradjacke kostet eben weniger als die mit Airbag“, ergänzt er.

Doch was ist ein Leben wert? Sicher mehr als die knapp 250 Euro, die man für das Airbag-Modell drauflegt. In einem ADAC-Test stellte sich zwar heraus, dass auch im Bereich der Airbag-Jacken noch erheblicher Verbesserungsbedarf besteht, aber Motorradfahrer, denen ihr Leben lieb ist, sollten angesichts der Verletzungsgefahr die Möglichkeiten nutzen, die es schon gibt. „Tun sie aber nicht – oder zumindest nur selten“, sagt Ulrike Kühn vom Tempo-Zweirad-Treff in Nettetal-Kaldenkirchen. „Ich versuche seit geraumer Zeit, Interessenten für das ADAC-Sicherheitstraining in Grevenbroich zu finden. Viele haben sich noch nicht angemeldet.“ Als Honda-Exklusivhändler hatte der Tempo-Zweirad-Treff kürzlich die



Die **Honda Gold Wing** gibt es optional auch mit Airbag. Aufpreis: ca. 3.000 Euro inklusive Navigationssystem.

Gold Wing, das erste Serienmotorrad mit optionalem Airbag für Probefahrten im Laden. Doch das bleibt für viele wohl vorerst unerschwinglich.

Text: Sabrina Kirnapci

**Tempo-Zweirad-Treff**, Südliche Wambacher Str. 16  
41334 Nettetal-Kaldenkirchen  
www.tempo-zweirad.de

**BD Deutschland**, Nelkenstr. 58, 41066 MG  
Tel. 02161/12787, www.bd-deutschland.de

**\*A\*B\*S Fahrsicherheitszentrum**, Elfgener Dorfstr. 1  
41515 Grevenbroich, Tel. 02181/7570222  
www.fsz-grevenbroich.de

PLATZ

1

im Bereich „Service“  
aller Ford-Werkstätten deutschlandweit!

## UNSERE LEISTUNGEN U. A.:

- KFZ-Reparaturen aller Art (für alle KFZ-Marken!)
- Windschutzscheiben
- **NEU!** 3D-Achsvermessung
- Reifenservice
- Große & kleine Inspektionen
- Leihwagen
- HU und AU
- An- & Verkauf

### Autohaus Geuthe GmbH & Co. KG

KFZ-Meister-Fachbetrieb · Bernd Uwe Geuthe  
Herrenshoffer Straße 55 · 41352 Korschenbroich  
Tel. 02161 / 641306 · www.autohausgeuthe.de

## MZ LIMOUSINEN SERVICE ★★★★★ PERSONENBEFÖRDERUNG



Ich fahre Sie komfortabel, sicher, pünktlich und zuverlässig an Ihren gewünschten Zielpunkt (ob privat oder geschäftlich).

### Mein Leistungsspektrum umfasst u. a.:

- ✓ Flughafen Düsseldorf ab 41 Euro ✈
- ✓ Messe Düsseldorf
- ✓ Floriade 2012 Gartenausstellung in Venlo/NL
- ✓ OutletCenter – Shopping in Roermond/NL
- ✓ Ob alleine, zu zweit oder in einer Kleingruppe
- Weitere Ziele auf Anfrage
- Gerne auch mit 24-Stunden-Service und mit Hol- und Bringservice!

Transfer- / Stadt- und Kurierfahrten (Personenbeförderung)  
Ihr niveauvoller und persönlicher Fahrservice in MG  
G. Zandonella · Telefon: 0 21 61 / 8 39 03 17  
Mobil: 01 52 / 33 86 64 97 · mz-limoservice@web.de



# Oben ohne für alle

Wer einen Ausflug im Cabrio machen möchte, aber selbst keinen verdecklosen Flitzer in der Garage stehen hat, kann im Internet auf der privaten Carsharing-Plattform tamyca Leute in der Nachbarschaft finden, die ihr Cabrio verleihen. Die beliebtesten Modelle privater Mieter wie den BMW Z4 oder den Alfa Romeo Spider gibt es hier schon für um die 100 Euro pro Tag inklusive Versicherung. Cabrio-Besitzer können auf der Plattform ihr Fahrzeug „von privat an privat“ zur Vermietung anbieten. Damit beim Oben-Ohne-Ausflug nichts schief geht, geben die Auto-Experten von Deutschlands größter privater Carsharing-Plattform fünf Tipps für Cabrio-Neulinge:

### Die Sonne nicht zu Kopf steigen lassen

„Oben ohne“ fährt es sich am besten bei blauem Himmel und strahlendem Sonnenschein. Damit es nicht zum Sonnenstich kommt, sollte neben Sonnencreme auch eine Kopfbedeckung nicht fehlen. Helle Kleidung sorgt darüber hinaus dafür, dass Cabrio-Cruiser nicht ins Schwitzen geraten.

### Vom Winde verweht

Den Motor starten, die Haare im Wind wehen lassen und die Freiheit genießen: Damit am nächsten Tag keine Zuglufterscheinungen wie Erkältung oder Nackenverspannung auftreten, sollte der Freiheitsritt jedoch stets von einer Jacke sowie einem Schal begleitet werden. Wer zu Bindehautentzündungen neigt, sollte während der Fahrt auf die Sonnenbrille verzichten, da sich hier die Zugluft verwirbeln und den negativen Effekt auf die Augen verstärken kann.

### Ohrenschutz statt Ohrensausen

Jeder kennt den Effekt im geschlossenen Auto: Werden Fenster geöffnet, steigt der Lärmpegel in der Kabine. Im offenen Cabrio ist der Geräuschpegel aus

Motorlärm, Straßen- und Windgeräuschen höher als im geschlossenen Wagen und kann bei schneller Fahrt bis zu 100 dB erreichen. Da dieser Wert vergleichbar mit einem Presslufthammer ist, sollten Musikfreunde auf keinen Fall mit der Sound-Anlage gegensteuern, da sonst Ohrensausen und Hörschäden riskiert werden.

### Sicherheit bei Wind und Wetter

Auch wenn der Himmel bei der Abfahrt strahlend blau erscheint, kann es gerade im Sommer gen Nachmittag immer wieder zu Wärmegewittern kommen. Wer trocken bleiben will, sollte frühzeitig das Verdeck schließen und lieber das romantische Geprassel genießen. Achtung: Zum Schließen des Verdecks auf jeden Fall die Autobahn verlassen. Das Halten auf dem Standstreifen ist zu diesem Zweck verboten.

### Travel light

Da viele Cabriolets das Verdeck im Kofferraum verstauen, sollte das Gepäck für den Ausflug überschaubar gehalten werden, auch wenn eine Übernachtung geplant ist. Alternativ kann bei manchen Modellen auch die Rückbank beladen werden. Damit sich während der Fahrt im Wagen dennoch nichts verselbstständigt, gilt es, keine losen Gegenstände herumliegen zu lassen.

Text: tamyca

## INFO

Privatpersonen können ihr Fahrzeug über die Plattform tamyca vermieten. Die Zahlung regelt tamyca im Vorfeld. Eine bei der Vermietung automatisch eingerechnete Haftpflicht-, Vollkasko-, und Unterschlagungsversicherung sowie ein Schutzbrief der Württembergischen Versicherung sorgen für Schutz für Mieter und Vermieter. Tamyca ist in 650 Städten Deutschlands mit rund 2.500 Autos vertreten. www.tamyca.de.



Genießen Sie Wochenenden und freie Sommertage mit den tollen Freizeitangeboten aus der Region.

# Jetzt können Sie was erleben!

Sommer, Sonne, Urlaubszeit – und Sie müssen hier bleiben? Kein Problem! Man muss nicht in der Karibik am Strand liegen, um Spaß zu haben. Wir haben Ihnen tolle Freizeitangebote zusammengestellt, die Sie alleine, mit dem Partner, mit der Familie oder mit Freunden genießen können. Sie werden sehen: Sogar bei Regen kann man bei uns zu Hause was erleben.

Text: Sabrina Kinnapci



## Tierpark Brüggen

Im Natur- und Tierpark Brüggen ist der Kontakt zu den etwa 130 Tieren enger als in einem großen Zoo. Fast alle Tiere dürfen gestreichelt und gefüttert werden. Das passende Futter kann man im Park kaufen. Außerdem gibt es einen weitläufigen Familienspielplatz mit dem „versunkenen Schiff“, der Sommerrodelbahn, der hoch oben fahrenden Einschienenbahn und vielen anderen Spiel- und Sportattraktionen. Auch die Minigolfanlage und die Grill- und Picknickplätze tragen dazu bei, dass Familien mit Kindern gemeinsam einen abwechslungsreichen Tag verbringen können.

**Natur- und Tierpark Brüggen**, Brachter Str. 98  
41379 Brüggen, Tel. 02163/5447  
[www.natur-und-tierpark-brueggen.de](http://www.natur-und-tierpark-brueggen.de)



## Krefelder Zoo

Vier Tropenhäuser, malende Orang Utans, über 1.000 Tiere und botanische Kostbarkeiten: Besucher spazieren im Krefelder Zoo durch eine wunderbare 14 Hektar große Parklandschaft mit teilweise über hundert Jahre altem Baumbestand. Besondere Highlights: Beim Schmetterlingsabend am 7. Juli können Sie die Bewohner des Schmetterlings-Dschungels in den Abendstunden beobachten. Beim Fledermausabend am 4. August erwarten Sie Infostände zu Fledermäusen, eine Autorenlesung aus der Vampirtrilogie „Das rote Palais“, Stockbrot am Lagerfeuer und besondere Tierfütterungen.

**Zoo Krefeld**, Uerdinger Str. 377, 47800 Krefeld  
Tel. 02151/95520, [www.zookrefeld.de](http://www.zookrefeld.de)

## TerraZoo

Haben Sie Angst vor Schlangen, Spinnen, Echsen, Kröten oder Krokodilen? Dann wird es Zeit für einen Besuch im TerraZoo in Rheinberg. Hier können Sie in über 80 Terrarien zahlreiche Reptilien, Amphibien, Krabbel- und Kriechtiere bestaunen und den Tierpflegern Fragen stellen. Die Angst wird schnell der Faszination weichen. **Neu im TerraZoo:** die Schwarze Mamba und der Inland-Taipan. Im Rattlesnake Café genießen Sie Snacks und Getränke und beobachten dabei Klapperschlangen, Kreuzottern und Landschildkröten.

**TerraZoo Rheinberg**, Melkweg 7, 47495 Rheinberg  
Tel. 02843/901685, [www.terrazoo.de](http://www.terrazoo.de)



## Für Mutige

Begleite einen Tierpfleger auf seiner aufregenden Runde durch den TerraZoo. Schau Dir an, wie Schlangen gewogen und gefüttert werden, untersuche Spinnen, miss die Temperatur der Echsen und führe spannende Forschungsprotokolle. Wie findest Du Echseier, die vergraben sind? Woran erkennst Du, dass Schlangen krank sind? All das wirst Du hautnah erleben, wenn Du mit uns und ein wenig Glück einen „Tag als Tierpfleger“ im TerraZoo gewinnst. Schreib einfach eine E-Mail an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de) mit dem Stichwort „Tierpfleger“, deinem Alter und deiner Adresse. Ein-sendeschluss ist der 31. Juli 2012.

## Barfußpfad

Wie fühlt es sich an, mit nackten Füßen über Lehm zu laufen? Oder über Mulch, über Kiesel, über Sand? In Moers-Repelen können Sie es herausfinden und dieses ungewöhnliche Erlebnis mit einem schönen Spaziergang verbinden, bei dem Sie sich unter anderem Denkmäler und beeindruckende „Kunst am Wasser“ anschauen. Am Eingang des Barfuß-Pfads in Moers-Repelen können Sie die Schuhe einschließen und über zahlreiche Untergründe, über Wiesen und durchs Wasser wandeln – vorbei an den Standorten der ehemaligen Licht-Luft-Hütten. Wie eine Reflexzonenmassage stimulieren die unterschiedlichen Bodenbeläge den ganzen Organismus. Durchblutung, Herz und Kreislauf werden angeregt. Das Abwehrsystem wird gestärkt. Ein spannender und gesunder Ausflug für Kinder und Erwachsene.



**Felkeverein Moers-Repelen e. V.**, Niephaus Str. 205, 47445 Moers  
Tel. 02841 / 71473, [www.barfuss.scimoers.de](http://www.barfuss.scimoers.de)

## Paddeln und Fun-Bike fahren



Wie wäre es mit einer sportlichen Paddeltour auf kühlem Nass? Der Holleshof macht es möglich. Sie können sich aussuchen, ob Sie mit dem Paddelboot, mit dem 4er-Boot oder mit dem Kajak die herrliche Natur entlang der Niers erkunden wollen. Falls Sie schnell seekrank werden und daher die Boote scheuen, hat der Holleshof ein weiteres tolles Angebot im Programm. Machen Sie doch einmal eine etwas andere Fahrradtour: mit dem Fun-Bike! Die Fahrzeuge bieten Platz für vier Personen. Sie sind ausgestattet mit einer doppelten 5-Gangschaltung, Gepäckkorb, Sonnen- bzw. Regendach, sowie einem Extrasitz für Kleinkinder. Für nicht ortskundige Gäste gibt es Tipps für Fahrradtouren um und durch Wachtendonk. Und wer den Niederrhein zu Land und zu Wasser erleben möchte, kann die Fun-Bike-Tour auch mit besagter Bootstour kombinieren. Auf dem Holleshof gibt es darüber hinaus ein Maislabyrinth und viele weitere Freizeit-Angebote.

**Maislabyrinth Holleshof**, Bootsverleih Waerth, Schlecker Deich 2  
47669 Wachtendonk, Tel. 02836/1576, [www.bo-ma.de](http://www.bo-ma.de)

## Beachbar und Wasserspiele

Pumpkin Island in Dormagen besteht aus Erlebniswelten in der Natur, wie dem Strand- und Sportbereich mit kultiger Beach Bar, einem Kinderparadies und viel Mais. Der Irrgarten und der Hanfdschungel entführen in die Natur. Austoben kann sich der Nachwuchs unter anderem auf Trampolinen, Wippen, Schaukeln, auf der Stroh Hüpfburg, bei Wasserspielen, auf dem Beachvolleyball-Platz oder im Bauernhof zum Spielen. Erwachsene genießen auf Beach-Chairs unter original bali-nesischen Sonnenschirmen Musik und paradisi-sche Drinks, während sie mit nackten Füßen im weißen Sand wühlen.

**Pumpkin Island**, Kieler Str. (hinter McDonald's im TOP West Gewerbegebiet)  
41540 Dormagen, [www.pumpkin-island.de](http://www.pumpkin-island.de)

# ACTIC<sup>®</sup>

## FITNESS IM "VITUSBAD"

# MEN'S NIGHT

FREITAG, 13. JULI 2012  
18.00 - 22.00 UHR

1 Monat Gratis-Training zu gewinnen

<b>18.30 - 19.15 Uhr</b>	Fitness Boxen
<b>19.30 - 20.15 Uhr</b>	Athletic Circle

- Wettkampf auf X-Box/ Beamer
- Fashion Outlet Store e-grand
- Verlosung eines kostenlosen Cabrio-Wochenendes
- Grillparty ab 22.00 Uhr

FITNESS & SCHWIMMEN IN EINEM PAKET  
für nur 39,90€/Monat\* (Schüler-, Studenten- und Senioren-Tarif 34,90 €/Monat\*)

\*Vertragslaufzeit 12 Monate  
Anmeldegebühr 25€ entfällt an diesem Tag

ACTIC Fitness im "vitusbad" • Breitenbachstraße 52  
Tel: 02161 / 992 12 95  
[moenchengladbach@acticfitness.de](mailto:moenchengladbach@acticfitness.de) • [www.acticfitness.de](http://www.acticfitness.de)

# jambo, jambo!

Herzlich Willkommen im  
**GorillaGarten!**



Das neue Freigehege  
ist eröffnet. Wir freuen  
uns auf Ihren Besuch.

**ZOO**  
Krefeld  
zookrefeld.de

Foto: Magnus Neuhäus

## Wassersport

Die Blaue Lagune, das beliebte Naturfreibad in Wachtendonk, bietet Erwachsenen und Kindern alles, was sie für einen abwechslungsreichen Tag am Wasser brauchen: Es gibt einen Sandstrand, eine Liegewiese, eine Strandbar und viele Freizeitangebote. Das Beachsoccer-Feld lädt zum Kicken ein, das Beachvolleyballfeld zum Baggern und Pritschen, Trampoline zum Hüpfen. Im Hochseilgarten können Erwachsene und Kinder ihre Geschicklichkeit an Stahlseilen, Hängebrücken und Kletterwänden beweisen.



Mit Tauchen, Wasserski fahren, Wakeboarding und mehr findet wohl jeder seine Lieblingsbeschäftigung.

**Blaue Lagune**, Am Heidese 5  
47669 Wachtendonk, [www.blaue-lagune.de](http://www.blaue-lagune.de)

## Radfahren



Die Fahrradtour ist bereits geplant, Getränke und Snacks sind eingepackt. Jetzt muss nur noch das Wetter mitspielen. Ein neuer Service von NiederrheinRad.de macht Fahrradfahren noch einfacher. Auf der Internetseite [www.niederrheinrad.de](http://www.niederrheinrad.de) kann man ab sofort problemlos die Wetteraussichten checken. Einfach die gewünschte Postleitzahl oder das bevorzugte Ausflugsziel aus der Region eingeben und es kann losgehen. In den über 50 Verleih- und Servicestationen am Niederrhein warten die NiederrheinRäder auf den nächsten Ausflug. Sie können spontan ausgeliehen und flexibel an jeder beliebigen Station wieder abgegeben werden.

**Niederrhein Tourismus**, Willy-Brandt-Ring 13  
41747 Viersen, [www.niederrheinrad.de](http://www.niederrheinrad.de)

## Skifahren und Klettern

Keine Lust mehr auf Sommer? Dann gehen Sie doch Skifahren! In der Skihalle Neuss können Freunde des Wintersports das ganze Jahr Ski und Snowboard fahren. Zwei Schlepplifte und ein Viersersessellift sorgen für den bequemen Aufstieg zur „Bergstation“ am Ende der 300 Meter langen und 60 Meter breiten Pulverschnee-Piste. Für Kinder und Anfänger gibt es extra einen Bereich mit speziellem Förderband, dem „Zauberteppich“. Für Snowboarder und Freeskier steht ein Funpark mit Kickern und Rails zur Verfügung. Auch wer nicht Ski oder Snowboard fährt, kann sich den kalten Fahrtwind ins Gesicht wehen lassen. Auf der Rodelbahn neben der Skipiste geht es auf Schlitten rasant ins Tal und mit einem 70 Meter langen „Zauberteppich“ bequem wieder hinauf. Neben Pistenspaß und echtem Pulverschnee verwöhnt die original alpenländische Gastronomie die Besucher mit Gaumenfreuden wie Käsespätzle und Kaiserschmarrn. Eine Skischule bietet zudem zahlreiche Anfänger- und Fortgeschrittenenkurse für Kinder und Erwachsene. Der Eintritt zur Gastronomie und zu den inzwischen legendären Après-Ski-Partys mit einmaligem Blick auf die Skipiste ist kostenlos. Auf der Rückseite der Skihalle, an der Kletterwand, kommen Kletterfans auf ihre Kosten. Auf rund 1.000 Quadratmetern bieten über 200 verschiedene Routen aller Schwierigkeitsgrade Einsteigern erste Klettermöglichkeiten sowie Fortgeschrittenen und Wettkampfkletterern eine echte Herausforderung. Ein sechs Meter breiter Überhang und ein 50 Quadratmeter großer Boulderpark ergänzen das Angebot an der Kletterwand. Für Anfänger ist ein 90-minütiger Schnupper-



kurs verbindlich, denn die Sicherheit steht hier stets an erster Stelle. Einsteiger- und Fortgeschrittenenkurse finden mehrmals täglich in kleinen Gruppen statt. Spaß, Bewegung und Action für die ganze Familie gibt es im Kletterpark vor der Skihalle. Hier erstreckt sich auf 8.000 Quadratmetern Deutschlands größter freistehender Hochseilgarten. In sieben Parcours, inklusive speziellem Kinder-Parcours, kann jeder seine Nerven kitzeln und großen Spaß erleben. Zwischen bis zu 14 Metern hohen Masten befinden sich 70 abwechslungsreiche Stationen – in drei, vier, sieben und neun Metern Höhe.

**allrounder mountain resort**, An der Skihalle 1  
41472 Neuss, Tel.02131/12440, [www.allrounder.de](http://www.allrounder.de)

**DROP IN SKATESHOP**

2011 MARKTIPULS.DE

**caral** **RIDS** **Emerica** **ES**  
**VANS** **DC** **CIRCA** **DOGSHACHTURA** **MAJAK**

**DROP IN SKATE SHOP**  
FRIEDRICHSTRASSE 30  
41061 MG · TEL: 02161 / 2478015  
**ÖFFNUNGSZEITEN:** MO-DO 11-18.30 UHR  
FR 11-18 UHR · SA 11-16 UHR  
[WWW.MYSPACE.COM/DROPINSTORE](http://WWW.MYSPACE.COM/DROPINSTORE)  
[WWW.DROPIN-MG.DE](http://WWW.DROPIN-MG.DE)



## Segway fahren

Segway fahren ist ein beeindruckendes Erlebnis und genau das Richtige, wenn man auf der Suche nach der etwas anderen Stadtführung ist. Der Anbieter Aixdrive lädt ein zu Segway-Touren durch die Region: So geht es beispielsweise nach einer ausführlichen Einweisung aller Teilnehmer mit dem Segway zum Schloss Wickrath. Die Tour dauert etwa 120 Minuten und kostet 59 Euro. Eine andere führt an der Niers entlang über den Bresgespark weiter zum Schloss Rheydt. Sie dauert etwa 150 Minuten und kostet 69 Euro. Oder zieht es Sie zum Schloss Dyck? 180 Minuten, 75 Euro. Auf allen Touren, die für zwei bis 50 Personen möglich sind,

erleben Neugierige nicht nur das einmalige Fahrgefühl auf dem Segway, sondern können auch die idyllische Natur und das kulturelle Flair genießen. Voraussetzung zur Teilnahme an einer Segway Tour ist der Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis. Mofaführerschein, Motorradführerschein oder Autoführerschein reichen aus. Viele weitere Informationen und Freizeitangebote mit dem Segway finden Sie auf der Aixdrive-Webseite.

[www.aixdrive.de](http://www.aixdrive.de), Tel. 0800/1734929

GEWINN  
SPIEL

Wir verlosen zwei Gutscheine für die Schloss-Rheydt-Tour. Schreiben Sie einfach eine E-Mail unter dem Stichwort „**Segway**“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Einsendeschluss ist der 31. Juli 2012.



## Rutschabenteuer

Im Bubenheimer Spieleland treffen Gäste auf eine 14 Meter hohe und 90 Meter lange Boots-Wasserrutsche. Man kann mit Schlauchbooten auf ihr hinunterdüsen und prickelnde Rutschabenteuer erleben. Ebenso auf der zehn Meter hohen Riesen-Teppichrutsche und der beliebten Steilrutsche. Außerdem gibt es zwei Hüpfburgen und 70 Pedal-Go-Karts. In der Fußballarena, einem umzäunten Hartgummiplatz, können zahlreiche Ballspiele gespielt werden. Der Wasserspielplatz ist mit Matschhaus und Klettergeräten ausgestattet. Weitere Attraktionen: Vogelnest zum Schaukeln und Träumen, Doppelseilbahn und vieles mehr. Die Erwachsenen können derweil das außergewöhnliche Mais-Café besuchen.

**Bubenheimer Spieleland**, Burg-Bubenheim, 52388 Nörvenich  
Tel. 02421/71194, [www.bubenheimer-spieleland.de](http://www.bubenheimer-spieleland.de)

GEWINN  
SPIEL

Wir verlosen 5 x 2 Freikarten für das „Bubenheimer Spieleland“. Schreiben Sie eine E-Mail unter dem Stichwort „**Rutschabenteuer**“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Einsendeschluss ist der 31. Juli 2012.

TU DIR  
WAS  
GUTES!  
DIE THERMEN



**THERMALBAD • SAUNA • SPA • GASTRONOMIE**  
Täglich von 9:00 bis 23:00 Uhr  
Passestraße 79, 52070 Aachen  
[WWW.CAROLUS-THERMEN.DE](http://WWW.CAROLUS-THERMEN.DE)

  
**CAROLUS THERMEN**  
BAD AACHEN

**GUTSCHEIN XXL**  
1 Tag bleiben –  
2,5 Stunden zahlen

Wenn Sie diesen Original-Gutschein beim Check-In an der Reception der Carolus-Thermen vorlegen, erhalten Sie für ein oder zwei Personen eine Tageskarte zum Preis einer 2,5-Stunden-Karte. Ein Weiterverkauf ist nicht gestattet. Gilt nicht in Verbindung mit anderen Nachlässen.

Nur im Original gültig bis zum 30.09.2012  
in den Carolus-Thermen Bad Aachen.



**GEWINNSPIEL**

Wir verlosen 10 x 2 Sauna-Tageskarten!

Einfach diesen Abschnitt ausfüllen und an der Reception abgeben. Einsendeschluss 30.09.2012, das Los entscheidet. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Vorname/Name

Straße

PLZ/Ort

Ich möchte den Carolus-Thermen-Newsletter per E-Mail erhalten.

(Bitte E-Mail-Adresse angeben.)



**TerraZoo**  
REPTILIENHAUS & ZOOSCHULE

Willkommen in unserem modernen Zoologischen Institut und Reptilienhaus für die ganze Familie. Der TerraZoo bietet im wunderschönen Niederrheingebiet aufregende, spaßige und lehrreiche Angebote für Ihre Freizeit, für den unvergesslichen Kindergeburtstag, für die gesamte Familie, für Schulen und Experten. Kommen Sie zu unseren spannenden, lebhaften Zooführungen! Lassen Sie sich verzaubern!

Terra Zoo · Melkweg 7 · 47495 Rheinberg  
Tel. 02843-901685 · [www.terrazoo.de](http://www.terrazoo.de)

**GUTSCHEIN FÜR EIN KIND**

Gilt für Kinder bis zum 13. Lebensjahr in Begleitung eines Erwachsenen. Gilt nicht für Sonderveranstaltungen und angemeldete Führungen. Gilt nicht für Gruppen, wie z. B. Kindergeburtstage, Schulklassen, Kindergärten.  
Gültig bis zum 31.12.2012.

STÄDTLICHES MUSEUM  
SCHLOSS RHEYDT



**Ein Tondo für Schloss Rheydt**  
Herrscher, Helden, Selbstdarstellung



ÖFFNUNGSZEITEN

1. Juli 2012 bis 23. September 2012  
Dienstag bis Sonntag, von 11-18 Uhr

[www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de)

## Bowling und Billard

Wenn das Wetter mal wieder nicht mitspielt, muss man Alternativen zum Open-Air-Freizeitprogramm haben. Überdacht, falls es regnet und klimatisiert, falls sich die Sonne doch noch entscheidet, vom Himmel zu braten. Hier ist die Lösung: Dass Bowling nicht nur Sport sein kann, sondern auch für ein tolles Abendprogramm mit Freunden taugt, zeigt die Bowling Lounge in Mönchengladbach. Jeden Freitag und Samstag findet nach dem regulären Bowlingbetrieb nach 22:00 Uhr das „Nighlife“ statt, so dass das Rollen der Kugel zu einem beeindruckenden Event wird. Lichteffekte und Musik sorgen für modernes Disko-Feeling. Es gibt einen Raucher- und einen Nichtraucher-Bereich. Die „Midnight Strike Challenge“ verspricht ein gemeinsames Spiel mit Moderation und tollen Gewinnpreisen. Natürlich kann man auch „ganz normal“ bowlen und die sprichwörtlich ruhige Kugel



an den Billardtischen schieben oder sich in der Playlounge mit Videospiele vergnügen. In den Sommerferien bietet die Bowling Lounge den Besuchern ein ganz besonderes Angebot: Gruppen mit vier Personen zahlen für zwei Spiele, Schuhe und einen Softdrink nur 24,- €. Jede weitere Person ist für 6,- € dabei. ....

**Bowling Lounge**, Gartenstr. 220, 41236 MG  
Tel. 02166/146590, [www.mg-bowlinglounge.de](http://www.mg-bowlinglounge.de)

## Wellness und Aufguss



Wie bereits im vergangenen Jahr, legt die Saunalandschaft Finlantis in Nettetal speziell für die Sommerferien vom 9. Juli bis zum 21. August ein Sommerprogramm mit insgesamt sechs Themenwochen auf. Kulinarisch und mit exotischen Wellness- und Aufgussangeboten geht es für Weltenbummler nach Afrika, Indien, Spanien, Italien, Finnland und in die Karibik. So werden in der afrikanischen Woche beispielsweise Saunaanwendungen mit Kaffeegewürz-Peeling, Kokosaromen oder Bambusfächern angeboten. Die Wellness-Reise nach Indien wird mit einer Ayu-Ölmassage mit Lemongrasöl und Ingwer-Tee eingeleitet und im Restaurant mit Kartoffel-Hähnchen-Vindaloo im Curry-Joghurt-Mantel abgerun-

det. Alle, die das Fernweh nach Spanien packt, können sich während des Aromenaufgusses „Spanische Träume“ erholen. Eine feurige Nudel-Paella mit Meeresfrüchten sorgt anschließend für neue Energie. Für die skandinavisch begeisterte Saunier-Seele darf der Ausflug nach Finnland mit Frikadellen à la Lindström, Kräuter-Rückenmassagen und sibirischen Aufgüssen selbstverständlich nicht fehlen. Parallel zum Sommerferienprogramm im Finlantis lädt das NetteBad jeden Donnerstag zum bunten Spieltag, Kinderschwimmkurs und Aqua-Fitness ein. ....

**Finlantis**, Buschstr. 22, 41334 Nettetal  
Tel. 02157/8959570, [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de)

## Töpfermarkt

Am 7. und 8. Juli findet in diesem Jahr bereits zum 9. Mal der Töpfermarkt auf den Innenhöfen und der Wallanlage von Schloss Rheydt statt. Der Eintritt zur Veranstaltung, die das Städtische Museum von Beginn an alleine durchführt, ist stets kostenlos. In diesem Jahr werden ca. 55 Keramiker, Designer und Künstler zum bereits Tradition gewordenen Keramikmarkt im Schlossareal erwartet. Allen Teilnehmern stehen großzügig bemessene Standplätze zur Verfügung, so dass sie ihr Angebot attraktiv präsentieren können. Die Besucher erwartet also an diesem Juliwochenende eine durch die keramischen Angebote kreativ gestaltete Wallanlage und Turnierwiese, die zum Flanieren und Promenieren einlädt. Die Eindrücke werden so vielfältig sein wie das Angebot der Künstler und Handwerker. War die Veranstaltung in der Vergangenheit länderübergreifend im euregionalen Dreiländereck, so ist sie in diesem Jahr schon international. Keramiker aus Großbritannien, Ungarn und Belgien sind dieses Jahr dabei vertreten; darüber hinaus natürlich die Keramiker aus fast allen Teilen des Bundesgebietes. So kann man Nützliches und Schönes, Praktisches und Dekoratives, ob Gefäß oder Plastik, Gebrauchsgegenstand oder Kunst, für Haus und Garten beim Hersteller persönlich



erwerben. In den allermeisten Fällen handelt es sich um Unikate. Auch für die Kinder ist in diesem Jahr in bewährter Weise gesorgt. Museumspädagogisch versierte Mitarbeiter des Schlosses bieten die Gelegenheit, Erfahrungen mit dem Material Ton selber zu erwerben. Will man die Erfahrungen vertiefen, kann man auf der Veranstaltung auch das notwendige Zubehör im Fachhandel erwerben. Dort können die interessierten Kinder Fliesen gestalten. Beim Bemalen von Kacheln erlernen sie den Umgang mit Glasuren. Die Werke der Kinder werden später gebrannt und die Kinder werden schriftlich über die Abholmöglichkeit informiert. Alle Angebote für Kinder sind wie immer kostenlos. Im Ambiente des Arkadenhofes gibt es zu günstigen Preisen Kaffee und hausgemachte Kuchen vom Blech. Wer es herzhaft und deftiger mag, bekommt hier auch Gebrilltes wie Nackensteak oder Rostbratwurst mit Krautsalat und Brot. Dazu gibt es kalte Getränke zu moderatem Preis. Wie seit Jahren wird dieses Angebot durch den Herrenshoffer Schützenzug „Zollhaus“ organisiert.

**Städtisches Museum Schloss Rheydt**, Schlossstr. 508  
41238 MG, Tel. 02166/928900, [www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de)

## Grillmeisterschaft

Am 15. Juli wird es wieder heiß. Das Rheydter Citymanagement veranstaltet die 3. Rheydter Grillmeisterschaft. Kulinarisch steht die diesjährige Meisterschaft unter dem Motto „Reise durch Europa“. Auch in diesem Jahr müssen die Teams ihre Grillkunst an verschiedenen Gerichten beweisen. Besucher erwartet ein noch abwechslungsreicheres Familienprogramm als im letzten Jahr und auf über 400 m<sup>2</sup> Kinderspielspaß mit Hüpfburgen, Kinderschminken, Kinderkarrussell und vielem mehr. Auf zwei Bühnen wird für Unterhaltung gesorgt. Nach der Siegerehrung wird es ein Live-Abschluss-Konzert geben. Für das leibliche Wohl ist bei einer Grillmeisterschaft natürlich auch gesorgt. Nähere Informationen gibt es auf der Internetseite [www.rheydter-grillmeister.de](http://www.rheydter-grillmeister.de)



**DiveWorks-Tauchausbildung ist eine individuelle Tauchscheule und ermöglicht ihren Kunden, dann auf "Tauchkurs" zu gehen, wann Sie es möchten (keine fixen Kurstermine). Tauchen Sie zu günstigen Konditionen ein und entspannen Sie vom Alltag.**

### Unsere Leistungen:

- Tauchausbildung vom Anfänger bis zum Profi
- Bauer-Pure-Air zertifizierte Füllstation
- Geführte Tauchgänge
- Tauchausfahrten und Tauchreisen
- Fortbildungen
- Tauchwerkstatt für Geräte Reparaturen und Wartung
- Tauchshop mit Tauchausrüstungen: Masken, Flossen, Schnorchel, Tauchanzüge und Ersatzteile
- Leihhausrüstungen
- Tauchclub
- Eigener Seezugang
- Regelmäßige Taucher-BBQ's
- Taucharbeiten

### DiveWorks-Tauchausbildung

Giesenkirchener Weg 20 · 41238 Mönchengladbach  
Tel. 0174 · 9928681 · [info@DiveWorks-Tauchausbildung.de](mailto:info@DiveWorks-Tauchausbildung.de)  
[www.Fuellstation.info](http://www.Fuellstation.info)



## Auf die Plätze. Kabellos.

### Der neue Loewe AirSpeaker.

So haben Sie Ihr iPhone, iPad oder Ihren Computer noch nie gehört! Der Loewe AirSpeaker spielt kabellos Musik über die AirPlay-Technologie von Apple – und zwar in konkurrenzloser Soundqualität. Worauf warten Sie noch? Jetzt im Loewe Fachhandel.



**EP: Jepkens**  
ElectronicPartner

LCD-/PLASMA-TV, DVD/VIDEO, HI-FI,  
SATELLITEN-TECHNIK, ANTENNENBAU

41065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180  
Tel. 02161 960112 / 604229  
Email: [jepkens@jepkens.com](mailto:jepkens@jepkens.com)

[www.jepkens.com](http://www.jepkens.com)



**LOEWE.**



## Mönchengladbach hat Töne

Kunstgenuss unter freiem Himmel  
bei der Sommermusik Schloss Rheydt.

Vom 17. bis 26. August 2012 locken international bekannte Künstler Musikfans aller Couleur zur Bühne im Innenhof des Rheydter Schlosses. In insgesamt acht Konzerten präsentieren sich Künstler aus den Bereichen Soul, Swing, Pop und Klassik einem interessierten Publikum.

Das „Genesis – Best of“ Konzert mit Ray Wilson, Nachfolger von Phil Collins, bildet den Auftakt der diesjährigen Sommermusik am Freitag, 17. August. Gemeinsam mit dem Berlin Symphony Ensemble präsentiert die Band alle großen Hits.



Am Samstag darauf, 18. August, steht die SWEET SOUL MUSIC REVUE mit 20 Musikern, Sängern und Tänzern auf der Bühne. Für ihren explosiven Soul ist die Truppe europaweit bekannt und spielt stets in ausverkauften Hallen. Die dreistündige Live-Show ist eine Hommage an die Ikonen der Blackmusik wie James Brown, Wilson Pickett, The Temptations, Sam & Dave, Otis Redding sowie Aretha Franklin oder Tina Turner.

Echo-Preisträgerin und derzeit erfolgreichste Sängerin der deutschsprachigen Popszene Annett Louisan wird am Sonntag, 19. August, erwartet. Mit ihren chansonhaften Songs über „Pärchenallergie“ und Erfahrungen als „Teilzeithippie“ macht sie seit fünf Jahren Karriere. Die charismatische „Pop-Lolita“ stellt, gemeinsam mit ihrer hochkarätig besetzten Band, ihr neues Programm „In meiner Mitte – live 2012“ vor.

Am Mittwoch, 22. August, werden Mitch Winehouse und sein Jazzquartett erwartet. 2011 musste Winehouse seinen Auftritt im Schloss Rheydt aufgrund des Todes seiner Tochter Amy absagen.

Auch der darauf folgende Donnerstag, 23. August, bleibt stimmungsvoll: Pe Werner sorgt mit ihrer Show „Turteltaub“ für eine amüsante Achterbahnfahrt der Gefühle.

Ein weiteres Highlight der 6. Sommermusik ist der gemeinsame und inzwischen schon traditionelle Auftritt des Mönchengladbacher Jugendsinfonieorchesters mit den Altrockern von FUN. Sie spannen unter dem Motto „Music was my first love“ den Bogen von den Anfängen der Beatmusik bis hin zu den Klassikern der Rockgeschichte.

Französisches Flair verbreiten am Samstag, 25. August, die Niederrhein Sinfoniker. Unter dem Motto „Paris – mon amour“ geben die Sinfoniker sowie Solisten Arien aus Bizets „Carmen“ und Offenbachs „Can-Can“ zu Besten.

Mit einem Familiensonntag klingt die Sommermusik 2012 dann am 26. August aus. Die zehnköpfige Original-Hausband der Kölner Stunksitzung KÖBES UNDERGROUND lässt es nochmal richtig krachen und präsentiert ihre besten Musik-Comedy-Nummern der letzten Jahre.

Informationen und Tickets unter [www.sommersmusik-mg.de](http://www.sommersmusik-mg.de)

# Ritterfest

## Schloss Rheydt

### 3.-5.8.2012

#### Mönchengladbach

### Mittelalterlicher Markt mit großem Ritterturnier!

**Tickets und Infos:**  
[www.ritterfest-schloss-rheydt.de](http://www.ritterfest-schloss-rheydt.de)  
 Fon 02161 - 25 24 13

# NEW

Niederrhein  
Energie und Wasser

**Immer sonntags  
von 11 bis 13 Uhr.  
Eintritt frei!**

Konzertmuschel an der  
Kaiser-Friedrich-Halle  
(Hohenzollernstraße,  
Mönchengladbach)

Mehr Infos:  
[www.new.de](http://www.new.de)

## NEW Musiksommer 2012

**15.07.2012 Jugendblasorchester der Musikschule Mönchengladbach**  
„Classik meets Pop“ – in einem atemberaubenden Arrangement treffen virtuose Opernstücke auf Highlights der Popmusik.

**22.07.2012 Supernatural** | Die acht Musiker spielen und leben Carlos Santanas Meisterwerke und zünden ein Feuerwerk des mitreißenden Latin Rocks.

**29.07.2012 Obergärig** | Mit bekannten Oldies der Sixties und Seventies lässt das Sextett zu rockigen Gitarrenriffs den „Summer of Love“ aufleben.

**05.08.2012 Booster** | Die beliebte Coverband aus Mönchengladbach holt professionell arrangierte Rock- und Popsongs der Charts in die Konzertmuschel.

**12.08.2012 Soul-ciety** | Treibende Basslinien und funky Beats: Inspiriert von der Motown-Ära feiert die 10-köpfige Band mit dem Publikum die Soul-Ikonen.

**19.08.2012 Le Clou** | Genießen Sie zum Finale Cajun-Jazz vom Feinsten: Seit über 30 Jahren geht das Quintett auf Tour und gehört wie die Sonne zum NEW Musiksommer.




**Das Erlebniscenter  
für Groß & Klein in  
atemberaubender  
Atmosphäre.**

## FERIENANGEBOT

Von Montag bis Donnerstag  
ganztägig für Gruppen mit  
4 Personen:

**2 Spiele, Mietschuhe,  
1 Softdrink oder Bier (je 0,3 l)**

**24,- €**

je weitere Person 6,- €

Gilt nur innerhalb der  
NRW-Schulferien

**Voll klimatisiert  
mit Raucher- und  
Nichtraucher Zonen**

**Bowling Lounge**

**Play Lounge | Casino Lounge**

Gartenstraße 220 | 41236 MG

Tel. 02166.146590 | Fax 02166.1465919

mg@bowling-lounge.de

### Öffnungszeiten

Mo - Fr ab 14.00 Uhr - Open End

Sa ab 12.00 Uhr - Open End

So ab 10.00 Uhr - Open End

**bowling-lounge.de**

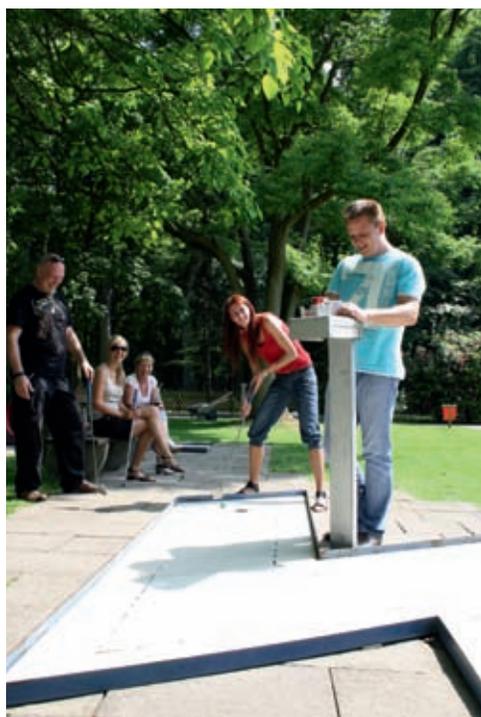
# Fünf auf einen Schlag!

Die Minigolfanlagen in Mönchengladbach laden zum günstigen Freizeitvergnügen ein.

Text: Sabrina Kinnapci

Wer zusammen mit der Familie oder mit Freunden einen erlebnisreichen Tag unter freiem Himmel erleben und dabei kein Vermögen ausgeben möchte, ist auf dem Minigolf-Platz genau richtig. Mit Preisen um die zwei Euro ist der Eintritt auch für größere Familien erschwinglich. Die 18 Bahnen auf dem Platz fordern die Geschicklichkeit heraus. Pro Bahn hat jeder Spieler maximal sechs Schläge, um den Ball ins Loch zu befördern. Jeder Schlag bringt einen Punkt. Wer

gar nicht trifft, bekommt sieben Punkte aufgeschrieben. Sieger ist derjenige, der am Ende des Spiels die niedrigste Punktzahl hat. Schläger, Ball, Notizblock und Stift gibt es am Eingang jeder Anlage. Zwischendurch kann man sich mit kühlen Getränken, Eis, Snacks oder Kuchen zum kleinen Preis stärken. Sind Sie schlagfertig? Dann brauchen Sie jetzt nur noch die passenden Adressen, die wir für Sie zusammengetragen haben.



## Im Volksgarten

Wer nicht nur Minigolf sondern auch Kuchen liebt, der sollte die Minigolfanlage direkt am Volksgarten besuchen. Aus eigener Erfahrung sei gesagt, dass die Hot American Brownies, die dort frisch aus dem Backofen kommen, sehr empfehlenswert sind. Da lohnt sich jede Kalorie! Darüber hinaus gibt es auch andere selbstgebackene Kuchenspezialitäten und für den herzhaften Genuss knackige Bockwürstchen und selbstgemachten Kartoffel-, Nudel- oder Krautsalat. Am Wochenende und in den Ferien schmeißt das freundliche Pächter-Ehepaar sogar den Grill an und verwöhnt die Gäste mit Bratwürsten und Schnitzel.

**Tipp:** Im Volksgarten kann man nicht nur Minigolf spielen, sondern auch hervorragend spazieren gehen. Es gibt einen Kinderspielplatz und einen Weiher, an dem Tret- und Ruderboote vermietet werden. Doch Vorsicht: Vielleicht begegnen Sie Killerwels Kuno ([www.kunos-freunde.de](http://www.kunos-freunde.de)).

**Öffnungszeiten** (nur an trockenen Tagen): 11:00 bis ca. 21:00 Uhr. **Eintrittspreise:** Erwachsene 2,60 €, Jugendliche bis 18 Jahre 2,20 €, Kinder bis 14 Jahre 1,80 €.

## Im Stadtwald

Trampoline, Autoscooter, Elektro-Go-Karts, Bumper Boote, Kicker, Airhockey und ... Minigolf! Die Freizeitanlage im Rheydter Stadtwald kann man mit Kindern jeden Alters besuchen. Es gibt zahlreiche Spaß- und Spielangebote und einen großen Biergarten, in dem - neben Getränken - auch frisch gebackenen Baguettes, Bockwurst und Salate serviert werden. Die Minigolf-Anlage ist recht weitläufig, so dass auch bei vielen Besuchern genug Platz für alle bleibt. Der Eintritt ins Freizeitgelände ist kostenlos, die Benutzung der Spiele und Geräte kostet jeweils einen Euro für eine festgelegte Zeit. Beim Trampolin sind es beispielsweise 15 Minuten. Im Stadtwald selber können Kinder sich außerdem auf dem nahegelegenen Wasserteich ausstoben.



**Öffnungszeiten:** Mo.-Sa. ab 12:00 Uhr, So. + Feiertag ab 11:00 Uhr, **Preise fürs Minigolfen:** Kinder 2,- €, Erwachsene 2,50 €.

## Im Bunten Garten



Gleicher Betreiber, anderer selbstgebackener Kuchen. Auch auf der Minigolfanlage im Bunten Garten gibt es kleine Snacks, Eis und Getränke. Durch die schöne Lage werden immer wieder auch Spaziergänger angelockt, die sich an die Tische setzen, die Natur genießen und den Familien beim Minigolfen zuschauen. Im Bunten Garten gibt es außerdem einen Spielplatz und einen Ballspielplatz mit Basketballanlage.

**Öffnungszeiten** (nur an trockenen Tagen): 11:00 bis ca. 21:00 Uhr. **Eintrittspreise:** Erwachsene 2,60 €, Jugendliche bis 18 Jahre 2,20 €, Kinder bis 14 Jahre 1,80 €.

## Im Schmölderpark



Klein, gemütlich und genau richtig, um nach einem Spaziergang im 16 Hektar großen Schmölderpark oder nach einem gemeinsamen Mittagessen im benachbarten Gasthaus ein wenig Spielspaß in den Tag zu bringen: Die kleine Minigolfanlage bietet den Besuchern nicht nur die obligatorischen 18 Bahnen, sondern auch ein Trampolin und einen Biergarten, in dem es unter anderem Bockwurst, Wurst vom Grill und Eis am Stiel gibt.

**Öffnungszeiten:** Mo.-Sa. 13:00 bis 20:00 Uhr, Sonn- und Feiertage 10:00 bis 20:00 Uhr. **Preise:** Kinder bis 17 Jahre 1,50 €, Erwachsene 2,- €.

## Beller Mühle



In Odenkirchen an der Duvenstraße liegt diese kleine Minigolfanlage, die für den Nachwuchs außerdem ein Karussell, eine Wippe, eine Schaukel, ein Klettergerüst und einen Sandkasten bereithält. Hier geht es familiär zu und es ist auch nicht so schlimm, wenn Kin-

der im Eifer des Gefechts mal auf die Bahnen treten. Am Kiosk gibt es Bockwurstchen, Eis und günstige Getränke.

**Öffnungszeiten:** In den Schulferien und am Wochenende von 11:00 bis 21:00 Uhr, sonst ab 13:00 Uhr. **Preise:** Erwachsene 2,- €, Kinder 1,50 €.

## Kinder

sind

- schutzbedürftig
- schützenswert
- wertvoll



**Kinderschutzbund**  
**die lobby für kinder**

Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind: Interessensvertreter für Kinder und Jugendliche.

Anlauf- und Beratungsstelle bei Vernachlässigungen, Misshandlungen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen.

Beratungsstelle für erziehende Erwachsene.

### Ihre Spende schützt Kinder !

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:  
Stadtsparkasse Mönchengladbach  
BLZ: 310 500 00  
Konto: 128 777

Hindenburgstraße 56 • 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61 / 29 39 48 • Fax: 0 21 61 / 17 72 29  
www.kinderschutzbund-mg.de  
kinderschutzbund-mg@t-online.de

2010 MARKTIMPULS.DE



Der Jugendclub von VIER PFOTEN

**KINDER SIND DIE  
TIERSCHÜTZER  
VON MORGEN**



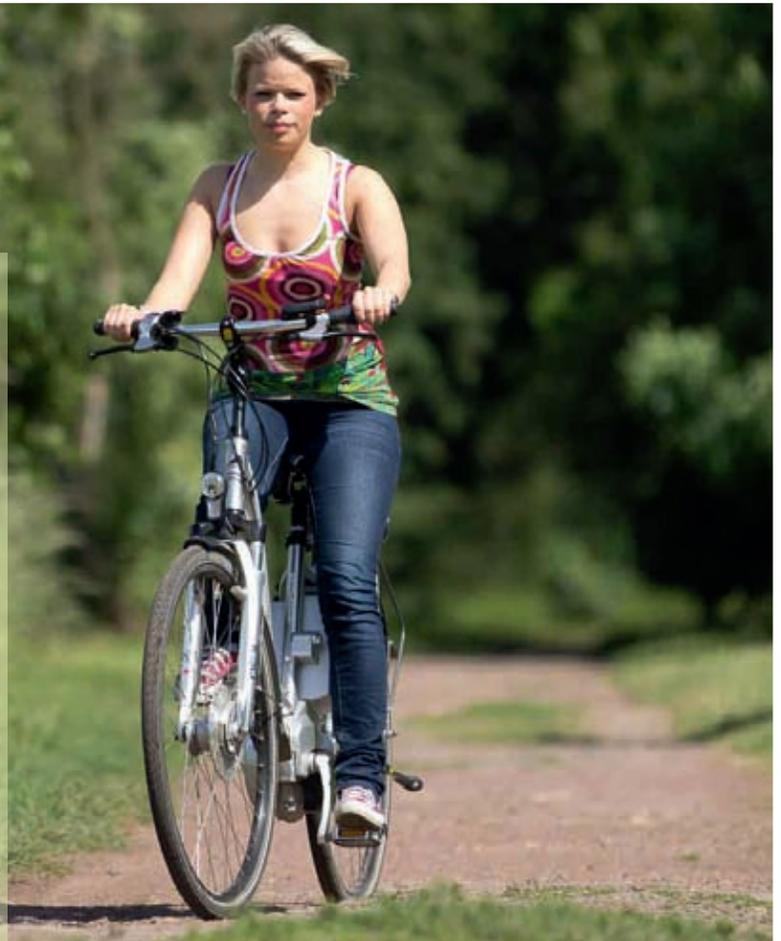
[www.starke-pfoten.de](http://www.starke-pfoten.de)



# Mit dem E-Bike auf Napoleons Spuren

E-Bikes liegen in diesem Sommer voll im Trend. Doch halten die modernen Elektroräder, was sie versprechen? Wir haben mit freundlicher Unterstützung von „Georgs Fahrradladen“ ein E-Bike der „Flyer“-Serie getestet.

Text: Cécilie Gantevoort



**Volle Fahrt und kein bisschen anstrengend.** Cécilie Gantevoort testet den „Flyer“.

Eine Tour auf einem modernen E-Bike statt auf meinem alten Klapperfahrrad mit wenig Komfort. Ich war ziemlich gespannt, schließlich hat man nicht alle Tage die Möglichkeit, ein so erstklassiges Fahrrad zu testen. Dennoch machte sich leise Skepsis breit, als ich den Flyer bei Georg Bockers am Fahrradladen in der Süchtelner Straße abholte. Ist ein Rad mit Elektro-Unterstützung nicht eigentlich etwas für ältere Leute? Wir wollten eine etwa 20 Kilometer lange Strecke fahren. Ich auf dem E-Bike, mein Begleiter auf einem Mountainbike. Wer würde den Ausflug wohl mehr genießen? Vor dem Start müsse ich einen Modus wählen, erklärte mir Georg Bockers – Eco, Standard, High oder ganz ohne Elektro-Unterstützung. „Standard“ klang gut. Auf Knopfdruck sprang der Motor an, oder doch nicht? Eigentlich hatte ich ein lautes Geräusch erwartet, wie man es eben von Motoren

so kennt. Doch weit gefehlt. Nur ein leises Surren verriet, dass dieses Fahrrad künstliche Power in sich trägt. Ich fuhr an und schon beim ersten Treten bekam ich spürbaren Schub auf die Pedale – unsere Tour konnte losgehen.

Wir fuhren an der Niers entlang und vorbei am Mönchengladbacher Flughafen, auf idyllischen Wegen zwischen grünen Feldern hin-



**Je nach Bodenbeschaffung reicht der Akku des E-Bikes fast 120 km.** Er wird bei den Flyer-Rädern über ein externes Ladegerät in ca. vier Stunden aufgeladen. **Verschiedene Antriebsmodi lassen sich per Knopfdruck einstellen.**

durch. Selbst bei starkem Gegenwind, der uns ab und zu ins Gesicht fegte, musste ich mich – im Gegensatz zu meinem Begleiter auf dem Mountainbike – nicht sonderlich anstrengen, um das Tempo zu halten. Der Elektromotor sorgte für ein gleichmäßiges Fahrgefühl. Nach dem gemütlichen Teil mit Klönen, Foppen und müheloser Fahrt über Stock und Stein war es nun höchste Zeit für ein Wettrennen. Im „High“-Antriebs-Modus trat ich mit aller Kraft in die Pedale. Durch die Unterstützung des Elektromotors sollte es doch möglich sein, einen Mountainbike-

Fahrer abzuhängen, auch wenn der zugegebenermaßen ein wesentlich höheres Fitness-Level besaß. Keine Chance! Bei 25 km/h war Schluss. Das Mountainbike zog mitsamt seines breit grinsenden Fahrers an mir vorbei. In Richtung Willich begann ein Stück des bekannten Radwanderwegs „Fietsallee am Nordkanal“. Die blauen Bodenmarkierungen und Pfeiler am Rande der Wege führen die Radfahrer die Strecke entlang, an der Napoleon eine Schiffsverbindung zwischen Neuss und den Niederlanden schaffen wollte. Ein interessanter Gegensatz: Mit diesem modernen E-Bike erkundete ich also die alte Geschichte unserer Region. Wir waren bereits auf dem Rückweg und ein Blick auf die Energieanzeige am Lenker verriet, dass der Flyer einen sehr niedrigen Energieverbrauch hat. Je nach Fahrweise und Bodenbeschaffenheit kann man mit einer Akkuladung fast 120 Kilometer zurücklegen. Auch mein eigener Energiebalken war nach der 20 Kilometer langen Tour noch voll im grünen Bereich, obwohl ich schon ewig kein Fahrrad mehr gefahren war. Mein Begleiter schien etwas abgekämpfter zu sein, was er aber partout nicht zugeben wollte. Schließlich ist man ja jung und dynamisch!

Fazit: E-Bike fahren macht Spaß. Das Elektrorad ist nicht nur für ältere Generationen interessant, sondern für Radfahrer aller Altersklassen, die etwas Unterstützung beim Treten begrüßen. Wettrennen wird man mit dem Elektrorad vielleicht nicht gewinnen, aber man kann gemütlich lange Strecken zurücklegen, ohne sich übermäßig anzustrengen.

## INFO

Der Zentralantrieb des Flyers entwickelt bereits beim Anfahren, auch am Berg, maximale Kraft. Die zentrale Anordnung und der tiefe Schwerpunkt sorgen dabei jederzeit für ein stabiles Fahrverhalten. Der Antrieb kann auf die für Sie optimale Trittfrequenz abgestimmt werden. Beim 36V-System wirkt sich der zusätzliche Geschwindigkeits-Sensor spürbar auf das Fahrverhalten aus. Unabhängig vom gewählten Gang erkennt das System immer die gefahrene Geschwindigkeit und optimiert damit jederzeit das Zusammenspiel von Fahrer und Antrieb.

**Georgs Fahrradladen**, Süchtelner Str. 30, 41066 MG  
Tel. 02161/631411, [www.georgs-fahrradladen.de](http://www.georgs-fahrradladen.de)

# Klänge, Kampf und Kunst



Tiago de Camargo, in der Capoeira-Welt bekannt als Mestre Formiga, kommt aus São Paulo. **Er selbst trainiert Capoeira seit 25 Jahren und seit zehn Jahren unterrichtet er diesen Sport auch in Europa.** Die Capoeira-Schule in der Sophienstraße gibt es seit 2008.

Der Kampftanz „Capoeira“ wurde von - nach Brasilien verschleppten - afrikanischen Sklaven in ihrem Widerstand gegen die Kolonialherren entwickelt, um sich zu befreien und die kulturelle Identität zu bewahren. Bis Anfang des 20. Jahrhunderts war Capoeira öffentlich verboten. Heute ist Capoeira Nationalsport und gehört zum kulturellen Erbe Brasiliens. Dank Mestre Formiga können auch in Mönchengladbach Sportwillige diesen besonderen Kampftanz und das Spielen der dazugehörigen Instrumente erlernen. Capoeira ist eine einzigartige Kunstform, die nicht nur den Körper kräftigt, die Beweglichkeit und die Reflexe stärkt, sondern auch die Musikalität und soziales Verhalten fördert. Im Capoeira-Kurs in der Sophienstraße steht der Spaß an der Bewegung im Vordergrund. Leichte akrobatische Elemente werden auch ausprobiert, sie bilden jedoch nicht den Schwerpunkt des Trainings. Neben einem ausgiebigen Aufwärmtraining mit Stretching, werden vor allem die Basisschritte und Tritte sowie Partnerübungen trainiert, die zum Schluss in der von Musik begleiteten Roda (Kreis) im Spiel zu zweit ausprobiert werden. Alles, was man dazu braucht, sind leger Kleidung und Freude daran, etwas Neues auszuprobieren. Der Einstieg ist auf jedem Niveau möglich. Das Training findet auf Anfänger- und Fortgeschrittenenniveau statt. Capoeira ist auch bei Kindern sehr beliebt. Es gibt in der Sophienstraße zwei Kindergruppen. Wer Interesse hat, kann eine Woche lang gratis ins Training reinschnuppern. (sk)

**Mestre Formiga** (Tiago de Camargo), Capoeira Ibeca, Sophienstr. 15  
Tel. 0176/76044004, formigacapoeira@gmail.com, www.capoeiribeca.com

# Zumba in Willich



Sie mögen Hip-Hop, Samba, Salsa, Mambo? Sie finden Bauchtanz ebenso spannend wie Kampfkunst? Dann lieben Sie Zumba! Der ungewöhnliche Tanz-Fitness-Sport ist der absolute Renner in den USA und wird auch hierzulande immer bekannter und beliebter. Zumba vereint Tanzschritte mit Aerobic-Elementen zu einer attraktiven Choreografie. In Tommys Tanzstudio in Willich finden Sie ganz leicht den Einstieg ins Zumba-Universum. Von Kindertanz-, Zumbatomic- und Zumba Gold-Kursen bis zur Zumba Fitness ist hier für alle Altersgruppen und Fitness-Grade das richtige Angebot dabei. (sk)

**TOMMYS Tanzstudio**, Linsellesstr. 142-156, 47877 Willich  
Tel. 02154/816644, www.tommys-tanzstudio.de

... für **100 % Fahrspaß!**

Touren- und Trekkingmodelle:  
Die T-Serie von

FLYER

Innovation in Mobility

- » schlankes Rahmendesign
- » 28“ Laufräder mit Pannenschutzbereifung
- » integrierter Geschwindigkeitssensor

- » zahlreiche Ausstattungsvarianten
- » auch mit Rücktritt möglich

**GEORGS Fahrradladen**  
Süchtelner Straße 30  
41066 Mönchengladbach

Tel. 02161/631411 · Fax 02161/631478  
info@georgs-fahrradladen.de  
www.georgs-fahrradladen.de  
Finden Sie uns auch auf Facebook!

Sinnes-Weltreise  
im Finlantis

**Sommerferien 2012**

Saunieren für Abenteuerlustige: Jede Woche spezielle Gastro-, Wellness- und Aufgussangebote. Unsere Themenwochen:

- » Afrika 09. Juli bis 15. Juli
- » Indien 16. Juli bis 22. Juli
- » Hawaii 23. Juli bis 29. Juli
- » Finnland 30. Juli bis 05. August
- » Spanien 06. August bis 12. August
- » Italien 13. August bis 19. August

Donnerstags bunter Spieltag, Kinderschwimmkurs und Aquafitness im NetteBad!

Buschstraße 22 · 41334 Nettetal-Kaldenkirchen  
Tel. 02157 / 89 59 570 info@finlantis.de

www.finlantis.de



## Einfach mal **die Seele** baumeln lassen

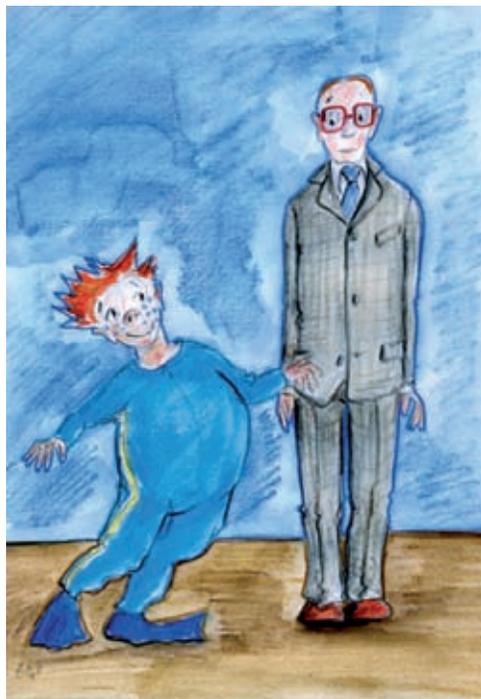
Moderne, gemütliche Zimmer · Exklusive Bäder  
Reichhaltiges Frühstücksbuffet · Ruhige Lage  
Veranstaltungsräume für bis zu 300 Personen



Kölner Straße 36 a · 41334 Nettetal-Kaldenkirchen  
Tel. (021 57) 13 86-0 · Fax (021 57) 13 86-130  
info@zurmuehle.net · www.zurmuehle.net

# Tipps für Kids

von Martin Huth



## Eine Woche voller **Samstage**

Das Sams, ein respektloses, pummeliges, ständig reimendes Wesen mit Punkten im Gesicht, purzelt in das Leben des ängstlichen Herrn Taschenbier. Er entdeckt, dass mit den „Wunschpunkten“ des Sams alle Wünsche in Erfüllung gehen. Ob das immer so bleibt, erfahrt ihr am 3. Juli, 10:00 Uhr sowie bei weiteren Aufführungen am 5., 8., 21., 22. und 29. Juli (mit Familienfest) auf der Freilichtbühne von Schloss Neersen. Karten gibt's für 6,50 € (Kinder ab 5 Jahre) und 10,- € (Erwachsene) an der Theaterkasse der Schlossfestspiele Neersen, Hauptstr. 6 in 47877 Willich-Neersen.

## Im Land **der Apachen**

Vom 9. bis 12. Juli, 9:30 bis 14:30 Uhr, bietet das InfoCenter einen viertägigen Kochkurs zum Thema „Indianer“ an. Täglich wird ein mehrgängiges Mittagsmenü/-Buffet und Snacks aus Zutaten zubereitet, die schon die Indianer kannten, anbauen, sammeln, jagen oder erlegten. Bastelarbeiten, Spiele und interessante Informationen über die Kultur, die Lebens- und Essgewohnheiten der Apachen runden das abwechslungsreiche Kochprogramm ab. Teilnehmen können Kinder (8-12 Jahre) von Energiekunden (mit NEWCard). Kosten: 65,- €. Anmeldungen bitte per E-Mail an ursula.fiering@new.de



## Sommerferienkurse

Am 11. Juli, 9:00 bis 12:00 Uhr, startet das Programm auf Schloss Rheydt mit experimentellem Malen (bis 13. Juli, ab 9 Jahre, 24,- €, Material 7,- €). Verschiedene Pflanzen werden vom 17. bis 19. Juli, 9:30 bis 12:30 Uhr untersucht, gesammelt und beschrieben (7 bis 10 Jahre, 24,- €, Material 10,- €). Die Technik des Scherenschnitts bietet in der Woche vom 23. bis 27. Juli, 10:00 bis 13:00 Uhr viele Gestaltungsmöglichkeiten, die danach im Schattentheater zum Ausdruck kommen sollen (8-12 Jahre, 40,- €, Material 5,- €). Bei „Algenspaghetti“ geht es vom 31. Juli bis 3. August, 9:30 bis 12:00 Uhr auf Erkundungstour von Originalschauplätzen des Kinderbuches von Nicola Grosch mit anschließendem Pappmaché-Modellieren (ab 6 Jahre, 27,- €, Material 3,- €). Weitere Informationen auf [www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de) oder unter 02166/9289019.

*Wir tanzen aus dem Rahmen!*

**TOMMYS** Tanzstudio

ZUMBA fitness®

Für kleine bis GROSSE

& von Discofox über Salsa bis Walzer finden Sie bei uns Tanzspaß nicht nur für Paare

Mitglied im ADTV

Linsellesstr. 142-156 47877 Willich  
02154 - 81 66 44 TOMMYS-Tanzstudio.de



## Praktische Kurse im **Museum Abteiberg**

Unter dem Motto „Kleine Künstler, große Bilder“ malt ihr mit Acrylfarben Bilder, die fast so groß sind wie ihr selbst. Alles ist erlaubt, Menschen, Tiere, Häuser, Alltagsgegenstände oder abstrakte Farbfelder. Der Kurs läuft vom 10. bis 13. Juli, 11:00 bis 13:00 Uhr (6-9 Jahre, 20,- €). Vom 10. bis 13. Juli, 14:30 bis 16:30 Uhr, könnt ihr eine Rauminstallation von Anne Oppermann als Vorlage für euer Kunstwerk „Das Bild im Bild im Bild im Bild im Bild“ nehmen. Ihr zeichnet, schneidet, klebt, malt und fotografiert immer wieder euch selbst und was ihr gerade macht und integriert diese Fotos

in eure Bildinstallation, die ihr natürlich sofort wieder fotografiert (10-14 Jahre, 25,- €). Der Filmkurs „Wir drehen einen Krimi“ findet vom 17. bis 20. Juli, 11:00 bis 17:00 Uhr statt. Ihr erfindet die Geschichte, lernt wie man ein Drehbuch schreibt, eine Kamera bedient, Regie führt und dreht dann einen spannenden Krimi in den Räumen des Museums und auf dem Abteiberg. Gleichzeitig seid ihr natürlich auch die Schauspieler in eurem eigenen Film, der im Herbst im Museum gezeigt wird (11-15 Jahre, 45,- € inkl. Mittagessen). Anmeldungen auf [www.museum-abteiberg.de](http://www.museum-abteiberg.de)

## KISS-Ferien-Aktionen



Wolltet ihr euch schon immer mal auf die Spuren der Rotfuß-Indianer begeben? Beim Ferien-Camp vom 9. bis 13. Juli rund um Wetschewell zwischen Wickrath und Odenkirchen erkundet ihr das Gebiet wie früher die Indianer. Euch erwartet ein spannendes Abenteuer-Programm mit Spurensuche, Wigwam, Tipi bauen, Regentanz und weiteren lustigen Indianerspielen. Vom 30. Juli bis 3. August könnt ihr außerdem im Volksgarten eine Reise in die Zeit der Ritter und Burgen erleben. Bei jeder Menge Spaß und Abenteuer zwischen Königen, Rittern, Prinzessinnen und Burgen sowie bei Bewegungsspielen erfahrt ihr so einiges über das Leben im Mittelalter. Anmeldungen auf [www.kiss-mg.de](http://www.kiss-mg.de) oder unter Tel. 02166/138551.

## Museumsführung Schloss Rheydt

Bei der etwa einstündigen Führung durch Schloss Rheydt erfahrt ihr so einiges über die Stadtgeschichte von Mönchengladbach. Nach dem Lösen eines Rätsels wird es richtig spannend, denn ihr dürft anschließend die geheimnisvollen Kasematten erkunden. Der Treffpunkt am 1. Juli ist um 15:00 Uhr an der Museumskasse (Eintritt: 1,50 €). Die Führung ist für Kinder ab dem Schulalter geeignet. Weitere Informationen auf [www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de) oder unter 02166/9289019.

## Tschöö Schulstress! school's out party

Endlich Sommerferien! Die schönste Zeit des Jahres beginnt. Am Donnerstag, 5. Juli, 12:00 bis 18:00 Uhr, veranstaltet das Bäderteam der NEW mobil und aktiv in Kooperation mit der Stadtsparkasse Mönchengladbach die mittlerweile traditionelle „school's out party“ im Schlossbad Niederrhein. Wasserspiele und Disco-Atmosphäre sorgen wieder für ausgelassene Stimmung. Kinder und Jugendliche zahlen 2,50 € Eintritt, Erwachsene 4,50 €, SClub-Mitglieder der Stadtsparkasse nur 1,- €.

## Mitten im Naturpark Maas-Schwalm-Nette

Historischer Ortskern mit Burg und Mühle



- Idyllische Fußgängerzone
- Gepflegte Hotels und Gaststätten
- Natur- und Tierpark
- Führungen durch den Ortskern
- Museum Mensch und Jagd
- Fahrradverleih

Ausgeschilderte Rad- und Fußwanderwege, unverfälschte Natur, Seenlandschaften, Wassermühlen und ausgedehnte Wälder laden zum Verweilen ein.

Sie möchten mehr über  
Brüggen erfahren?



Schicken Sie diese Anzeige mit ein!  
Tourist-Information Brüggen  
Burgwall 4 · 41379 Brüggen  
Tel. 0 21 63-57 01-47 11 · Fax 57 01-88 88  
[www.brueggen.de](http://www.brueggen.de)

## AUF INS KINDERPARADIES

Erleben Sie die vielseitige  
Tierwelt in Verbindung mit Spiel  
und Spass für die ganze Familie!



Natur- und Tierpark  
Brüggen

Brachter Straße 98 · 41379 Brüggen  
[www.natur-und-tierpark-brueggen.de](http://www.natur-und-tierpark-brueggen.de)  
Tel. 02163 / 5447  
Fax 02163 / 58836



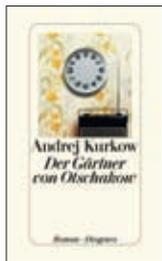
## COUPON

Gegen Vorlage dieses Coupons erhält  
**EIN KIND FREIEN  
EINTRITT** in Begleitung  
eines zahlenden Erwachsenen



ANDREJ KURKOW  
**DER GÄRTNER VON OTSCHAKOW**

## Unterhaltsam



Wer nach guter und niveauvoller Unterhaltung sucht, sollte das neue Buch von Andrew Kurkow lesen. Es ist sehr spannend, wunderbar hintergründig, frisch, fantasievoll und intelligent, die typische „Kurkow-Mischung“ eben. Igor, der Hauptakteur lebt von der Rente der Mutter und in den Tag hinein. Gemeinsam bewohnen sie ein kleines Haus mit Garten in Kiew, alles ganz beschaulich. Bis der Gärtner auftaucht und nicht nur frischen Schwung in beider Leben bringt, sondern auch eine alte Uniform samt Stiefeln und Mütze. Kaum steckt Igor in der Uniform, reist er durch die Zeit und landet in Otschakow im Jahr 1957. Ein wildes und aufregendes Abenteuer beginnt, auch für Zeitreisenhasser geeignet.

**Diogenes Verlag, 343 Seiten, 22,90 €**

Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139  
41061 MG, [www.wackes-buch.de](http://www.wackes-buch.de)

STEN NADOLNY  
**WEITLINGS SOMMERFRISCHE**

## Rückblickend



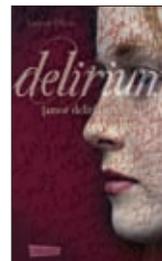
Wilhelm Weitling, pensionierter Richter und passionierter Segler, hat bei der Ausübung seines Hobbys auf dem Chiemsee einen Unfall. Als er wieder zu sich kommt, findet er sich an gleicher Stelle, nur mehr als 50 Jahre zurückversetzt. Auch damals war er mit dem Boot in Seenot geraten. Nun erlebt er also seine Jugend noch einmal. Doch schon bald stellt er fest, dass Manches anders ist als in seiner Erinnerung. Dieses Gedankenexperiment entwickelt sich zu einer faszinierenden Geschichte. Kein Roman zum Verschlingen, aber einer zum Genießen. Einfach ein schönes Buch, mit dem sich einer der wichtigsten deutschen zeitgenössischen Autoren eindrucks- voll zurückmeldet.

**Piper Verlag premium, 218 Seiten, 16,99 €**

Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14  
41061 MG, [www.buchhandlung-degenhardt.de](http://www.buchhandlung-degenhardt.de)

LAUREN OLIVER  
**DELIRIUM**

## Liebevoll



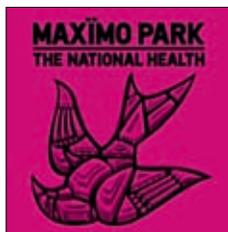
Ist die Liebe eine Krankheit? Manche von uns würden bestimmt spontan „Ja!“ rufen. In Lenas Welt ist sie das wirklich. „Amor deliria nervosa“ ist der medizinische Fachbegriff für diese Nervenkrankheit, die Liebe. Doch im mittlerweile abgeschotteten Amerika ist ein Heilmittel dagegen erfunden worden: Es ist nur ein kleiner operativer Eingriff am Gehirn. Auch Lena steht dieser Eingriff kurz vor ihrem 18. Geburtstag bevor und sie freut sich schon darauf: Sie wird von der tödlichen Krankheit geheilt sein und sich niemals verlieben können. Aber dann lernt sie Alex kennen. Ist das, was sie in seiner Anwesenheit spürt, tatsächlich so schlecht? Der erste Band einer neuen wunderbaren Trilogie für Fantasy-Liebhaber.

**Carlsen Verlag, 416 Seiten, 18,90 €**

Empfohlen von Cécilie Gantevoort

MAXIMO PARK  
**THE NATIONAL HEALTH**

## Persönlich



### POP-ROCK

Nach dreijähriger Pause kehrt das Quintett aus Tyne and Wear mit neuer Energie zurück. Auf „The National Health“ setzen sich Maximo Park mit der aktuellen Lage der Nation auseinander und kommen zu dem Schluss, dass in Großbritannien nicht alles super ist: „England is ill and it is not alone“. Dennoch ist „The National Health“ kein politisches Album geworden, eher ein persönliches. Es ist rockig und voll inhaltlicher Bezüge um die Liebe und das Leben: Der Hörer soll sich selbst und sein Leben reflektieren.

**Universal**

JULIA STONE  
**BY THE HORNS**

## Alleine



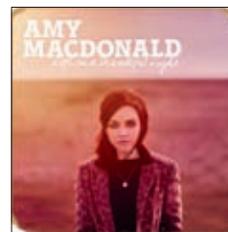
### FOLK

Nur ein Jahr nach ihrem Solodebüt erscheint schon ihr zweites Album „By the Horns“ im Alleingang ohne ihren Bruder Angus. Bereits als Singer/Songwriter in Down Under bekannt – genauer gesagt kommt das Geschwisterpaar aus Newport – bietet Julia Stones rauchige und gleichzeitig mädchenhafte Stimme eine schöne Abwechslung zur gängigen Popmusik. Unterstützung bekommt sie auf ihrem Album von Bon Iver und The National. Das Album ist typisch Julia Stone, doch man muss sich darauf einlassen, sonst klingen die Songs zu ähnlich.

**EMI**

AMY MACDONALD  
**LIFE IN A BEAUTIFUL LIGHT**

## (Un)gewöhnlich



### FOLK-POP

Das Besondere an Amy Macdonald ist das Gewöhnliche. Sie führt das Leben einer ganz normalen 24-jährigen, außer dass sie nun schon ihr drittes Album veröffentlicht hat. Auf „Life In A Beautiful Light“ ist sie sich treu geblieben: Es gibt nur sie, ihre Gitarre und ihre Stimme. Mit ihrem klangreichen Purismus ist sie das Gegenstück zu vielen Künstler unserer Zeit. Amy Macdonalds großes Talent ist es, Geschichten zu erzählen, die auf wahren Begebenheiten beruhen: So finden sich viele ihrer Zuhörer in ihren Songs wieder.

**Universal**

DVD  
**ON THE BEAT**

## Tanzwütig



### TANZDRAMA

Die junge Delphine kommt aus Montreal und möchte nur eines: tanzen. Doch ihre Eltern sind dagegen und wünschen sich, dass sie ein Medizinstudium abschließt. Nur ihre Großmutter gibt ihr Halt und verrät ihr, dass Delphines Mutter in ihrer Jugend selber einmal getanzt hat. Bei einer Tanzprobe lernt

Delphine den charmanten Marc kennen und die beiden wollen nun an einem Vortanzen für den Broadway teilnehmen. Ein anspruchsvolles Tanzdrama – diesmal nicht in der Ghettokid-Variante, sondern die Rebellion gegen eine bevormundende Mutter.

**Alive**

GAME  
**LOLLIPOP CHAINSAW**

## Schräg



### ZOMBIETRASH

Als die hübsche Juliet Starling in die Schule kommt, wird sie von Zombies überrannt und ihr Freund Nick fällt einem Angriff zum Opfer. Doch Juliet weiß sich mit ihren Pompoms und ihren Kettensägen sehr wohl zu helfen: Sie rettet Nick von seinem Zombiebiss und trennt den Untoten Arme und Beine ab, um sie wieder in ihre Hölle zu schicken. „Lollipop Chainsaw“ hat einen schrägen Humor, einen tollen Soundtrack und einen außergewöhnlichen Erzählstil, der sich für keinen Witz zu schade ist – Zombietrash vom Feinsten.

**PS3/PC/Xbox360**

**MUSIK  
DVDs  
GAMES**

Rezensiert von **Cécilie Gantevoort**

**SATURN**

## KINO HIGHLIGHTS



LADIES NIGHT

am 11.7.2012

## Fast verheiratet

Gourmetkoch Tom und Studentin Violet treffen sich bei einer Silvester-Party in San Francisco und genau ein Jahr später macht Tom ihr einen nervösen Heiratsantrag. Ihr zuliebe gibt er seine Stellung in einem In-Restaurant auf und zieht mit ihr ins langweilig-frostige Michigan. Dies führt zu konstanten Verzögerungen und fünf Jahre später sind sie immer noch nicht verheiratet. Die Beziehung und Toms Ego gelangen an einen Tiefpunkt, doch ihre Liebe überwindet alle Hindernisse.

**Inklusive einer prickelnden Überraschung!**



AFTERWORK

am 18.7.2012

## Das verflixte 3. Jahr

Ein egomanischer Literaturkritiker und Gesellschaftskolumnist fällt nach der Scheidung in eine Depression und versucht sich als Schriftsteller mit der These, die Liebe dauere nur drei Jahre. Das unter Pseudonym veröffentlichte Buch mit vielen Machosprüchen wird ein Riesenerfolg, nur findet die neue Geliebte das Werk des Unbekannten furchtbar. Als sie herauskriegt, dass ihr sonst so zärtlicher Lover dahintersteckt, ist erst einmal Schluss mit Gefühl und Sex, auch ohne „das verflixte 3. Jahr“!



ANIMATIONSFILM

ab 19.7.2012

## Lorax

Es ist eine Welt, in der keine Bäume existieren, in der alles nur noch aus Plastik besteht, weil der habgierige Once-ler aus Profitgier alle Bäume hat fallen lassen. Die 16-jährige Ashley wünscht sich nichts sehnlicher, als einmal einen echten Baum zu Gesicht zu bekommen. Der junge Ted, der unsterblich in Ashley verliebt ist, wittert hier seine Chance. Er macht sich auf, um den Once-ler um seinen allerletzten Baumsamen zu bringen. Doch dabei braucht er die Unterstützung des flauschigen Lorax, Meister der Wälder und Beschützer der Natur.

Das Ende der Legende läuten wir am 24. Juli mit unserem „BATMAN SPECIAL“ ein. Erleben Sie Teil 1 + 2 und die Mitternachtspremiere von „Batman – The Dark Knight Rises.“

19:00 Uhr Batman Begins

21:30 Uhr Batman The Dark Knight

00:01 Uhr Batman The Dark Knight Rises

## The Dark Knights Rises:

Acht Jahre sind vergangen, seitdem Batman die Verbrechen von Two-Face auf seine Kappe genommen hat und für immer aus Gotham verbannt wurde. Acht Jahre, in denen der fragile Frieden in der Metropole Bestand hatte. Doch als der nihilistische Bane die Stadt mit Terror von ungeahntem Ausmaß überzieht und der Polizei ihre Grenzen aufweist, hat Bruce Wayne keine andere Wahl. Er muss sein Versteck verlassen und den Schwarzen Rächer wieder zu Leben erwecken: Nur Batman kann die Stadt retten, die ihn zu ihrem Erzfeind erklärt hat.

AUF HÖCHSTEM  
NIVEAU

KLASSIK LIVE IN HD

## Wagner Ring-Marathon

LIVE AUS DER MET

Sa., 28. Juli, 14 Uhr: **Das Rheingold** | So., 29. Juli, 14 Uhr: **Die Walküre**  
Sa., 4. August, 14 Uhr: **Siegfried** | Sa., 5. August, 14 Uhr: **Götterdämmerung**



facebook

facebook.com/CometCineCenter

twitter

twitter.com/CometCineCenter

# Renovierung statt Instandhaltung



Nicht nur am Spielerkader des VfL wird gebastelt, auch im Borussia-Park wird fleißig geplant und gebaut.

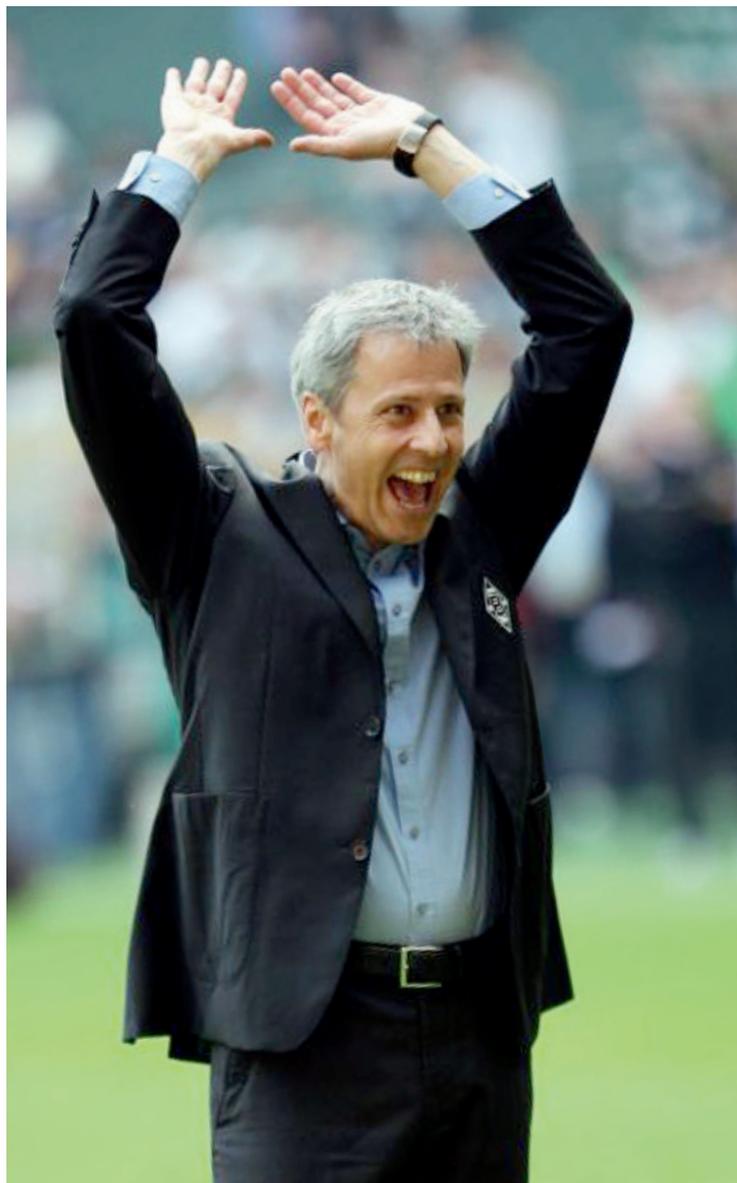
Sommerpausen in der Bundesliga bedeuten für Borussia immer auch, dass kräftig umgebaut wird. Spieler gehen, neue kommen, das ist so weit nichts Neues und in jedem Club gleich. Der VfL kann in diesem Jahr aber im Gegensatz zu den vergangenen eher schon einmal an eine Renovierung denken als an eine Instandhaltung. Die Verpflichtung von Granit Xhaka für die Rekordablösesumme von rund acht Millionen Euro ist ein deutliches Zeichen, wie bei Borussia nach der erfolgreichen Saison 2011/2012 gedacht wird. In dieselbe Richtung gehen die Bauarbeiten, die nichts mit dem Spielerkader zu tun haben, trotzdem aber auf das Geschehen im Borussia-Park einen großen, wenn nicht langfristig noch größeren Effekt haben werden: Es gibt einen neuen Fanshop, ein „Ministadion“ wird gebaut und auch die VIP-Gäste dürfen sich über ein Plus an gepolsterten Sesseln und gedeckten Tischen freuen.

Das „Ministadion“ ist der zukünftige Trainingsplatz 10, der gegenüber des Verwaltungsgebäudes im Westen des Stadions eine Stehplatztribüne aus Blockstufen bekommt und nach der Fertigstellung im Herbst 2.500 Zuschauern Platz bietet. Das wird sich bei Freundschafts- und Testspielen der Lizenzmannschaft auswirken, ist aber in erster Linie für Spiele der U23 und der Jugendmannschaften gedacht. Und natürlich steht der zusätzliche Platz zum Training zur Verfügung, auch wenn manch ein Akteur von Trainer Lucien Favre vermutlich gut auf die Gymnastikfläche und erst recht auf die Sprintstrecke vor dem Platz verzichten könnte. Insgesamt verbessert sich die ohnehin sehr gute Infrastruktur für alle Borussia-Teams durch den neuen Trainingsplatz noch einmal. Nicht erst beim Austausch der Rasenflächen auf den Haupttrainingsfeldern machte sich die Belastung für das satte Grün bemerkbar.

## Eldorado für Borussenfans

Überlastet war auch der alte Fanshop des VfL, vor allem natürlich an den Spieltagen. Deswegen hat der Verein nun am Ende der Hennes-Weisweiler-Allee einen Steinwurf vom alten Shop entfernt einen neuen, mit 600 Quadratmetern Fläche weit größeren Shop errichtet. Offizielle Eröffnung des Eldorados für echte VfL-Fans ist am 7. Juli, dann werden auch die Borussia-Profis dort sein, um den Start des offiziellen Tageskartenverkaufs für die Meisterschaftsspiele zu begleiten. Die Tickets werden vermutlich sehr begehrt sein, denn mittlerweile sind alle 30.000 Dauerkarten, die Borussia für die kommende Saison zur Verfügung stellte, verkauft.

Für die besonders wichtigen Gäste und jene, die gerne dazu gehören, wird der Raum des alten Fanshops dem VIP-Bereich im Borussia-Park angegliedert, inklusive neuer Business-Seats im Oberrang des Stadions auf der Westseite. Zwischen den Spielen kann der Raum für Veranstaltungen und Tagungen angemietet werden, denn auch dieses Feld bestellt Borussia immer weiter. Geradezu schleppend ging den Fans dagegen nach Ende der alten Spielzeit die Suche nach Verstärkungen für Favre und dessen hohen Zielen vonstatten. Vermutlich wird es in der Transferperiode bis Ende August noch so manche Überraschung geben. Schließ-



**VfL-Trainer Lucien Favre wird sein langfristiges Engagement bei Borussia** gewiss am sportlichen Erfolg und an der Kaderstärke koppeln.

lich spielt Borussia erst noch die Qualifikation für die Champions League, wobei sich Sportdirektor Max Eberl bestenfalls zuvor Gedanken über einen letzten Coup macht, denn nach den Spielen am 21./22. und 28./29. August wird die Zeit dann doch langsam knapp: Das Transferfenster schließt am 31. August.

## Neuzugänge passen **zur Philosophie**

Sicher ist, dass Borussia zur Saisoneroöffnung am 4. August gegen den FC Sevilla neue Namen präsentieren wird. Granit Xhaka, Peniel Mlapa und das schwedische Talent Branimir Hrgota kommen als erste Neuzugänge mit verschiedenen Voraussetzungen nach Mönchengladbach, passen aber hervorragend zur Philosophie des VfL. Neu sind für Eberl vor allem in diesem Sommer die Mitstreiter für die ins Auge gefassten Verstärkungen: Einst gingen Spieler wegen der besseren sportlichen Perspektive nach Mainz oder Köln, heute wählen die Stars zwischen Arsenal London und Borussia.

## Hohe Erwartungen **trotz offener Fragen**

Am 2. Juli startet Favre mit seinen Mannen die Vorbereitung auf die Saison, an die trotz noch offener Fragen schon jetzt hohe Erwartungen gestellt werden. Borussia wird in diesem Sommer wieder in Deutschland bleiben, um die Grundlagen für die anstehende (neue) Doppelbelastung in Bundesliga und Europapokal zu legen. Vom 20. bis 27. Juli steht das Trainingslager in Rottach-Egern an. „Kurze Wege, gute Testspielgegner, gute infrastrukturelle Dinge waren entscheidend für



**Bis zum 31. August darf Sportdirektor Max Eberl an Borussia's Spielerkader basteln,** dann endet die diesjährige Transferperiode.

die Wahl des Ortes“, sagt Teammanager Steffen Korell. Reisen stehen schließlich vor allem in der Hinrunde durch den Europapokal genug an – und hoffentlich nicht nur bis zur Winterpause!

Borussia spielt in der Vorbereitung sieben Testspiele, unter anderem gegen Birmingham City, FC Sevilla und Norwich City. Favre scheint Kicks gegen unterklassige Gegner nicht sehr zu schätzen, so stehen die beiden Begegnungen bei der SSVg Velbert und gegen Preußen Münster auch vor dem Trainingslager auf dem Programm: Aber selbst Velbert ist frisch in die Regionalliga aufgestiegen, Münster geht in der 3. Liga auf Punktejagd. Die beiden Zweitligisten 1860 München und VfL Bochum komplettieren den Vorbereitungsspielplan, bei dessen Zusammenstellung sich auch die tolle vergangene Saison bemerkbar machte. Korell: „Wir hatten sehr viel Angebote für Spiele gegen namhafte Gegner, unsere letzte Saison ist in ganz Europa wahrgenommen worden.“

Borussia hat sich in der vergangenen Spielzeit gemausert, Instandhaltung war gestern, Renovierung ist heute. Die Fans wird vermutlich mehr als Trainer Favre freuen, dass der Verein nicht nur kurzfristig auf neue Spieler setzt, sondern durch verschiedene Baumaßnahmen rund um das im Fokus liegende Stadion auch an die Zukunft denkt. Dass der Schweizer aber sein weiteres Engagement bei Borussia ganz gewiss an der kurzfristigen sportlichen Entwicklung seiner Mannschaft und der Verstärkung des Kaders koppelt, sollte die Anhänger genauso zuversichtlich stimmen.

Text: Ingo Rütten

## TERMINE IM JULI

- 2. Juli:** Trainingsauftakt im Borussia-Park (11:00 Uhr)
- 7. Juli:** Start Tageskartenverkauf und offizielle Eröffnung des neuen Fanshops (mit der Profimannschaft)
- 11. Juli:** Testspiel bei SSVg Velbert (18:30 Uhr)
- 14. Juli:** Testspiel gegen Preußen Münster in Alstätte (16:00 Uhr)
- 20.- 27. Juli:** Trainingslager in Rottach-Egern mit Testspielen gegen Birmingham City und 1860 München
- 28. Juli:** Testspiel beim VfL Bochum (18:30 Uhr)

**Udo Nösen**  
Malermeister

Exklusive  
· Tapeten  
· Bodenbeläge  
· Accessoires

**BESUCHEN SIE UNSEREN SHOWROOM**  
auf der Aachener Str. 396 in 41069 Mönchengladbach

Ein Auszug unserer Partner:

**FARROW & BALL**  
Manufacturers of Traditional Paper and Print

**OMEXCO**  
Die Kunst des Wandmalens

**CAMENGO**

**VESCOVI**

*Flamant*  
THE ORIGINAL PAPER COLLECTION

**ORAC**  
ORAC

**GIRLON**

**Calutta**  
Calutta

**WINDHOLLER**  
Die besten Teppiche

**TISCA TIARA**  
by Les Grapes

**VORWERK**

**CASAMANCE**  
PROFESSIONNELLE MALERIE

**GRAHAM & BROWN**

**WICANDERS**

**dura**

# aixdrive

DIRK JANSEN & DIETMAR KIESELACK OHG

10% sparen  
im Juli  
gegen Vorlage dieser Anzeig

## Mit dem **SEGWAY**® zu den Schlössern von Mönchengladbach

Infos und Anmeldung unter  
**0800 17 34 929** oder [www.aixdrive.de](http://www.aixdrive.de)



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

- **Porträt**
- **Babys und Kids**
- **Schwangerschaft**
- **Beauty**
- **Events**

## FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 021 61-49 53 95 oder 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de



Am 20. September laufen in Mönchengladbach die Firmen um die Wette.

# Laufen verbindet, mit und ohne Chef!

Bisher musste man bis nach Köln oder Düsseldorf fahren, jetzt hat Mönchengladbach auch einen Firmenlauf.

Laufen verbindet und Laufen macht vor allem in Begleitung Spaß. Und wenn es dann auch noch „gegen“ den Chef, am Ende zu einer Party und so ein bisschen auch noch um die gute Sache geht, dann ist der Name des 1. Mönchengladbacher Firmenlaufs Programm: RUN & FUN bedeutet auch für Untrainierte nichts anderes als Rennen und Spaß, und das ist auf der Strecke von knapp über fünf Kilometern auch für die sonst eher „sportmuffigen“ unter den Mönchengladbachern durchaus möglich.

Als Start und Ziel dient der Warsteiner Hockeypark, wo es am 20. September um 19 Uhr mit verschiedenen Teams losgeht und irgendwann in der Nacht mit der „Let's have Fun-Party“ endet. Für die Stärkung unterwegs sorgen zwei Verpflegungsstände an der Strecke, die bis auf wenige Meter immer über Asphalt führt. Los geht es im Massenstart, aber die haargenau mit einem Messtransponder gemessene Zeit beginnt für jeden der Läufer erst mit dem Überqueren der Startlinie. Startberechtigt sind alle Mitarbeiter von Firmen, Institutionen, Behörden und Vereinen und sonstigen Organisationen ab 16 Jahre. Interessant und getreu dem Motto Spaß versprechend sind die Wertungen,

in denen am Ende des Wettbewerbs die Sieger ermittelt werden. Drei Läufer einer Firma oder eines Vereins bilden jeweils ein Team, jede Institution darf dabei eine unbegrenzte Anzahl an Teams stellen. Dabei gibt es auch Preise für den „schnellsten Chef“ und das „kreativste Outfit“. Ebenso für das älteste und jüngste Team – auch hier ist Kreativität angesagt!



Umkleiden und Aufbewahrungsmöglichkeiten für die persönlichen Sachen stehen im Hockeypark zur Verfügung, auch medizinisch werden die Athleten und die, die es vielleicht noch einmal werden wollen, bestens versorgt. Das Startgeld beträgt 22 Euro, wovon 50 Cent an die Aktion „Lichtblicke“ gehen. Wer

eine personalisierte Startnummer erhalten möchte, muss sich bis zum 5. September anmelden, per Lastschriftverfahren können sich Kurzentschlossene auch noch bis zum 18. September einen Startplatz ergattern. Anmeldungen sind über die Internetseite [www.run-fun-mg.de](http://www.run-fun-mg.de) möglich, dort gibt es auch noch viele weitere Information rund um den 1. Firmenlauf in Mönchengladbach – dem einzigen dieser Art in der Umgebung; die nächstgelegenen Firmenläufe gibt es in Köln und Düsseldorf.

Text: Ingo Rütten

# Boris Beckers Erben

Ab dem 16. Juli findet sich wieder die Elite des internationalen Tennish Nachwuchses in Mönchengladbach am Bunten Garten ein: Die „NRW Junior Open“ stehen an.



Bei gutem Wetter während der Turnierwoche werden die Doppel-Endspiele schon samstags ausgetragen, sonst wie die Finals im Einzel am Sonntag, 22. Juli.

Björn Borg, Ivan Lendl und der deutsche Held einer ganzen Generation, Boris Becker, haben hier bereits gespielt und gewonnen. Und keine geringere als Steffi Graf hat sich auf der Clubanlage der TG „Rot-Weiss“ am Bunten Garten schon in die Siegerliste eingetragen. Vermutlich stehen auch die Gewinner des diesjährigen internationalen Tennisturnieres in Mönchengladbach vor einer herausragenden Karriere, auch wenn das Turnier „nur“ noch als „NRW Junior Open“ und nicht mehr als „German Junior Open“ über die Bühne geht.

Zum vierten Mal ist der U18-Nachwuchs der internationalen Tennis-Elite zwischen dem 16. und dem 22. Juli in Mönchengladbach zu Gast, nachdem bis 2009 das Weltranglistenturnier 13 Jahre lang in Essen Station machte. „Ohne unsere Sponsoren und ohne die vielen ehrenamtlichen Helfer unseres Clubs wäre eine solche Veranstaltung nicht möglich“, erklärt Janka Piliar, die als 2. Vorsitzende der ausrichtenden TG „Rot-Weiss“ auch Direktorin der NRW Junior Open ist. Der Präsident des Niederrheinischen Tennisverbandes, Ulrich Bunkowitz, unterstützt den Club ebenfalls sehr, meint die Direktorin, die bis kurz vor dem ersten Qualifikationsspiel am 16. Juli Anmeldungen entgegennimmt. Rund 350 Tennistalente beiderlei Geschlechts spielen in den Einzel- und Doppelwettbewerben nach Qualifikations- und Hauptrunden spielen von morgens früh um 9 Uhr bis abends nach 20 Uhr die Finalteilnehmer aus – die dann wiederum

am Ende der Turnierwoche um den Sieg bei den NRW Junior Open spielen. Am 21. und 22. Juli kostet der Besuch auf der Anlage im Gegensatz zu allen anderen Tagen für Nicht-Clubmitglieder und ohne Einladung 8,- € für die Tageskarte, 12,- € für das Wochenende. Parkplätze hat die TG „Rot-Weiss“ am Hauptfriedhof angemietet, von dort sind es nur ein paar Meter bis zu den Tennisplätzen.

Die NRW Junior Open haben ihren Ursprung in Mönchengladbach, das Turnier ist in dieser Art eines von nur sechs mit einem solch hohen Stellenwert im Kalender des Internationalen Tennisverbandes. Die Historie und der sportliche Wert locken die größten Talente in unsere Stadt, und die Besten der Besten stehen sich dann sonntags in den Finalspielen gegenüber. „Bei gutem Wetter während der Turnierwoche könnten die Doppel-Endspiele auch schon samstags ausgetragen werden“, hofft Direktorin Piliar auf einen reibungslosen Ablauf und gute äußere Bedingungen. Beides würde auch viele Zuschauer auf die Anlage locken. So wie zwischen 1977 und 1996, als am Bunten Garten die Internationalen Deutschen Jugendmeisterschaften ausgespielt wurden. Damals erlangte die TG „Rot-Weiss“ ungeahnte überregionale Bekanntheit – wovon der Club wie das anstehende Tennisturnier auch heute noch profitieren. Ein Besuch lohnt sich, das scheint sicher, und das nicht nur für die Tennisfreunde!

Text: Ingo Rütten

## Vibrations-training



Sie möchten Ihre Figur verändern?  
Sie haben Rückenprobleme?  
haben wenig Zeit (30 Min.)?

Es wird Sommer und die Figur passt nicht zur Bademode?

## BIXX

Ihr persönlicher Erfolg ist unser Ziel

## EMS Elektro-Muskel-Stimulation



Sommerangebot! Nur im Juli:

Kombipaket: 3x PP+3x EMS » 89 €

Korschenbroicher Str. 3  
41065 MG  
Tel.: 02161 / 3036018  
bixx-mg@arcor.de  
www.bixx-mg.de

**BIXX**  
Vibrationstraining  
Institut

## Golf-Physio-Trainer®

PRAXIS AM SCHLOSS WICKRATH



Alexander Quack  
Gaby Zerres  
Dorothee Tobeck

Praxis für  
Krankengymnastik,  
Massage, Ergotherapie  
und Logopädie

Wickrathberger Straße 14  
41189 Mönchengladbach  
Telefon (02166) 144504  
Telefax (02166) 144513

# Wüstenlilien und schwarzer Sesam

Pia Scheepers arbeitet in ihrem Kosmetikstudio mit reiner Aloe Vera.

Text: Sabrina Kirnapci



Wie wär's mit einem Seelenfriseur?

Wie wär's mit einer Veränderung in Richtung sich selbst?

Wir helfen Ihnen dabei das Innere mit dem Äußeren in Einklang zu bringen – kreativ, feinfühlig, selbstbewusst.

Geben sie Ihrem Kopf... Charisma!

Haare, natürlich schön.  
**Charisma**  
Glykeria Kiokaki

Dorfbroicher Straße 71  
41236 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 94 20 07  
www.charisma.de

**Öffnungszeiten:**  
Di.-Fr. 10:00–19:00 Uhr  
Sa. 8:30–16:00 Uhr  
Montags geschlossen

EC-Cash Zahlung möglich Parkplätze vorhanden

Tu deinem Körper etwas Gutes, damit die Seele Lust bekommt, darin zu wohnen

Theresa von Avila



**GUTSCHEIN:  
50% RABAT**  
AUF DIE ERSTE  
KOSMETISCHE  
BEHANDLUNG!

## NATURAL WELLNESS

### Im Einklang mit der Natur

Entdecken Sie das Geheimnis natürlicher Schönheit mit ANNEMARIE BÖRLIND und erleben Sie die Welt der ganzheitlichen Schönheitspflege hier bei uns.

**Wir freuen uns auf Sie!**



NATURKOSMETIK  
STUDIO ECK

**ANNEMARIE  
BÖRLIND**  
NATURAL BEAUTY

Adenauerplatz 5 • 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0157/84 643 992

WWW.NATURKOSMETIK-ECK.DE



**Naturprodukte** wie Aloe Vera und schwarzer Sesam sind die Basis für die vielfältigen „Beauty & Wellness“-Anwendungen im Kosmetikstudio im Klostergarten 27.

Der Saft, den Naturkosmetikerin Pia Scheepers in stilvollen Sektgläsern zum Interview serviert, schmeckt leicht bitter und hat einen ungewöhnlichen Beigeschmack. Es handelt sich um reinen Aloe-Vera-Saft von Pharmos Natur. Laut Beschreibung aktiviert er das Immunsystem und unterstützt die Regeneration der Haut und der inneren Schleimhäute. Wir stoßen auf die Gesundheit an und Pia Scheepers erzählt, wie sie die Liebe zur Wüstenlilie „Aloe Vera“ entdeckte.

„Ich komme eigentlich beruflich aus dem kaufmännischen Bereich. Im Jahr 2008 absolvierte ich eine Ausbildung zur ganzheitlichen Kosmetikerin und erlernte die klassischen Behandlungen, beispielsweise die Hot Stone-Massage. Auf einer Beauty-Messe in München schaute ich mich schließlich nach Besonderem um und entdeckte die Kraft der Aloe Vera. Die Aloe-Vera-Produkte von Pharmos Natur haben mich persönlich überzeugt. Ich nahm an Produkt- und Anwendungsschulungen teil und spezialisierte mich auf diesem Gebiet. Seit 2009 biete ich entsprechende Behandlungen in meinem Kosmetikstudio an.“

Dass das transparente Gel, das in den fleischigen Blättern der Pflanze steckt, bei Mückenstichen oder Hautabschürfungen kühlt, ist allgemein bekannt. Doch was kann die Pflanze noch? Pia Scheepers: „Die Wirkstoffe kühlen nicht nur, sie versorgen die Haut mit Feuchtigkeit, heilen und glätten sie. Ich arbeite unter anderem mit reiner Aloe Vera, schneide also für entsprechende Anwendungen frische Streifen aus dem Blatt. Aloe Vera ist sehr gut verträglich, so dass es auch in Augennähe keine Gefahr von Reizungen – etwa durch Alkohol oder andere Inhaltsstoffe – gibt. Auch bei Neurodermitis kann Aloe Vera helfen. Durch die Behandlung wird die Krankheit natürlich nicht geheilt, aber das Gel verschafft Linderung.“

Pia Scheepers schneidet ein Stück eines riesigen Aloe-Vera-Blatts auf und fährt mit der Schnittfläche über meinen Arm, so dass sich das durchsichtige Gel verteilt. Auf der Haut stellt sich umgehend ein kühles, herrlich frisches Gefühl ein. Das Gel klebt nicht und zieht rasch ein. Pia Scheepers: „Es handelt sich bei der Aloe Vera, die ich benutze, um Pflanzen aus Mischkulturen. Sie werden nicht gedüngt und äußerst sorgfältig ausgewählt. Ein solches großes Blatt der Sorte Miller, wie Sie es hier sehen, braucht fünf bis sechs Jahre zum Wachsen. Die Pflanzen werden bei der Ernte nicht zerstört. Die Blätter werden nur abgezogen, die Pflanze wächst weiter. Der Unterschied zur Aloe Vera aus dem Gartencenter fin-

det sich im Gel. Dieses hier ist durchsichtig und wirkstoffreicher, das der Aloe Vera aus dem Gartencenter ist meist grau und fester.“

Mein Blick fällt auf ein Säckchen mit schwarzem Sesam, das neben dem Aloe-Vera-Blatt auf dem Tisch liegt. Ich frage, was es damit auf sich hat.

„Schwarzer Sesam ist Bestandteil einiger Anwendungen. Dabei wird er zum Beispiel mit dem Aloe-Vera-Gel gemischt. Außerdem empfehle ich Sesam als Nahrungsergänzung. Essen Sie zum Frühstück ein bis zwei Teelöffel Samen vermischt mit Joghurt. So starten Sie gesund in den Tag!“

**Pia Scheepers**, Institut für VegetoDynamic Beauty & Wellness, Klostergarten 27, 41069 MG  
Tel. 02161/467379, www.pia-scheepers-kosmetik.de



**Pia Scheepers** bietet neben den kosmetischen Anwendungen auch massageähnliche ganzheitliche VegetoDynamic-Behandlungen an.



# Schöne Füße im Sommer

So machen Sie sich fit für FlipFlops und Sandalen.

Die perfekte Fußpflege beginnt mit einem Fußbad, das die Hornhaut aufweicht. Hierfür gibt es im Fachhandel spezielle Badezusätze. Einfache Seife tut es jedoch auch. Hartnäckige Verhärtungen bekommen Sie auch mit Teebaumöl, Apfelessig oder reinem Aloe-Vera-Saft weg. Einfach mehrmals am Tag einreiben und die Stellen vorsichtig in warmem Wasser mit einem Bimsstein oder einer harten Bürste abreiben. Die ideale Temperatur für ein Fußbad liegt bei etwa 37 Grad.

Mit einem Nagelhaut-Stäbchen können Sie nun die Nagelhaut sanft zurückschieben. Achten Sie darauf, dass Sie die Haut dabei nicht verletzen, sonst kann es zu Entzündungen kommen. Fußnägel werden grundsätzlich gerade abgeschnitten, damit sie nicht an den Seiten einwachsen. Achten Sie hierbei darauf, dass der Nagel mit der Zehenspitze eine Linie bildet. Die Kanten können mit einer Feile leicht abgerundet werden.

Fußnägel lassen sich am besten mit Hilfe eines Zehenspreizers lackieren. Er hält die Zehen auseinander, so dass der Lack besser aufgetragen werden kann. Die praktischen Helfer gibt es ab etwa 1,50 Euro im Handel. Bevor Sie bunten Lack auftragen, sollten Sie mit einem Rillenauffüller, einem speziellen Unterlack, arbeiten. Fußnägel werden vom Nagelansatz zur Spitze hin lackiert.

Um die Füße weich und die Haut geschmeidig zu halten, sollten Sie ihnen täglich eine Portion pflegende Creme gönnen. Hier bietet sich beispielsweise Ringelblumen-Creme an. Achten Sie darauf, dass die Creme gut einzieht und nicht klebt! Im Handel gibt es außerdem entspannende Fußmasken, die man über Nacht einwirken lassen kann. Und wer es sich ganz einfach machen möchte, der kann sich hin und wieder eine professionelle Pediküre im Kosmetikstudio gönnen. Die gibt es schon ab etwa 20 Euro inklusive Lack.

Text: Sabrina Kirmarci

## INFO

### Pediküre in Mönchengladbach

**Skinstyle**, Albertuszentrum Haus 2, 41061 MG, Tel. 02161/2470140

**Cosmetic Zirfas**, Sandradstr. 4, 41061 MG, Tel. 02161/14400

**Kosmetik Müsgen**, Regentenstr. 47a, 41061 MG, Tel. 02161/477031

**Die HAUTpflegeEXPERTEN Herx**, Bismarckstr. 106, 41061 MG  
Tel. 02161/4624462

**Kosmetik Eismann**, Margarethenstr. 41, 41061 MG, Tel. 0216/5397687

**Naturkosmetikstudio Eck**, Adenauerplatz 5, 41061 MG

Tel. 0157/84643992

**Beauty & Nail Resort**, Dahleener Heide 3, 41179 MG

Tel. 02161/307774

25 Jahre Erfahrung  
in Therapie und  
Rehabilitation

Wir beraten Sie gerne!

**medicoreha**  
Gesundheit bewegt uns

## Ihr kompetenter Gesundheitspartner

- Physio- und Ergotherapie
- Ambulante Rehabilitation  
(Orthopädie und Traumatologie)
- Gerätetraining
- Zertifizierte Gesundheitskurse  
für Kinder und Erwachsene
- Personal Coaching
- Sportphysiotherapie

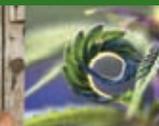





medicoreha · Rehabilitations- und Gesundheitseinrichtungen  
in Rheydt · im Borussia-Park · in den Kliniken Maria Hilf  
Telefon (02166) 998-820 · [www.medicoreha.de](http://www.medicoreha.de)

## Beauty & Wellness im „Klostergarten“

- ganzheitlich -



**PHARMOS NATUR**  
GREEN LUXURY

### FÜHLEN UND ERLEBEN

- Ganzheitliche Schönheitspflege -

#### LEBENSFREUDE

Wohltuende Fußkompressen · sanfte Tiefenreinigung  
wundervolle Massage · Gesichtspackung · frische Aloe Vera

#### ANTI-AGING SKIN-REPAIR

Natur pur mit Verjüngungskraft · sanfte Behandlungsimpulse  
kurbeln die Kollagen- und Elastinbildung an · Falten werden  
natürlich und hocheffizient gestrafft · sofortiger Verjüngungseffekt

#### VEGETO DYNAMIK®

Sie kommen zur Ruhe. Ihre Muskeln, Gelenke und Ihr Rücken  
können Hektik, Stress und Ballast loslassen. Lebensenergie kommt  
ins Fließen. Wo sich Blockaden lösen, spüren Sie Kraft und Stärke.  
Ihr ganzer Körper wird erfüllt von einem wohligen Strömen und Pulsieren.  
Gönnen Sie sich etwas ganz Besonderes!

Fragen Sie nach  
unseren  
Sommerrabatten!

Beauty & Wellness im „Klostergarten“ · Pia Scheepers  
Klostergarten 27 · 41069 Mönchengladbach  
Tel. 02161 / 467379 · [post@pia-scheepers-kosmetik.de](mailto:post@pia-scheepers-kosmetik.de)  
[www.pia-scheepers-kosmetik.de](http://www.pia-scheepers-kosmetik.de)



## Die Caritas in Mönchengladbach – immer an Ihrer Seite

- Mobiler Mahlzeitendienst
- HausNotRuf
- Pflege zu Hause
- Palliativpflege
- Kurzzeitpflege
- Altenheime in Ihrer Nähe
- Wohnungen für Senioren
- Hauswirtschaftlicher Dienst
- Familienpflege
- Paul Moor-Schule
- Kindergarten Am Kuhbaum
- Frühförderung
- Gemeindesozialarbeit
- Freiwilligen Zentrum



**Ein Anruf genügt.  
Wir sind für Sie da!**  
Telefon 02161 81020  
[www.caritas-mg.de](http://www.caritas-mg.de)



**Herzlich gern.**

# Auch zahnlos kraftvoll zubeißen

Die „klassische“ Prothese als implantatgetragene Lösung – eine überraschend preiswerte Variante.



In den letzten Jahren haben sich die Möglichkeiten der dentalen Implantologie dank minimal invasiver Techniken und Computer unterstützten Methoden erheblich erweitert. Eine besonders günstige Lösung bieten implantatgetragene Deckprothesen. Ein Vorteil dieser Versorgungsform: Oft kann eine bereits vorhandene Prothese für den weiteren Einsatz aufbereitet werden. Die implantatgetragene Deckprothese kann so für viele Patienten eine relativ einfache und wirtschaftliche Behandlungsmöglichkeit darstellen.

Implantate eignen sich besonders, um nach Zahnverlust den klassischen, locker sitzenden Zahnersatz zu befestigen. Entscheiden sich Patient und Zahnarzt für die Weiterverwendung einer Prothese, können die Implantate in der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel gesetzt werden. „Die klinische Situation und die hygienischen funktionalen, phonetischen und ästhetischen Anforderungen entscheiden über die Vorgehensweise“, so Dr. Dr. Thomas Lange und Jörg Weyel (beide zertifizierte Implantologen). Auf den Implantaten werden nach der Einheilung vom Zahnarzt die Befestigungssysteme (Locator™ oder Stege) angebracht. Die Prothese wird auf der Unterseite modifiziert, um sie auf den Systemen sicher befestigen zu können. Zu berücksichtigende Faktoren bei der Planung einer implantatgetragenen Deckprothese sind die Anzahl und die Länge der Implantate sowie die Qualität und Quantität des Knochens. „Ob eine minimal invasive Vorgehensweise und Computer unterstützte Implantation geeignet sind, entscheiden Chirurg und Zahnarzt nach ausführlicher Untersuchung und Analyse des Knochenangebotes“, so Dr. Dr.

Lange. In diesem Fall werden die Implantate gewebeschonend durch die Schleimhaut gesetzt, ohne die Kieferknochen „freilegen“ zu müssen.

Eine Befestigung der vorhandenen Prothese auf Implantaten erspart Patienten die Kosten einer neuen und die Nachteile der klassischen Lösung. Im Alltag versuchen Patienten, den klassischen, lose sitzenden Zahnersatz durch Zusammenbeißen der Zähne und Zungenartistik immer wieder an die richtige Stelle zu lotsen. Implantatgetragene Prothesen ersparen dieses Prozedere, sie verrutschen nicht und sitzen fest auf ihren Pfeilern, den Implantaten. „Mit implantatgestützten Deckprothesen erleben Patienten eine entscheidende Verbesserung der Lebensqualität. Die unbequem sitzende Prothese, undeutliche Aussprache und die lästigen Prothesenhaftmittel gehören mit der Implantatlösung ebenso der Vergangenheit an, wie Druckstellen und Schmerzen beim Kauen“, so Jörg Weyel. Implantatgetragene Prothesen versprechen Sicherheit beim Essen, Sprechen und Lachen.

## Info



### Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch-Plastische und Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie

Marktstr. 2, 41236 MG  
Tel. 02166/944262  
[www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)

# Welches Training bei welchem Stoffwechsel?

Vielleicht haben Sie folgende Aussage schon mal gehört: „Ich schaffe es nicht, abzunehmen, weil mein Stoffwechsel so langsam ist.“ **Was aber ist ein langsamer Stoffwechsel eigentlich?** Einfach ausgedrückt: Nährstoffe werden nicht effektiv verbrannt, Ihr Stoffwechsel schafft es nicht, die zugeführten Kalorien in Energie umzuwandeln und speichert sie stattdessen als Fett.

## Folgende Symptome sind typisch:

Das Gewicht stagniert bzw. steigt schnell an; Sie haben eine langsame, träge Verdauung; Sie haben häufig kalte Hände und Füße und frieren schnell; Sie fühlen sich nicht selten müde, antriebs- und energieelos; Sie haben möglicherweise vermehrt Haarausfall zu beklagen; Sie leiden unter trockener Haut. Ihr „Ofen“ brennt also nicht gut, weil er z. B. zu wenig Sauerstoff bekommt. Wie kommt es zu einem langsamen Stoffwechsel?

## Folgende Gründe können vorliegen:

Sie haben mehr als fünf Stunden nichts gegessen; Sie machen eine Diät oder haben eine Diätkarriere hinter sich; Sie haben einen Vitalstoffmangel; Sie haben eine schlechte Sauerstoffaufnahme; Sie nehmen Medikamente, z. B. Beta-Blocker; Sie haben eine Schilddrüsenunterfunktion; Sie haben anderweitige hormonelle Störungen; Sie leiden unter Burn-Out oder einem Erschöpfungssyndrom.

## Was tun?

Stellen Sie Ihre Ernährung um, gestalten Sie sie ballaststoff- und vitalstoffreich; Trainieren Sie regelmäßig und erhöhen Sie dadurch die Sauerstoffaufnahme; Aktivieren Sie durch verschiedene Massage- und Grifftechniken das Lymphsystem durch so genannte Lymphdrainagen; Begeben Sie sich bei sehr niedrigem Stoffwechsel in ärztliche Kontrolle; Fragen Sie Ihren Trainer nach Durchblutungsförderndem Training, das die Sauerstoffaufnahme erhöht. Auf jeden Fall sollten Sie dabei den Puls kontrollieren.

**Ein zu hoher Stoffwechsel** ist ebenfalls unvorteilhaft. Sie laufen immer „hochtourig“, werden früher krank sein und sich ausgebrannt fühlen.

## Folgende Symptome sind typisch:

Sie sind oft unruhig, nervös und leicht reizbar; Sie kochen innerlich, Ihnen ist häufig warm oder heiß; Ihre Verdauung erfolgt zügig und regelmäßig; Sie atmen in einer hohen Frequenz; Leistungstiefs gehören bei Ihnen des Öfteren dazu; Sie haben eine schlechte Sauerstoffaufnahme.

## Ursachen können sein:

Sie überfordern sich oft und/oder sind Stresssituationen ausgesetzt; Sie konsumieren gerne Stimulanzien wie Nikotin, Kaffee, Softdrinks; Sie trainieren zu viel und/oder zu hart und stolpern in die Übertrainingsfalle; Sie haben einen hohen Zuckerstoffwechsel; Ihre Schilddrüse laboriert an einer Überfunktion.

## Was tun?

Lernen Sie Meditations-, Entspannungs- und Stressreduktions-Techniken; Erkundigen Sie sich nach entspannenden Behandlungen; Schlafen Sie mehr; Reduzieren Sie Stimulanzien wie Kaffee und Cola oder Energydrinks; Trainieren Sie weniger und moderater im Regenerationsbereich; Ernähren Sie sich vitalstoffreicher; Entsäuern Sie Ihren Körper.

## Fazit:

Der Stoffwechsel sollte weder zu langsam, noch zu schnell verlaufen. Das Ziel sollte sein, den Fettstoffwechsel zu optimieren und die Kohlenhydrate für die Gehirnleistung zu nutzen.



„der schnellste Weg zu der Form Deines Lebens“

## INFO

**Pasquale Trotta** ist seit 1986 im Fitness- und Gesundheitstraining tätig und arbeitete mit mehr als 5.000 Kunden zusammen. Der Personal Trainer bietet erprobte Konzepte zur Steigerung der körperlichen Fitness, zum rasanten Fettabbau und zur mentalen Tiefenentspannung. Ein privates Einführungstraining ist kostenfrei und völlig unverbindlich.

**Weitere Infos unter** Tel. 0172/4345435 und [www.ELITE-Personaltraining.de](http://www.ELITE-Personaltraining.de)

Verlost werden **drei Personaltrainingseinheiten** (à 1 Std.) **mit Pasquale Trotta**, inkl. Beratung. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Personaltraining**“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Einsendeschluss ist der 31. Juli 2012.

**GEWINN SPIEL**



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

## Unser Leistungsspektrum:

### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHLGERECHTE PRAXIS**



**SPRECHSTUNDEN**  
auch MI und FR nachmittags.

MO 8 - 18 Uhr  
DI 7 - 18 Uhr  
MI 7 - 18 Uhr  
DO 8 - 19.30 Uhr  
FR 7 - 17 Uhr

Termine auch außerhalb der Sprechstunden möglich.

**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc und Partner**

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

[info@bongartz-msc.de](mailto:info@bongartz-msc.de)  
[www.zahnarzt-drbongartz.de](http://www.zahnarzt-drbongartz.de)

GETRÄNKE  
HANDEL  
MÜSCH

## Wä hat Duesch?

**Die rollende Theke kommt!**

Bestens ausgestatteter 4tlg. Schankwagen  
für Ihre Veranstaltung!

Wir sind Ihr Lieferant für alle Veranstaltungs-  
materialien. Fassbier, Theken und mehr!

Bitburger



SINZIGER



2011 MARKTMÜLLER

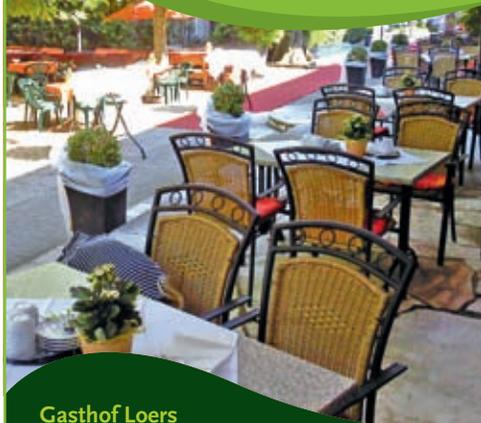
**Getränke Müsch**

Möchten Sie eine Veranstaltung mit uns planen?  
Vereinbaren Sie einen Termin unter:

**021 61 / 6031 86**

GASTHOF  
**Loers**

Besuchen Sie unseren schönen  
Biergarten mit altem Baumbestand  
und großem Kinderspielplatz.



**Gasthof Loers**

Mürrigerstraße 17, 41068 MG  
Tel. 02161 / 953920 · [www.gasthofloers.de](http://www.gasthofloers.de)

**Öffnungszeiten Biergarten:**

(wetterbedingte Abweichungen möglich)  
Di – Sa ab 17 Uhr · So ab 12 Uhr

2012 MARKTMÜLLER

Restaurant · Hotel · Biergarten · Saal

# Unter freiem **Himmel**

Abends beim kühlen Bier zusammensitzen, mit der Familie Rast machen, die Sonne genießen. Wir stellen die schönsten Biergärten der Region vor.

Text: Sabrina Kinnapci



## Privatbrauerei **Bolten**

Es herrscht Arbeitsteilung im Biergarten der Bolten-Brauerei in Korschenbroich, denn hier bringen die Gäste selbst mit, was sie beim sommerlichen Picknick im Biergarten essen möchte. Die Brauerei sorgt derweil für kühle Getränke. Ein idealer Ort für eine Pause auf einer Wander- oder Radtour. Für Unvorbereitete bietet der Biergarten natürlich auch leckere Kleinigkeiten zum Verzehr an, damit niemand neidvoll auf den Tisch des Nachbarn schielen muss. Kinder können ihren Bewegungsdrang an verschiedenen Spielgeräten ausleben. Neu: E-Bike-Ladestation.

Rheydter Str. 138, 41352 Korschenbroich  
Tel. 02161/617900, [www.bolten-brauerei.de](http://www.bolten-brauerei.de)



## Gasthof Langer

Passiert man das Schloss Rheydt stadteinwärts, fällt einem das 1384 erbaute Haus auf der rechten Seite sofort auf. Es beherbergt die Gaststätte Langer, die vor ein paar Monaten liebevoll renoviert wurde. Im Biergarten kann man unter alten Kastanienbäumen die abwechslungsreiche Küche genießen oder sich einfach nur bei kalten Getränken ein paar ruhige Minuten gönnen. Besonderen Wert legt man hier auf Qualität, Familienfreundlichkeit und den regionalen Bezug. Viele Zutaten für die Speisen kommen von Höfen aus dem Umland.

Ritterstr. 49, 41238 MG, Tel. 02166/22625  
[www.gaststaette-langer.de](http://www.gaststaette-langer.de)



## Zum **Stefanus**

Auf halbem Weg von Wickrath nach Rheindalen liegt die Brauerei Stefanus, die einzige Privatbrauerei in Mönchengladbach. 1999 entschloss man sich, die alten Traditionen aufleben zu lassen, um an die lange Geschichte Gladbacher Hausbrauereien anzuknüpfen. Der Biergarten lädt dazu ein, eines der Saisonbiere zu versuchen, während man durch Speisen aus der ebenfalls traditionellen Karte die nötige Grundlage schafft. Wer auf den Geschmack gekommen ist, kann sich im hauseigenen Verkauf mit Bier für zuhause eindecken.

Mennrath 59, 41179 MG, Tel. 02161/580154  
[www.zum-stefanus.de](http://www.zum-stefanus.de)

## Brauerei **Jöris**

Die Brauerei Jöris ist ein Gladbacher Urgestein. Obwohl hier schon lange kein eigenes Bier mehr gebraut wird, hat sich das alte Brauereigebäude seinen Charme erhalten. Ein ruhiges Plätzchen am Fuß des Abteiberges, das man hier – dicht an einer der Gladbacher Verkehrsschlagadern – eigentlich gar nicht erwartet. Die rheinischen Spezialitäten der stets wechselnden Speisekarte, die man auch im Biergarten genießen kann, kommen immer mit der legendären Gastlichkeit der linksrheinischen Ureinwohner an den Tisch.

Brauerei Jöris, Speicker Str. 3, 41061 MG  
Tel. 02161/834070



## Gladbach Dock

Auf dem Gelände des ehemaligen Zentralbads schufen die Betreiber des „Gladbach Dock“ ein ganz besonderes Ambiente. Aufgeschütteter Sand, Holzbohlen und Liegestühle vermitteln Strandatmosphäre. Im kleinen künstlichen See glitzert die Sonne. 2010 verwandelte man die nach dem Abriss des Schwimmbades leerstehende „Bleichwiese“ in einen Strand-Biergarten. Der Platz steht allerdings nur befristet zur Verfügung. Findet sich ein Investor, muss das kleine Refugium am Rand der Innenstadt wieder weichen. Wann das sein wird, weiß niemand. Grund genug, dem Gladbach Dock einen Besuch abzustatten, so lange es noch möglich ist. Es hat nur bei gutem Wetter geöffnet, da es sich um einen reinen Biergarten handelt. Neben einer großen Auswahl an kalten Getränken gibt es hier auch kleine Snacks. So kann man am Wochenende, in der Pause oder nach Feierabend mit nackten Füßen den Sommer genießen.

.....  
Lüpertzender Straße/Altes Zentralbad, 41061 MG, [www.gladbach-dock.de](http://www.gladbach-dock.de)



## Fuchsbau

Der Hardter Wald ist ein beliebtes Ausflugsziel für Spaziergänger, Wanderer und Radfahrer. Mit dem Fuchsbau, dem ältesten Waldrestaurant in Mönchengladbach, bietet man Naturliebhabern dort die Möglichkeit, sich mitten im Wald bei Speis und Trank zu erholen. Das traditionell-modern geführte Haus mit Biergarten ist für seine zahlreichen Hähnchen-Kreationen bekannt und bietet darüber hinaus zahlreiche weitere Angebote für den kleinen und großen Hunger. Wer den Geschmack der interessanten Gewürzcreations, mit denen die Hähnchen zubereitet werden, mit nach Hause nehmen will, kann diese im hauseigenen Laden kaufen. Besonderheit: Füchsen-Bier.

.....  
Schlaaweg 18, 41169 MG, Tel. 02161/559307, [www.fuchsbau-mg.de](http://www.fuchsbau-mg.de)

# IN VINO VERITAS

we in u n d s p e z i a l i t ä t e n



## SPANISCHE NACHT · Am 3. und 4. August 2012

Ab 18 Uhr · 64 € p. P. (exklusive Getränke) · Barbecue, Livemusik & Buffet

 **KOCHEN**

 **GENIESSEN**

Heiß ersehnt und oft gewünscht: Dieses Jahr gibt es wieder die SPANISCHE NACHT:

Heiße Musik, Flamenco, sowie feurige, spanische Weine, die Sie wie immer im Vorfeld an unserer Verkostungszone probieren können. Wir präsentieren ein **reichhaltiges Buffet** mit Paella, gebackenen Sardinenfilets, Tortilla und Barbecue.

Top Interpreten am 3. August: **Rafael de Alcalá** „The Gipsy Vagabond“ mit Flamenco-Tanz. Am 4. August: **Daniel de Alcalá** mit seiner Band „Rumba Gitana“. Flamenco-Tanz: **Michele Lamas**. **Wir freuen uns auf Sie!**

[www.i-v-v-weinhandel.de](http://www.i-v-v-weinhandel.de)

In Vino Veritas  
Holterhöfe 15  
47877 Willich  
T 02154.8140854  
F 02154.8889915  
Di bis So + Feiertags  
10 bis 23 Uhr  
Küche bis 22 Uhr

## Perfekter Kaffeegenuss

Das älteste Fachgeschäft für Kaffeemaschinen und Kaffee in Mönchengladbach.



**NEU IM PROGRAMM:**

**DeLonghi**

**GRAEF**

**jura**

**M**  
MACCHIAVALLEY

**NIVONA**

**SEVERIN**  
CALIDAD ALEMANA DESDE 1921

KAFFEEMASCHINEN · SERVICE · VERTRIEB  
**Bernd Boddart**  
SEIT 1986 BIETEN WIR KOMPETENZ RUND UM DIE KAFFEEWELT

Dohrweg 49 · 41066 Mönchengladbach  
Tel.: (02161) 40 00 88-8 · Fax: (02161) 40 00 88-44  
[info@boddart.de](mailto:info@boddart.de)

# Flachs Hof



Flachs Hof im Juli

## Unser Sommermenü

### Trio von:

Lammkebab auf Oliventapenade,  
Ratatouillesalat mit warmem Ziegen-  
frischkäse, Cappuchino von der Paprika

Poulardenbrust oder Seehechtfilet auf  
Zitronengrasschaum, Korianderpesto,  
Duftreis und Mango-Tomatensalat

Geistes Rhabarbersüppchen mit  
Holunderblütensorbet  
**Menüpreis: € 24,90,-**

**Livemusik mit Blues 66, am 8. Juli**  
dazu Leckeres aus der Cajunküche

### Jeden Mittwoch

Portion Garnelen zum Pulen mit Salat,  
Dips und Brot € 16,90,-

Weitere Infos unter: [www.flachshof.de](http://www.flachshof.de)

**Restaurant Flachs Hof** • Der Landgasthof im Grünen  
Merreter 10, 41179 Mönchengladbach-Rheindahlen  
Tel.: 0 21 61 / 58 49 96, E-Mail: [flachs.hof@t-online.de](mailto:flachs.hof@t-online.de)



## Gasthof Loers

Seit über 110 Jahren findet man im Herzen von Venn den Gasthof Loers, der neben Hotel, Restaurant und Wintergarten auch einen Biergarten im Angebot hat. Der angeschlossene Kinderspielplatz macht den Gasthof Loers zu einem idealen Ort für Familien. Neben einem Sandkasten stehen für den Bewegungsdrang des Nachwuchses einige Spielgeräte bereit. Im Haus gibt es sogar ein richtiges Spielzimmer, so dass Mama und Papa ganz in Ruhe und ausgiebig essen und klönen können. Die Speisekarte im Gasthof Loers bietet neben den klassischen Biergarten-Gerichten auch viele Spezialitäten mit mediterraner Herkunft. An das leibliche Wohl der kleinen Besucher hat man natürlich auch gedacht.

Mürrigerstr. 17, 41068 MG  
Tel. 02161/953920, [www.gasthofloers.de](http://www.gasthofloers.de)



## Lehmanns Restaurant

In Uedding, einem der nördlichsten Stadtteile in der Nähe von Schloss Myllendonk, liegt Lehmanns Restaurant. Neben dem liebevoll renovierten Fachwerkhaus gibt es einen gemütlichen Biergarten, der bei guten Wetter einlädt, die Gerichte der Speisekarte unter freiem Himmel zu genießen. Entweder wählt man ein Gericht aus der klassischen Speisekarte, der saisonal orientierten Wochenkarte oder man lässt sich vom Chefkoch mit einem 4-Gänge-Menü überraschen. Wer das noch abrunden möchte, bedient sich am Humidor und lässt sich eine exklusive Zigarre anbieten.

Myllendonker Str. 247, 41065 MG  
Tel. 02161/660393, [www.lehmanns-restaurant.de](http://www.lehmanns-restaurant.de)



## Rest. Kaiser Friedrich

Wer kennt sie nicht, die Kaiser-Friedrich-Halle? Das gut sichtbare und imposante Gebäude am Ende der Bismarckstraße, das von Gladbachern gerne als „chinesischer Bahnhof“ bezeichnet wird, beherbergt auch ein Restaurant mit geschlossenem Biergarten. Mit Blick auf den bunten Garten, der direkt hinter dem Restaurant beginnt, lassen sich Speisen und Getränke besonders stilvoll genießen. Neben einer Auswahl an hochwertigen und fantasievollen Gerichten bietet die Speisekarte auch saisonale und täglich wechselnde Angebote. Wer einfach nur einen Kaffee trinken und naschen möchte, kann sich in gehobenem Ambiente von der hauseigenen Pâtisserie verwöhnen lassen.

Hohenzollerstr. 15, 41061 MG  
Tel. 02161/4665511, [www.kfh-mg.de](http://www.kfh-mg.de)



## St. Vith

Vom St. Vith, das in einem der ältesten Gebäude der Stadt untergebracht ist und direkt vor der Citykirche liegt, hat man einen ausgezeichneten Blick auf den Alten Markt, dem Herz der Mönchengladbacher Innenstadt. Vor allem dann, wenn man im Biergarten direkt vor dem Gebäude Platz nimmt. Während man das geschäftige Treiben auf dem Markt verfolgt, lässt man sich kühle Getränke servieren, stößt in der Weinkarte oder lässt sich ein leckeres Gericht von der Speisekarte schmecken. Ob mit Freunden oder als Einkehr nach einem Stadtbummel: Hier sitzt man historisch.

Alter Markt 6, 41061 MG  
Tel. 02161/2473760

*römers restaurant*  
stil. eleganz. ambiente.



## Sommer Sonne Sonnenschein



Genießen Sie leichte, frische Küche  
bei uns auf der Gartenterrasse  
oder ohne Sonnenschein in unserem  
eleganten Restaurant.

 die küche mit der leichten frische.

Wiesenstraße 29 · 41372 Niederkrüchten-Brempt  
Tel. 021 63-80428 · [www.roemers-restaurant.de](http://www.roemers-restaurant.de)  
Öffnungszeiten: Mi.-Fr.+So. 12-15 und ab 18 Uhr  
Sa. ab 18 Uhr · Mo. und Di. Ruhetag



## Flachs Hof

Zwischen Kartoffel-Feldern, Pferdewiesen und Bauernhöfen in der Nähe des kleinen Ortes Merreter und ganz im Westen der Stadt findet sich der Flachshof. Bevor die Baumwolle ihren Siegeszug antrat, war Flachs der Grundstoff der Textilindustrie, der auch in Mönchengladbach eine ganz entscheidende Rolle spielte. Der familiengeführte Flachs Hof, der sich in einem alten Bauernhof befindet, beheimatet auch einen Biergarten, in dem man in ländlicher Idylle die multikulturelle Speisekarte erforschen kann. Ob bodenständig rheinisch, klassisch französisch, asiatisch oder afrikanisch, für jeden Geschmack ist etwas zu finden.

Merreter 10, 41179 MG, Tel. 02161/584996, [www.flachshof.de](http://www.flachshof.de)



## El Paso

Wo kann es nur sein? Verlässt man den Alten Markt durch die kleine Gasse gegenüber der Bus-Haltestelle, weist nur ein Schild mit einem Kaktus auf den Durchgang hin, der zum El Paso führt. Nach ein paar Stufen findet man sich direkt im Biergarten des mexikanischen Restaurants wieder, das wunderschön verwinkelte direkt hinter der historischen Stadtmauer ruht. Für viele Gladbacher ist das El Paso der Treffpunkt, um sich in einer abwechslungsreichen Cocktail-Karte zu verlieren und gemeinsam zu feiern. Viele würden allein deshalb immer wieder kommen. Die umfangreiche Speisekarte offenbart zudem eine große Auswahl an mexikanischen Spezialitäten, die unter den Bäumen und Schirmen des Biergartens noch einmal doppelt so gut schmecken.

Turmstiege 8, 41061 MG, Tel. 02161/895499, [www.el-paso-gmbh.de](http://www.el-paso-gmbh.de)

## Die Terrasse ist eröffnet.

Immer wenn die Sonne scheint!

Von 12 – 24 Uhr.



Täglich frische  
Pfefferlinge und Matjes!

Auf unserer sonnendurchfluteten Terrasse bieten wir bis zu 120 Gästen neben frühlingshaften und sommerlichen Terrassen-Spezialitäten ebenso die gesamte Restaurant-Speisekarte mit Schwerpunkt Fisch und Fleisch vom Grill. Genießen Sie die Sonnenstrahlen und lassen Sie sich von uns kulinarisch verwöhnen.

Restaurant im  
**Kaiserhof**

Unterbruch 6  
47877 Willlich  
Tel. 02154 / 87165  
[www.kaiserhof.org](http://www.kaiserhof.org)

**St. Vith**  
GASTHAUS

## Den Sommer genießen im St. Vith

Besuchen Sie uns am Alten Markt im Herzen von Mönchengladbach

Neben unserer Basiskarte bieten wir Ihnen:

- Wechselnde Gerichte aus der deutschen & internationalen Küche

Nehmen Sie Platz auf unserer großen Außenterrasse, genießen Sie das Ambiente unserer Bierstube oder lassen Sie sich im Restaurant verwöhnen. Unser Team heißt Sie herzlich willkommen.

**Öffnungszeiten:**

Mo. – Do	17:00 – 0:00
Fr. – Sa.	12:00 – Ende offen
So.	14:00 – 22:00

Terrassenbetrieb im Sommer:  
bei gutem Wetter ab 12:00

**Gasthaus St. Vith**  
Alter Markt 6  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 / 2473760  
[www.st-vith.de](http://www.st-vith.de)



## HIGHLIGHTS IM JULI

### THEATER

## Was Ihr wollt



Eine Insel namens Illyrien, wunderschön, voller Musik und fremder Klänge. Hier strandet Viola nach einem Schiffsbruch – sie kommt knapp mit dem Leben davon. Ihr Bruder Sebastian scheint den Sturm nicht überlebt zu haben, und so bleibt ihr nur, sich allein auf diesem fremdartigen Eiland durchzuschlagen. Dort herrscht Herzog Orsino, in dessen Dienste Viola tritt – als Knabe verkleidet und mit dem neu gewählten Namen Cesario. Das Herz der schönen Gräfin Olivia will Orsino gewinnen. Doch trauert diese um den Verlust des Bruders und weist den Verzweifelten ein ums andere Mal ab. Nun hofft er,

der hübsche Cesario könne die Angebetete vielleicht erweichen. Dass diese sich Hals über Kopf in den vermeintlichen Jungen verliebt, war so allerdings nicht geplant. Und so entspinnt sich ein Shakespeare-typisches Perpetuum Mobile der unglücklich Liebenden ...

**Mi. 4.7.2012, 20:30 // Schloss Neersen, Freilichtbühne**

Weitere Aufführungen: Fr. 6.7./Sa. 7.7./Mi. 11.7./Di. 17.7./Fr. 20.7./Fr. 27.7.2012, jeweils 20:30

### KLASSIK

## 7. Sinfoniekonzert



Mit dem 7. Sinfoniekonzert der Niederrheinischen Sinfoniker der Saison 2011/2012 verabschiedet sich Graham Jackson (siehe Foto) nach neun Jahren von seinem Amt als Generalmusikdirektor der Niederrheinischen Sinfoniker. „Es war eine gute Zeit hier. Ich habe viele Freunde gefunden, hatte tolle musikalische Erlebnisse, konnte mit vielen spannenden Künstlern zusammenarbeiten. Aber jetzt ist Zeit für einen Wechsel. Das gehört zum Theaterleben dazu.“ Für sein letztes Konzert im Amt hat Jackson seinem Publikum ein besonders eindrucksvolles Programm zusammengestellt: Es beginnt mit Igor Strawinskys mitreißendem „Scherzo fantastique“.

Ihm folgt das Violinkonzert von Alban Berg. Berg gedachte darin der mit ihm befreundeten, an Kinderlähmung verstorbenen Manon Gropius – und gab dem faszinierenden Konzert den Untertitel „Dem Andenken eines Engels.“ Von Beginn an, wenn die Solovioline ihre vier leeren Saiten erklingen lässt, zieht es den Hörer in seinen Bann.

Seit jeher eine fesselnde Wirkung besitzt auch Hector Berlioz' „Symphonie fantastique“. Mit ihr etablierte er die sinfonische Programmmusik, wobei er bewusst auch den komponierten Inhalt des Werks bekannt machte. Demnach handelt die Sinfonie von einem jungen Mann, der sich aus verzweifelter Liebe vergiften will, aber nur in einen Drogenrausch fällt. Wahrscheinlich ist diese Geschichte von Berlioz' eigenem Opiumgebrauch inspiriert.

**Mi. 4.7.2012, 20:00 // Theater Mönchengladbach, Konzertsaal**

**Do. 5.7.2012, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle**

### KONZERT

## Jimmy Cornett and The Deadmen



Jimmy Cornett spielte schon Konzerte auf der halben Welt. Vom Englischen Rock-Pub, bis hin zu internationalen Biker-Festivals und Country-Round-Ups in den USA hat er alles gesehen. Die Kombination aus Southern-rock, Rockabilly und druckvollem Blues ist daher nicht weiter verwunderlich. Sein bewegendes Leben hält Cornett in wechselhaften Songs fest, die von den Höhen und Tiefen des Lebens erzählen, mal klingen sie sehnsüchtig und emotional, dann wieder sehr rau, hart und vollkommen schonungslos. Das Quartett „Jimmy Cornett and the Deadmen“

wurde 2011 gegründet. Jimmy lernte nach einer Solo-Tour durch die USA den Sänger und Songwriter Keaton Simons kennen. Sie hatten bereits gemeinsam einige Shows gespielt, als Cornett entschied, dauerhaft in einer Band spielen zu wollen. Mit Frank Jäger, Thomas Raabe und Dennis Adamus holte er sich gleich drei Musiker ins Boot, die ihm in Können und Erwartungen in nichts nachstehen.

**Fr. 6.7.2012, 20:00 // Geneckener Bahnhof**



## KONZERTE

### KLASSIK & CHOR

#### Sommerkonzert mit Annina Joly

So. 1.7.2012, 16:00-18:00

Benefizkonzert zugunsten des Hilfswerks UNICEF. Spenden erbeten!

#### Konzertmuschel im Bunten Garten

» siehe HINDENBURGER Juni 2012, Seite 62 oben

#### Akkordeonwochenende

So. 1.7.2012, 17:00

Abschlusskonzert mit dem Akkordeonorchester der Musikschule.

#### Musikschule, Carl-Orff-Saal

#### Dycker Schlosskonzert Open Air

So. 1.7.2012, 19:00

Sommerserenaden-Konzert im Schlosshof mit der Kammerphilharmonie Salzburg.

Eine Veranstaltung der Freunde und Förderer von Schloss Dyck e. V.

#### Schloss Dyck, Jüchen

#### Junges Podium

Di. 3.7.2012, 19:00

#### Musikschule, Carl-Orff-Saal

Di. 3.7.2012, 19:30

#### Cityhaus, Raum 109

Förderklassenschüler musizieren.

Eintritt frei!

#### 7. Sinfoniekonzert der

#### Niederrheinischen Sinfoniker

Mi. 4.7.2012, 20:00

#### Theater Mönchengladbach

Do. 5.7.2012, 20:00

#### Kaiser-Friedrich-Halle

„Scherzo fantastique“ von Igor Strawinsky, Violinkonzert von Alban Berg, „Symphonie fantastique“ von Hector Berlioz.

» siehe „Highlights“

#### 7. Debüt-Konzert

Do. 5.7.2012, 19:00

„Nymphs and Shepherds“ – fünf Arien und Chöre aus Opern von Henry Purcell.

Es singt das Junge Vokalensemble der Gladbacher Singschule unter der Leitung von Klaus Paulsen.

Eintritt frei!

#### Kaiser-Friedrich-Halle, Balkonsaal

» siehe Seite 56 oben

#### Klangraum St. Marien

Fr. 6.7.2012, 19:00

Marlene Simmendinger (Fagott) und Udo Witt (Orgel).

#### Kath. Pfarrkirche St. Marien

#### MG-Rheydt

#### Rathausingen

Fr. 6.7.2012, 19:00

Traditionelles Volksliedersingen mit sieben Mönchengladbacher Chören.

#### Rathaus Abtei

#### Debüt-Konzert

Sa. 7.7.2012, 19:00

Es spielen Preisträger des Wettbewerbs „Jugend musiziert“. Eintritt frei!

#### Kaiser-Friedrich-Halle

#### Sommerliche Serenade

Mi. 11.7.2012 + Mi. 18.7.2012, 19:30

Heiteres und Besinnliches in Wort und Musik zur Sommerzeit.

#### Kath. Pfarrkirche Herz-Jesu

#### MG-Pongs

#### Rheydter Musiksommer 2012:

#### Eröffnungskonzert

Do. 12.7.2012, 19:30

Mitglieder der Kantorei der Ev. Hauptkirche Rheydt singen Liebeslieder von Johannes Brahms und Franz Schubert.

#### Ein Abend mit virtuoser Musik

Do. 19.7.2012, 19:30

Marlene Simmendinger (Fagott) und Zeynep Artun Kircher (Klavier).

#### Cello-Romantik

Do. 26.7.2012, 19:30

Julia Polziehn (Cello) und Udo Witt (Klavier) spielen Werke aus Klassik und Romantik von Fraure, Rachmaninow, Tschaiakowsky u. a.

#### Liederabend

Do. 2.8.2012, 19:30

Lieder und Arien aus Oper, Operette, Musical mit Susanne Seefing (Sopran) und Karsten Seefing (Klavier).

#### Ev. Hauptkirche Rheydt

### JAZZ & CO.

#### Kulturfrühstück: Trio Grande

So. 1.7.2012, 11:00

Stephan Marx (Gitarre), Gerrit Meinhardt (Gitarre), Léonard Küppers (Gitarre).

#### BIS-Zentrum

» siehe Seite 56 oben

#### Jazzbrunch

So. 1.7.2012, 11:00

Mit dem HPT Jazzverein.

#### Tennisclub Blau Weiß Wickrath

#### Futschikato Jazz Session

Do. 5.7.2012, 20:00

#### Messajero

#### Theater Extra: Jazz im Linol

Di. 10.7.2012, 20:00

Mit André Spajic.

#### Theatercafé Linol

#### Jazz am Schmöderpark:

#### Old Market Stompers

Mi. 11.7.2012, 19:30

#### Gasthaus am Schmöderpark

#### Jazz in der Brauerei

Do. 12.7.2012, 19:30

„Boundless Dixieland Quartet“.

#### Swing in der Brauerei

Do. 26.7.2012, 20:00

Das Sextett „Swing Fashion“ spielt den Jazz der 30er- und 40er-Jahre.

#### Brauerei „Zum Stefanus“

### ROCK & POP

#### Rockstage

Sa. 30.6.2012, 20:00

Mit „Mental War“ (Metal/Trash),

„A Guy Named Z“ (Metal/Rock) und

„Barn In Haze“ (Alternative, EMO,

Pop-Punk). Eintritt frei!

Veranstalter: MCN – MusicCommunity

Niederrhein.

#### Jukomm

#### Jimmy Cornett & The Deadmen

Fr. 6.7.2012, 20:00

Rockabilly, Rock, Bluesrock.

#### Geneckener Bahnhof

» siehe „Highlights“

#### vino e musica ... mit Lehmann

Do. 12.7.2012, 19:00

Mike Schmid (voc und git), Lemmy Lehmann (git und voc), Fabian Schleiminger (cajon).

#### Kult + Genuss

» siehe Seite 59 oben

#### 4. HORST Festival

Fr. 13.7.2012 bis So. 15.7.2012

40 Live Acts an drei Tagen auf der großen Bühne, Headliner: „Kraftclub“ und Rapper Cro. Mit Kulturzelt, Kinderbetreuung und Partys.

#### Platz der Republik

» siehe „Freizeit-Spezial“, Seite 32

#### NEW Musiksommer:

#### Orchester-Sonntag

So. 15.7.2012, 11:00-13:00

Das Jugend-Blasorchester der Musikschule spielt bekannte Melodien aus Film, Musical und Pop als Blasmusik-Arrangements.

#### Supernatural

So. 22.7.2012, 11:00-13:00

Santana Tribute Band mit Salsa-Rhythmen und Latino-Rock.

#### Oldie-Sonntag

So. 29.7.2012, 11:00-13:00

„Obergärig“ rockt mit Oldies der 60er- und 70er-Jahre die Bühne.

#### Konzertmuschel Kaiser-Friedrich-Halle, Bunter Garten

» siehe „Freizeit-Spezial“, Seite 32



#### Schmöderpark Open Air mit Wayne

Sa. 21.7.2012, 19:00

Die gestandenen Musiker um Frontsänger Helmut Frentzen präsentieren Rockmusik vom Feinsten, u. a. Songs von Deep Purple, Pink Floyd, Van Halen, ZZ Top, Queen, Gary Moore.

Eintritt frei!

#### Gasthaus am Schmöderpark

#### Go Music – SommerSpecial

Sa. 21.7.2012, 21:00

Das Original by Martin Engelen.

#### Messajero

#### Eier mit Speck-Festival

Fr. 27.7.2012 bis So. 29.7.2012

3-Tage-Open-Air u. a. mit Marteria, Hot Chick Banged, The Silverettes,

Notyet!, Street Dogs, The Busters,

The Jessie Rose Trip, The Intersphere,

Dubioza Kolektiv, The Inspector Cluzo,

Three Chord Society.

#### Viersen, Hoher Busch

» siehe „Freizeit-Spezial“, Seite 32

#### Cruel Hand, Additional Time,

Container + tba.

So. 29.7.2012, 17:00

#### Roots Club



## AUSSTELLUNGEN

### Ursula Breuer-Kieven

bis So. 1.7.2012  
Zeichnungen und Collagen.

### Ingeborg Linnebank

ab So. 8.7.2012 bis Sa. 8.9.2012  
Wechselnde Arbeiten aus den Bereichen Malerei, Fotografie und Objekt.  
**Kunstfenster Rheydt**

### Lento – Furioso

bis So. 8.7.2012  
17:00-19:00 fr, 15:00-17:00 sa + so  
Skulpturen von Christoph Platz und Peter Nagel.  
**[KUNSTRAUMNO.10]**

### Geschlossene Gesellschaft – vier Sammler, vier Räume

bis So. 1.7.2012  
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder ½ Stunde vor den Veranstaltungen  
Vier Mönchengladbacher Kunstsammler zeigen Arbeiten namhafter Künstler aus Privatbesitz, die – zumindest zum Teil – noch nie in der Öffentlichkeit gezeigt wurden.  
**BIS-Zentrum**

### Franz Schmidt: Haben

bis So. 8.7.2012  
11:00-14:00 so  
Neue Arbeiten des in Berlin lebenden Meisterschülers von Katharina Fritsch, ein „cooles“ Environment aus Fotografie, Skulptur und Vitrinen zum Thema „Haben“.  
**MMIII Kunstverein e. V.**

### Statistenprojekt

bis Juli 2012  
an Vorstellungstagen jeweils eine Stunde vor Aufführungsbeginn  
Foto-Ausstellung von Matthias Jung.  
**Theater Mönchengladbach, Foyer**

### Andrea Falkenroth: Die geometrische Form in der abstrakten Malerei

bis Fr. 20.7.2012  
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder ½ Stunde vor den Veranstaltungen  
Mischtechnik auf Papier und Pappelholz.  
**BIS-Zentrum, Café bisQuit**



### Friedhelm Beilharz: Im Fluss der Zeit

bis Di. 31.7.2012  
8:00-21:00 mo-fr  
Retrospektive des umfangreichen Werkes des Mönchengladbacher Künstlers.  
**Musikschule Mönchengladbach**

### Neues Entdecken

ab Sa. 7.7.2012 bis Sa. 18.8.2012  
13:00-18:00 di-fr  
11:00-16:00 sa  
Vernissage: Sa. 7.7.2012, 16:00  
Gemeinschaftsausstellung der Künstlergruppe [ FREIRAUM ]. Verschiedene Künstler spannen einen Bogen von Ölmalerei über QuadrART bis hin zu experimentellen Siebdruck- und Sprüharbeiten.  
**[ FREIRAUM ] Die Kunsthalle**



### 22 Fachgeschäfte

bis So. 8.7.2012  
Mönchengladbacher Kunstverein  
Mischpoke e. V.  
Die Künstler Philipp Ackermann, Ricardo Alzati, Christian Berg, Edith Borjes, Terry Buchholz, Nicolae Comanescu, Jean-Luc Dang, Frauke Dannert, Dan Dryer, Stephan Engelke, Uwe Esser, Sabrina Fritsch, Sven Fritz, Oliver Gather, Ulta Hagen, Gereon Kriebler, Marija Lincute, Katharina Maderthaler, Kate Mackeson, Bettina Marx, Milen Miltchev, Johanna von Monkiewitsch, Markus Musinghoff, Alex Pollard, Kai Richter, Martin Roos, Thomas Ruch, Lukas Schmenger, Jeannette Schnüttgen, Ulrike Schröter, Max Schulze, Clare Stephenson und Moritz Trzebitzky nutzen die leestehenden Ladenlokale zwischen Steinmetz- und Hindenburgstraße als Ausstellungsfläche.  
Führungen: samstags 15:00 und 17:00, sonntags 11:00 und 15:00.  
**Lichthof**

### Jürgen Zaun

bis Sa. 21.7.2012  
9:30-18:30 mo-fr, 10:00-15:00 sa  
Der Neusser Bildhauer experimentiert mit Gewicht, Raum und Gegensätzlichkeiten, konfrontiert Stillstand mit Bewegung und nutzt dazu die Materialien Stein, Eisen, Draht und Stahlseile mit ihren ganz eigenen Kräften.  
**Werkstattgalerie**

### kunstvoll | Rheydt stellt aus: Kopfball – Visuelle Fußballpoesie

bis So. 29.7.2012  
10:00-18:00 di-sa  
14:00-18:00 so  
36 großformatige Text-Bilder von Klaus Hansen, Professor an der Hochschule Niederrhein.  
**Stadtteilbibliothek Rheydt**

### 30 / 40 / 110 –

**110 Jahre Museumsverein**  
bis Di. 31.7.2012  
11:00-13:00 mi, 14:00-18:00 fr  
11:00-14:00 sa, 14:30-16:00 so  
30 Jahre Museum Abteiberg, Jahresgaben aus 40 Jahren, 110-jähriges Jubiläum des Museumsvereins.  
**Ehem. Ladenlokal Tee Gschwendner Theatergalerie**

### Mit allen Sinnen genießen

bis So. 19.8.2012  
11:00-22:00 di-so  
Bronzekunst in Natur und Raum von Renate Fellner.  
**Liedberger Landgasthaus**

### Ein Tondo für Schloss Rheydt

ab So. 1.7.2012 bis So. 23.9.2012  
Eröffnung: So. 1.7.2012, 11:30  
11:00-18:00 di-so  
Herrscher, Helden, Selbstdarstellung.  
**Städt. Museum Schloss Rheydt**  
» siehe Seite 6

### 10 Jahre Rheingold

bis So. 28.10.2012  
14:00-18:00 di-fr, 12:00-18:00 sa + so  
Ausstellung zeitgenössischer Kunst.  
**Schloss Dyck, Südflügel**

### Chapter 24

bis So. 4.11.2012  
11:00-18:00 di-so  
Die US-amerikanische Künstlerin R. H. Quaytman stellt in ihren Werken das Verhältnis von Kunst und Theorie in den Vordergrund.  
**Städt. Museum Abteiberg**



### Legends

bis Fr. 30.11.2012  
Zusammen mit den Künstlern Ruth Konsten, Helga von Kannen, Oliver Madlener und Walter Beckers zeigt Andreas Neiken Größen aus Musik, Film, Politik und Geschichte.  
Bild: Andreas Neiken: „Axl Rose“.  
**Graefen + König**



### Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so  
Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Steiffieren, Modelleisenbahnen u. v. m.  
**Schrödt 27, MG-Giesenkirchen**



## SPORT

### FUSSBALL

#### Trainingsauftakt

**Borussia Mönchengladbach**  
Mo. 2.7.2012, 11:00

#### Borussia-Park

» siehe Seite 42/43

#### Saisoneröffnungsspiel

Sa. 4.8.2012, 15:30  
Borussia Mönchengladbach – FC Sevilla  
Mit dem UEFA-Cup-Sieger von 2006 und 2007, Gewinner des Copa del Rey 2010 und Tabellen-Neunten der Primera División der vergangenen Spielzeit gastiert ein internationales Spitzenteam in Mönchengladbach. Bekannte Spieler des FC Sevilla sind Jesus Navas und Alvaro Negredo (EM-Teilnehmer für Spanien), der Ex-Schalker Ivan Rakitic, der frühere deutsche Nationalspieler Piotr Trochowski und Angreifer Frédéric Kanouté.  
**Stadion im Borussia-Park**

#### Saisoneröffnung

**Borussia Mönchengladbach**  
So. 5.8.2012, 11:00-17:00  
Traditioneller Tag der offenen Tür mit Autogrammstunde, Bühnenprogramm mit Musik und Interviews, Quiz und Infos rund um Borussia, Spiel und Spaß für Kinder mit Jünger.  
**Borussia-Park**

#### Trainings-Camp

Do. 19.7.2012 bis Sa. 21.7.2012  
Kastes Fußballschule für Jungen und Mädchen von 6 bis 15 Jahre mit den Ex-Profis Jörg Neun und Thomas Kastenmaier.  
**Spielverein Dohr 07**

#### Fußball Ferien-Camps

Di. 24.7.2012 bis Do. 26.7.2012  
Di. 31.7.2012 bis Do. 2.8.2012  
Zwei Trainingseinheiten pro Tag, Verpflegung, Mittagstisch, Getränke, Erinnerungsgeschenk und Rahmenprogramm. Veranstalter: Borussia VfL 1900 Mönchengladbach e. V.  
**Borussia-Park**



### GOLF

#### Ferien-Jugendturnier

Di. 10.7.2012, ab 10:00

#### Merck Finck & Co Golf Challenge

So. 29.7.2012  
Golfturnier für die Myllendonker und eingeladene Gäste.  
**Golfclub Schloss Myllendonk e. V.**



### LEICHTATHLETIK

#### Deutsche Jugendmeisterschaften

Fr. 20.7.2012 bis So. 22.7.2012  
71. Deutsche Jugendmeisterschaften U20 – 25. Deutsche Jugendmeisterschaften U18 – Deutsche Staffelmehrschaften. Veranstalter: Deutscher Leichtathletik-Verband e. V., Ausrichter: LAZ Mönchengladbach.  
**Grenzlandstadion**



#### Leichtathletik-Tage: Die kleinen Olympischen Spiele

Mo. 23.7.2012 bis Fr. 27.7.2012, 9:00-13:00  
Ferien-Aktionen 2012 des Kinder- und Jugendsportvereins. Ob Sprint, Weitsprung oder Schlagball, bei den Leichtathletik-Tagen werden den Kindern die richtigen Techniken der einzelnen Disziplinen vermittelt, wobei der Spaß natürlich nicht zu kurz kommt! Neben dem leichtathletischen Programm werden jede Menge Bewegungsspiele Abwechslung und gute Laune bringen. Reservierungen beim Kinder- und Jugendsportverein!  
**Grenzlandstadion**



### PFERDESPORT

#### Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“

Do. 5.7.2012, 18:30  
8. Renntag mit 13 Rennen, u. a. mit Gästefahren der Traber-Allianz-West.  
So. 15.7.2012, 14:00  
9. Renntag mit 14 Rennen, u. a. mit Gästefahren.  
Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.  
**Trabrennbahn**



### TENNIS

#### Kreis- und Stadtmeisterschaft Tennisjugend

So. 1.7.2012, 9:00-12:00  
**Platzanlage TC Rheindahlen e. V. Menrather Str. 21**

#### 1. Bundesliga Herren 30

So. 1.7.2012, 11:00  
Gladbacher HTC – TC Schönbusch Aschaffenburg  
So. 8.7.2012, 11:00  
Gladbacher HTC – Oelder TC BW

**Platzanlage Gladbacher Hockey- und Tennis-Club e. V. An den Holter Sportstätten 11**

#### 4. NRW Junior Open

Mo. 16.7.2012 bis So. 22.7.2012  
Internationale Jugend-Tennismeisterschaften für die Altersklasse U 18.  
**Platzanlage TG „Rot-Weiss“ Mönchengladbach e. V. Bunter Garten**  
» siehe Seite 45

#### 2. Bundesliga Herren

So. 22.7.2012, 11:00  
Gladbacher HTC – TC Bruckmühl-Feldkirchen  
**Platzanlage Gladbacher Hockey- und Tennis-Club e. V. An den Holter Sportstätten 11**



### SONSTIGES

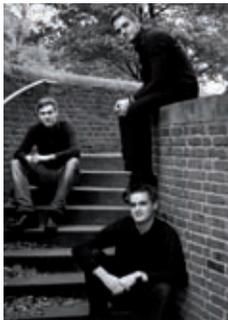
#### Gemeinsam stark durch Fitness, Spiel und Sport

Fr. 6.7.2012, 20:00-21:30  
Sport und Bewegung für Menschen mit und ohne Behinderung.  
**Turnhalle MG-Venn, Moosheide 10**



#### Sportsommer-Feriencamp

Mo. 16.7.2012 bis Fr. 20.7.2012  
Täglich Spiele, Sport und Spass ... im Wasser und an Land für alle Kinder von 6 bis 12 Jahre. Mit Mittagessen und aufregender Übernachtungsparty.  
**M. Gladbacher Turnverein 1848 e. V. Bökelstr. 63**



**Kulturfrühstück: Trio Grande**

So. 1.7.2012, 11:00

**BIS-Zentrum**

Das Gitarrentrio Trio Grande gründete sich 2009. Stephan Marx, Gerrit Meinhardt und Léonard Küppers hatten alle bei Markus Vögeler an der Musikschule in Mönchenglöblich Gitarrenunterricht. Zunächst als ein Projekt für ein halbes Jahr geplant, gefiel es allen so gut, dass sie sich entschlossen, das Trio fortzuführen. Die musikalische Stilrichtung des Trios wird wohl mit der Bezeichnung „Latin-Jazz“ am besten getroffen, da die drei Musiker sowohl Gipsy-Jazz als auch Stücke im spanischen Stil spielen. Jazzklassiker und Eigenkompositionen sind ebenfalls Bestandteil des Programms.



**BÜHNE**

**„Die Liebe zu den drei Orangen“**

Oper in vier Akten und einem Prolog nach der gleichnamigen Komödie von Carlo Gozzi. Text und Musik von Sergej Prokofjew.  
16:00 Theater Mönchenglöblich, Große Bühne

**KIDS**

**Museumsführung für Kinder**

Für Kinder ab dem Schulalter.  
15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**FESTE | MÄRKTE**

**Sommerfest**

Mit bayerischem Stand, Cocktail-Stand, Salatbar, Bierpavillon, Trödelmarkt, Trike-Fahrten, Schwarzlicht-Theater, Kinderanimation, Hüpfburg, Torwandschießen und ab 20:15 das Endspiel der Fußball-EM auf der Bühne mit großer Leinwand. Eintritt frei!  
10:00 St. Josefshaus, MG-Hardt  
**Greta – Markt der schönen Dinge**  
Mit 70 Ausstellern, Deutschlands kleinstem Radiosender, DJs, Kinderprogramm u. v. m.  
10:00-19:00 Schillerplatz

**Trödelmarkt**

11:00-18:00 HIT, Dahleiner Str. 171  
**Laurentiuskirmes**  
Dorf- und Heimatverein Buchholz. Ortskern MG-Buchholz  
**Schützenfest und Frühkirmes**  
St. Hubertus-Bruderschaft. Ortskern MG-Wickrathhahn  
**Patronatsfest**  
St. Petrus- und St. Paulus-Pfarrbruderschaft. Ortskern MG-Lürrip

**VORTRÄGE**

**Gedichte und Balladen**  
Vortrags- und Musikveranstaltung der besonderen Art der Friedrich-Spee-Akademie. Manfred Keller, Vera Kraus und Rosemarie Weber rezitieren Werke von Fontane, Goethe, Schiller, Heine, Uhland, Ringelwitz u. a. Gesangsvorträge von Daniela Bosenius und Vera Kraus mit Klavierbegleitung von Reinhard Kluth.  
16:00 Evangelisches Gemeindezentrum Rheydt-West, Lenßenstr. 15

**SONSTIGES**

**21. Niederrheinischer Radwandertag**  
Rundstrecken zwischen 30 und 75 km. Mit Musik, Pannendienst, Info-Ständen und Kinderprogramm.  
10:00 Start: Peter-Schumacher-Platz, MG-Neuwerk  
» siehe „Freizeit-Spezial“, Seite 11  
**Karnevalsmuseum**  
Ausstellung von Karnevalsobjekten aus Mönchenglöblich.  
11:00-14:00 Altes Zeughaus  
**Erster Sonntag**  
Allgemeine Führungen durch die Sammlung um 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30 und 16:30. Eintritt frei  
Städt. Museum Abteiberg



**Vogelkundliches Museum**

Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.  
14:00-17:00 Schloss Wickrath

**Open-Air-Weinmenü**

Sommerlich-kulinarisches Highlight mit dem Weingut Karthäuserhof von Ch. Tyrell.  
14:00 Kaiserhof Willich-Schiefbahn, Garten des Kronensaals



**PARTY**

**Salsa-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Schützenfest und Frühkirmes**

St. Hubertus-Bruderschaft. Ortskern MG-Wickrathhahn  
**Patronatsfest**  
St. Petrus- und St. Paulus-Pfarrbruderschaft. Ortskern MG-Lürrip



**BÜHNE**

**„Bunbury oder Ernst sein ist wichtig!“**

Eine triviale Komödie für ernsthafte Leute von Oscar Wilde.  
20:00 Theater Mönchenglöblich, Große Bühne

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Eine Woche voller Samstage“  
Theaterstück nach dem Buch von Paul Maar für kleine und große Kinder ab 5 Jahre.  
10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

**PARTY**

**Discofox-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

7:00-14:00 Messegelände Nordpark

**Patronatsfest**

St. Petrus- und St. Paulus-Pfarrbruderschaft. Ortskern MG-Lürrip

**VORTRÄGE**

**Informationen für Berufsrückkehrer**  
Tipps und Informationen zum beruflichen Wiedereinstieg.  
9:30 Berufsinformationszentrum  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik



**BÜHNE**

**„Blueglass“**

Schauspiel nach dem Roman von Chris Wilson.  
19:30 Theater Mönchenglöblich, Studio

**„Der Goldene Drache“**

Der Clou dieses „Katastrophenmärchens“ von Roland Schimmelpfennig: Fünf Schauspielerinnen und Schauspieler schlüpfen in raschem Wechsel in rund 15 Rollen und sind dabei immer gegen den Strich besetzt: Junge spielen Alte, Alte Junge, Frauen Männer und umgekehrt.  
20:00 Theater Mönchenglöblich, Große Bühne

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Was Ihr wollt“  
Klassische Komödie von William Shakespeare.  
20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
» siehe „Highlights“

**KIDS**

**Spielnachmittag**

Für Kinder und Jugendliche.  
16:00-17:30 Vitusbad

**Disco**

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
**Übungsparty**  
19:30 Tanzschule „More than Dancing“

**Übungsparty**

19:30-22:30 TOMMYs Tanzstudio

**StudiNight**

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**Press Play**

Mit Timbo und Thai-D; alle Getränke zum halben Preis.  
22:00 Graefen clubbing

**Karaoke Night**

21:00 Scala Club & Lounge

**Housebrause**

Mit den DJs Sebastian Rebig, Robert Herx & Julian Fuxx sowie dem Percussionisten Optimo. Live Visuals von VJ Lizart.  
22:00 Projekt 42

**Midewo**

House, RnB, Charts.  
22:00 Raum 38

**Kommune 61**

Dance, Hip Hop, Classics mit DJ Budda, Hip Hop, Classics, House mit DJ Say Whaat.  
Mädels freier Eintritt, 50 % auf Drinks.  
23:00 Rossi

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Trabrennbahn

**VORTRÄGE**

**Die Irisdiagnose**  
Der Spiegel des Körpers.  
19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus



**„Nymphs and Shepherds“**

Do. 5.7.2012, 10:00

**Kaiser-Friedrich-Halle, Balkonsaal**

Im siebten und letzten Debut-Konzert der Saison 2011/2012 steht Musik für Vokalensemble auf dem Programm. Das „Junge Vokalensemble“ der Gladbacher Singschule präsentiert seinem Publikum fünf Arien und Chöre aus Opern von Henry Purcell. Gegründet 2002, zählt das „Junge Vokalensemble“ als 30 Sängerinnen starker Mädchenchor zu einem der Spitzenensembles der Singschule. Basis der Chorarbeit ist eine gute Stimmgebung und ein anspruchsvolles Repertoire, das Werke aus dem Musical- und Popmusikbereich ebenso umfasst wie Kirchenmusik und zeitgenössische Kompositionen.



**SONSTIGES**

**Jobbörse**  
Stellensuche leicht gemacht.  
9:00 Berufsinformationszentrum  
**Asia Kochkurs II**  
Gemeinsam wird ein Menü mit entsprechender Warenkunde wie z. B. Szechuan Rind, Madras Curry oder Kung Pao Chicken gekocht.  
18:30 Kult + Genuss  
**Mönchs-Spaziergang: Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchenglöblicher Altstadt. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchenglöblich.  
19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier



**BÜHNE**

**„Bunbury oder Ernst sein ist wichtig!“**

Eine triviale Komödie für ernsthafte Leute von Oscar Wilde.  
20:00 Theater Mönchenglöblich, Große Bühne

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Eine Woche voller Samstage“  
Theaterstück nach dem Buch von Paul Maar für kleine und große Kinder ab 5 Jahre.  
10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38  
**School's out Party**  
Wasserspiele und Disco-Atmosphäre zum Start in die Sommerferien.  
12:00-18:00 Schlossbad Niederhein  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**Jugend-Disco**

Für Jugendliche ab 13 Jahre.  
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**PARTY**

**StudiNight**

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**VORTRÄGE**

**Endspurt Studienplatzvergabe**  
Fragen rund um das Thema Vergabe von Studienplätzen.  
14:00 Berufsinformationszentrum  
**Studium bei der Polizei**  
Ausbildung im gehobenen und höheren Dienst. Referent: Gerhard Assmann, Einstellungsberater der Polizei.  
15:00 Berufsinformationszentrum

**SONSTIGES**

**Koch-Workshop: Knackige Salatideen**  
Hier kommt die sprichwörtlich „Bunte Vielfalt“ auf den Teller! Frische Salat-Kreationen verwöhnen Auge, Gaumen und Körper gleichermaßen. Mit Hilfe elektrischer Küchengeräte sind sie blitzschnell auf den Tisch gebracht.  
19:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NEW AG



**BÜHNE**

**Ballett-Gala**

20 Jahre Ballett-Zentrum Jontza.  
19:00 Theater Mönchenglöblich  
**„Paris!“**  
Open Air-Konzert mit Götz Alsmann und Band.  
20:30 Museum Schloss Moyland, Kutschenrondell

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Was Ihr wollt“  
Klassische Komödie von William Shakespeare.  
20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
» siehe „Highlights“

**KIDS**

**Kinder-Disco bis 13 Jahre**

14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**LITERATUR**

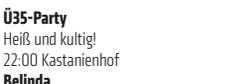
**Literarischer Sommer 2012:**  
„Der Mann, der durch das Jahrhundert fiel“  
Lesung im Rahmen des deutsch-niederländischen Literaturfestivals mit Autor und Dramaturg Moritz Rinke.  
19:30 Stadtbibliothek Rheydt  
» siehe Seite 13  
**Korschenbroich liest:**  
**Buch zum Bier. Die literarische Herrenrunde**  
Präsentation neuer bemerkenswerter Romane, spannender Krimis und gut gemachter Sachbücher.  
19:30 Sandbauernhof Korschenbroich-Liedberg

**Kastanienhof**  
Hotel, Restaurant & Erlebnisberggarten

**Ü-35-PARTY  
HEISS & KULTIG**  
am Fr, 6. Juli 2012, ab 22 Uhr

**FRIDAY-NIGHT-FEVER**  
am Fr, 13. Juli 2012, ab 22 Uhr  
Ladies freier Eintritt

www.kastanienhof-hotel.de  
Krefelder Str. 765 • Tel. 0 21 61-821 2060



**U35-Party**  
Heiß und Kultig!  
22:00 Kastanienhof  
**Belinda**  
Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
Party Classics.  
19:00 Theater Mönchenglöblich  
**Pearls Night**  
22:00 Pearl Club  
**I love Black**  
No. 1 in R&B. 2 für 1 bis 0:00.  
23:00 Black & White  
**80's Edition**  
M-Rotation & J-Tag.  
23:00 Goldwasser  
**Freitagswelt#12**  
Pandabär, Pandabär – the hype goes on! Unsere Zutaten: Bunte Lichter, knallige Beats, wandelnde Pandabären und jede Menge Glitzer. Das ist Kunst! Mit dem DJ Team OhShitRobots und DJ Flex Riot in der Lounge & DJ Dennis Pabst & Der Multimensch und DJ Christopher Reske.  
23:00 Projekt 42

**Wacken Warm-up-Party**  
Live: Warfield Within, Blood Of God – anschließend Metal mit den DJs Antropophagus und Filthgrinder.  
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.  
23:00 Roots Club  
**Ritz & Irre**  
Pop, House, Classics.  
23:00 Rossi, Salon  
**Trommel Fella**  
Hip Hop, Dancehall, RnB mit DJ Say Whaat.  
23:00 Rossi, Küche

**FESTE | MÄRKTE**

**Bahnhoftreffen**  
Bahnhoftstr. MG-Rheydt  
**Volks- und Heimatfest**  
St. Josef-Bruderschaft.  
Platz Richard-Wagner-Straße, MG-Hermges



**BÜHNE**

**„Die Fledermaus“**  
Operette in drei Akten von Johann Strauß.  
20:00 Theater Mönchenglöblich, Große Bühne  
**Schlossfestspiele Neersen:**  
„Was Ihr wollt“  
Klassische Komödie von William Shakespeare.  
20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
» siehe „Highlights“

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
**Cocktail Time @Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Friday Night**  
Club, House, Lounge Musik.  
20:00 Bar Plastique  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Graefen Heroes**  
DJ-Helden an den Turntables. Mit Marcus Stabel und Thai-D.  
21:00 Graefen clubbing  
**Thank God it's Friday**  
House, Electro, Charts.  
21:00 Scala Club & Lounge



### „Paris!“

Fr. 6.7.2012, 20:30

#### Museum Schloss Moyland, Kutschenrondell

Beim Open Air im Kutschenrondell des Museums Schloss Moyland präsentieren Götz Alsmann und Band ihr neues Programm „Paris!“ In diesem Konzert bringen die Musiker eine Auswahl großer französischer Chansons der 30er- bis 60er-Jahre zu Gehör. Den Reigen ihrer Lieblings-Chansons ergänzen sie außerdem um Stücke aus dem deutschen Liederfundus, die der Sehnsucht nach Paris, der Lichterstadt an der Seine, nach ihrem Charme, Esprit und Lebensgefühl Ausdruck verleihen.

#### Discofox-/Boogieparty

Übungsparty für alle, die Discofox und Boogie tanzen möchten.

20:00 Tanzforum TSC Rheindahlen

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

#### Hot Clubbing

Heiße Sounds aus deinem Club. Von

21:00-23:00 Eintritt frei und alle

Getränke zum halben Preis!

21:00 Graefen clubbing

#### Ü30-Party

21:00 Mauerwerk im Spö

#### Hot Saturday

House, Pop, Charts & Classics.

21:00 Scala Club & Lounge

#### Brennpunktparty

Just dance and talk! Eintritt frei!

22:00 Denk Mal... Geneickener Hof

#### Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

#### Nachtgalerie Samstag

22:00 Nachtgalerie

#### Condition Red

22:00 Pearl Club

#### Sexy Black

100 % Black Music. 2 for 1 und Ladys freier Eintritt bis 0:00.

22:30 Black & White

#### Goldrausch

Dance, Funk, Classix mit DJ Budda.

23:00 Goldwasser

#### Feierfreunde

Progressive Techhouse meetz Dubstep

& D'n'B mit DJ Grünkern, Djane Rebella

und DJ Barila Funk im D'n'B & Dubstep

Mainfloor sowie Generation Noise in

der Techhouse & Progressive Lounge.

Lights 'n' Visuals: LizArt & PathFinder.

23:00 Projekt 42

#### Roots

Rock, Alternative, Indie, Partyclassics

mit DJ Archetype.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

#### Seth Gekko

Pop, Dance, Classics.

23:00 Rossi, Salon

#### Flashdance

80s-Pop, -Rock & -Electronics mit

DJ S-One.

23:00 Rossi, Küche

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,

Aachener Straße

#### Töpfermarkt

Keramiker, Töpfer, Künstler und Kunst-

handwerker aus dem gesamten Bun-

desgebiet und dem benachbarten

Ausland präsentieren ihre Erzeugnisse

aus Ton. Eintritt frei!

11:00-18:00 Schloss Rheydt, Innen-

höfe + Wallanlage

» siehe „Freizeit-Spezial“, Seite 31

#### Sommerfest

Mit Tapas und BBQ sowie ab ca. 17:30

Live-Musik und Flamenco mit „Rumba

Gitana“. Eintritt frei!

14:00 Kult + Genuss

» siehe Seite 58 oben

#### Bahnhofstraßenfest

Bahnhofstr. MG-Rheydt

#### Volks- und Heimatfest

St. Josef-Bruderschaft.

Platz Richard-Wagner-Straße,

MG-Hermges

#### Schützen- und Heimatfest

St. Matthias-Schützenbruderschaft.

Ortskern MG-Günhoven

#### Volks- und Heimatfest

St. Josef-Bruderschaft.

MG-Venn, Mürrigerstraße

### SONSTIGES

#### Auktion Pfandhaus Brocker

Vorbereitung: 10:30,

Versteigerung: 12:00.

Kaiser-Friedrich-Halle

#### Wasserturm-Führungen

Kostenlose Besichtigungen um 10:00,

11:00 und 12:00.

Wasserturm Viersener Straße

#### Wassererlebnispfad

Infotafeln und Wasserspiele laden

zur Beschäftigung mit dem Lebens-

element Wasser ein.

11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn,

Außengelände

#### 11. Internationale Enten-Rallye

Nach einem gemeinsamen Frühstück

starten die geliebten „2CV's“ mit

ihren Besatzungen. Die Fahrstrecke

beträgt ca. 100 km. Während der Tour

sind einige Aufgaben zu erfüllen und

Fragen zu beantworten.

11:00 Start: „Onkel Gustav“, MG-Hardt

#### 4. Internationale Tattoo Convention

Mit 60 Tätowierern, großem Show-

programm, Tattocontest, Piercing-

show und professioneller Kinder-

betreuung.

12:00-24:00 Eissportzentrum Grefrath

#### 400.000 Jahre Vergangenheit

#### Rheindahlen

Alt- und jungsteinzeitliche Original-

Steinwerkzeuge und -geräte, Gra-

bungsphotos, Lössprofile u. v. m.

14:00-17:00 Archäologisches Museum,

Wasserturm Rheindahlen

#### Von Spielbürgern, Bauern und

#### Diebesgesindel

Auf den Spuren der alten Kirchhöfe

lässt sich bei der etwa zweistündigen

Tour gemeinsam manch Verborgenes

entdecken. Veranstalter: Marketing-

Gesellschaft Mönchengladbach.

17:00 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild,

Busspur am Parkplatz Geroweiher



### BÜHNE

#### „Bunbury oder Ernst sein ist

#### wichtig!“

Eine triviale Komödie für ernsthafte

Leute von Oscar Wilde.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

### KIDS

#### Schlossfestspiele Neersen:

#### „Eine Woche voller Samstage“

Theaterstück nach dem Buch von

Paul Maar für kleine und große Kinder

ab 5 Jahre.

10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

11:00-18:00 REWE, Ottostr. 3-5

#### Töpfermarkt

Keramiker, Töpfer, Künstler und Kunst-

handwerker aus dem gesamten Bun-

desgebiet und dem benachbarten

Ausland präsentieren ihre Erzeugnisse

aus Ton. Eintritt frei!

11:00-18:00 Schloss Rheydt, Innen-

höfe + Wallanlage

» siehe „Freizeit-Spezial“, Seite 31

#### Bahnhofstraßenfest

Abschluss mit „Schmerzfrei“ auf der

Open-Air-Bühne.

Bahnhofstr. MG-Rheydt

#### Volks- und Heimatfest

St. Josef-Bruderschaft.

Platz Richard-Wagner-Straße,

MG-Hermges

#### Schützen- und Heimatfest

St. Matthias-Schützenbruderschaft.

Ortskern MG-Günhoven

#### Volks- und Heimatfest

St. Josef-Bruderschaft.

MG-Venn, Mürrigerstraße

### SONSTIGES

#### Briefmarkenausgang

Veranstalter: Briefmarkenfreunde

1924 e. V. Mönchengladbach.

9:30-12:00 Gaststätte Turnerheim

RTV, Nordstr. 133

#### Zierfisch- und Wasserpflanzenbörse

Veranstalter: Verein für Aquarien- und

Terrarienkunde Mönchengladbach e. V.

10:00-12:00 Kleingartenanlage

Pilatus Kall

#### 4. Internationale Tattoo Convention

Mit 60 Tätowierern, großem Show-

programm, Tattocontest, Piercing-

show und professioneller Kinder-

betreuung.

11:00-20:00 Eissportzentrum Grefrath

#### Offene Besucherführung:

#### Endlich Sommer – rund ums Wasser

14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck,

Rosenturm in der Gartenpraxis

#### Vogelkundliches Museum

Eine Schausammlung rheinischer Vo-

gelarten und anderer heimischer Tiere.

14:00-17:00 Schloss Wickrath



# MEZCALITO

# STUDI1 NIGHTS

JEDEN  
MITTWOCH  
UND DONNERSTAG  
3€ EINTRITT  
ALLES ZUM  
HALBEN PREIS



**Rumba Gitana**

Sa. 7.7.2012, 17:30

**Kult + Genuss**

„Rumba Gitana“ – eine junge Band spanischer Vollblutmusiker, die ihre Leidenschaft zur Profession gemacht haben. Sie verkörpern den neuen Sound der Extraklasse. Ihre dynamische Show ist eine Fiesta mit mediterranem Flair.

Mit heißblütigem Gesang von José Antonio Primo und tiefgründigen Flamencogitarren-Sounds von Daniel de Alcalá und dem mitreißenden Rhythmus von Sascha Toscano an den Percussions, präsentieren sie ein umfangreiches Repertoire von bekannten Hits, latinoamerikanischen Klassikern, Gitarrensolos, traditionellem Flamenco und Eigenkompositionen.

**Sommer-Ferienspiele**

Interessantes und abwechslungsreiches Angebot für Kinder von 6 bis 11 Jahre mit Ausflügen, Freibad-Besuch, Disco, großem Abschiedsfest u. v. m. bis Fr. 20.7. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**PARTY**

**Salsa-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Volks- und Heimatfest**

St. Josef-Bruderschaft. Platz Richard-Wagner-Straße, MG-Hermges

**Schützen- und Heimatfest**

St. Matthias-Schützenbruderschaft. Ortskern MG-Günhoven

**Volks- und Heimatfest**

St. Josef-Bruderschaft. MG-Venn, Mürrigerstraße



**KIDS**

**Auf den Spuren der Rotfuß-Indianer**

Ferien-Camp 2012 des Kinder- und Jugendsportvereins. 9:00-13:00 Wetschewell

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**Im Land der Apachen**

Koch-Ferienaktion für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

9:30-14:30 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NEW AG

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

**Kleine Künstler, große Bilder**

Praktischer Kurs für Kinder von 6 bis 9 Jahre. Mit Acrylfarben wollen wir Bilder malen, die fast so groß sind wie wir selbst. Alles ist erlaubt, ob Menschen, Tiere, Häuser, Alltagsgegenstände oder abstrakte Farbfelder.

11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**Das Bild im Bild im Bild im Bild im Bild**

Praktischer Kurs für Kinder und Jugendliche von 10 bis 14 Jahre. Wir zeichnen, schneiden, kleben, malen und fotografieren immer wieder uns selbst und was wir gerade machen und integrieren diese Fotos in unser Kunstwerk, das wir natürlich sofort wieder fotografieren usw.

14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**PARTY**

**Discofox-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

7:00-14:00 Messegelände Nordpark

**Schützen- und Heimatfest**

St. Matthias-Schützenbruderschaft. Ortskern MG-Günhoven

**Volks- und Heimatfest**

St. Josef-Bruderschaft. MG-Venn, Mürrigerstraße

**SONSTIGES**

**Kreatives Nähen in den Ferien**

Workshop. 9:00-15:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

**Grillkurs BBQ by the Seas**

Zubereitung von Fischen, Muscheln und Schalentieren. 18:30 Kult + Genuss



**BÜHNE**

**Schlossfestspiele Neersen:**

**„Was ihr wollt“**

Klassische Komödie von William Shakespeare.

20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

» siehe „Highlights“

**KIDS**

**Blicke über den Schlossgraben – experimentelles Malen**

Sommerferienkurs. 9:00-12:00 Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

**Auf den Spuren der Rotfuß-Indianer**

Ferien-Camp 2012 des Kinder- und Jugendsportvereins.

9:00-13:00 Wetschewell

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**Im Land der Apachen**

Koch-Ferienaktion für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

9:30-14:30 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NEW AG

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

**Kleine Künstler, große Bilder**

Praktischer Kurs für Kinder von 6 bis 9 Jahre. Mit Acrylfarben wollen wir Bilder malen, die fast so groß sind wie wir selbst. Alles ist erlaubt, ob Menschen, Tiere, Häuser, Alltagsgegenstände oder abstrakte Farbfelder.

11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**Das Bild im Bild im Bild im Bild im Bild**

Praktischer Kurs für Kinder und Jugendliche von 10 bis 14 Jahre. Wir zeichnen, schneiden, kleben, malen und fotografieren immer wieder uns selbst und was wir gerade machen und integrieren diese Fotos in unser Kunstwerk, das wir natürlich sofort wieder fotografieren usw.

14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 Americar's

**Übungs-party**

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

**Übungs-party**

19:30-22:30 TOMMY'S Tanzstudio

**StudNight**

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

**Press Play**

Mit Timbo und Thai-D; alle Getränke zum halben Preis. 22:00 Graefen clubbing

**Karaoke Night**

21:00 Scala Club & Lounge

**Midewo**

House, RnB, Charts. 22:00 Raum 38

**Kommune 61**

Das Experiment mit DJ Luca & Muentel (Indietronics, Newstep, Techno, House). Dance, Hip Hop, Classics mit DJ Budda. Mädels freier Eintritt, 50 % auf Drinks. 23:00 Rossi

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Jobbörse**

Stellensuche leicht gemacht. 9:00 Berufsinformationszentrum

**Ladies Night: „Fast verheiratet“**

Inklusive einer prickelnden Überraschung. Zutritt nur für Frauen! 20:00 Comet Cine Center



**KIDS**

**Blicke über den Schlossgraben – experimentelles Malen**

Sommerferienkurs. 9:00-12:00 Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

**Auf den Spuren der Rotfuß-Indianer**

Ferien-Camp 2012 des Kinder- und Jugendsportvereins.

9:00-13:00 Wetschewell

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**Im Land der Apachen**

Koch-Ferienaktion für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

9:30-14:30 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NEW AG

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

**Kleine Künstler, große Bilder**

Praktischer Kurs für Kinder von 6 bis 9 Jahre. Mit Acrylfarben wollen wir Bilder malen, die fast so groß sind wie wir selbst. Alles ist erlaubt, ob Menschen, Tiere, Häuser, Alltagsgegenstände oder abstrakte Farbfelder.

11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**Das Bild im Bild im Bild im Bild im Bild**

Praktischer Kurs für Kinder und Jugendliche von 10 bis 14 Jahre. Wir zeichnen, schneiden, kleben, malen und fotografieren immer wieder uns selbst und was wir gerade machen und integrieren diese Fotos in unser Kunstwerk, das wir natürlich sofort wieder fotografieren usw.

14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**LITERATUR**

**Literarischer Sommer 2012:**

**„Der Umweg“**

Lesung im Rahmen des deutsch-niederländischen Literaturfestivals mit dem niederländischen Autor Gerbrand Bakker. 19:30 Geneiecker Bahnhof

» siehe Seite 13



**Bass Culture**

Sa. 14.7.2012, 23:00

**Projekt 42**

The Summer is on now and bringt wieder feinste karibische Klänge auf die Ohren von eurem Resident TopGun Sound und unseren Freunden Oneness Movement. Dancehall die ganze Nacht in gewohnter Abriss-Stimmung dazu „Rum Punch on Sale“ und ein, wie gewohnt, voller Club.

Bassculture im Juli mit fettem Bass und 300 % Summer Vibes! Wie immer Mix-CDs für die ersten 100 Gäste und Sekt-empfang für die Ladys bis 00:00 Uhr. So make it a date & ton' come late ... Bass Culture ah di mattest Party!

**PARTY**

**StudNight**

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

**I love Electro**

Mit Timbo, Emanuel Rodriguez, Herzschlag, Alen Galez und Patrick Niesters. 21:00 Graefen clubbing

**VORTRÄGE**

**Endspurt Studienplatzvergabe**

Fragen rund um das Thema Vergabe von Studienplätzen. 14:00 Berufsinformationszentrum

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißsaal. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik



**KIDS**

**Blicke über den Schlossgraben – experimentelles Malen**

Sommerferienkurs. 9:00-12:00 Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

**Auf den Spuren der Rotfuß-Indianer**

Ferien-Camp 2012 des Kinder- und Jugendsportvereins.

9:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**Kleine Künstler, große Bilder**

Praktischer Kurs für Kinder von 6 bis 9 Jahre. Mit Acrylfarben wollen wir Bilder malen, die fast so groß sind wie wir selbst. Alles ist erlaubt, ob Menschen, Tiere, Häuser, Alltagsgegenstände oder abstrakte Farbfelder.

11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

**Das Bild im Bild im Bild im Bild im Bild**

Praktischer Kurs für Kinder und Jugendliche von 10 bis 14 Jahre. Wir zeichnen, schneiden, kleben, malen und fotografieren immer wieder uns selbst und was wir gerade machen und integrieren diese Fotos in unser Kunstwerk, das wir natürlich sofort wieder fotografieren usw.

14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39



**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 Americar's

**Cocktail Time@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

**Friday Night**

Club, House, Lounge Musik. 20:00 Bar Plastique

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

**Encore**

Black Music mit DJ Vogue. 21:00 Graefen clubbing

**Thank God it's Friday**

House, Electro, Charts. 21:00 Scala Club & Lounge

**Los Singos Playbacks**

Karaoke-Show. Eintritt frei! 22:00 Central Tapasbar, Viersen

**Friday Night Fever**

22:00 Kastanienhof

**Belinda**

Minimal, Techno, Electro. 22:00 Nacht

**Nachtgalerie Freitag**

Party Classics. 22:00 Nachtgalerie

**Pearls Night**

22:00 Pearl Club

**I love Black**

No. 1 in R&B. 2 für 1 bis 0:00. 23:00 Black & White

**Weekender**

DJ Rix: Vocal House, New Disco, Classics. 23:00 Goldwasser

**Yes! We Funk**

Barila Funk meets DJ Jjggy Joe. Visuals by LizArt & PathFinder. 23:00 Projekt 42

**Roots (Mädelsabend)**

Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit Mr. Bata und Freetz. Freier Eintritt für die weiblichen Gäste! Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1. 23:00 Roots Club

**Ritz & Irre**

Pop, House, Classics. 23:00 Rossi, Salon

**Elektroküche**

Deep-tech-electro-vocal-classic-house mit DJ Seth Gekko & Marcellus Wallace. 23:00 Rossi, Küche

**SONSTIGES**

**DRK-Blutspendetermin**

Retten Sie Leben – spenden Sie Blut! Spenden kann jeder gesunde Mensch, der zwischen 18 und 68 Jahre alt ist und mehr als 50 Kilo wiegt. 15:00-19:00 Elisabeth-Krankenhaus, Mitarbeitercafeteria

**DRK-Blutspendetermin**

Retten Sie Leben – spenden Sie Blut! Spenden kann jeder gesunde Mensch, der zwischen 18 und 68 Jahre alt ist und mehr als 50 Kilo wiegt. 15:00-19:00 Elisabeth-Krankenhaus, Mitarbeitercafeteria

**DRK-Blutspendetermin**

Retten Sie Leben – spenden Sie Blut! Spenden kann jeder gesunde Mensch, der zwischen 18 und 68 Jahre alt ist und mehr als 50 Kilo wiegt. 15:00-19:00 Elisabeth-Krankenhaus, Mitarbeitercafeteria

**DRK-Blutspendetermin**

Retten Sie Leben – spenden Sie Blut! Spenden kann jeder gesunde Mensch, der zwischen 18 und 68 Jahre alt ist und mehr als 50 Kilo wiegt. 15:00-19:00 Elisabeth-Krankenhaus, Mitarbeitercafeteria



**BÜHNE**

**Schlossfestspiele Neersen:**

**„Bezahlt wird nicht!“ (Premiere)**

Eine Farce von Dario Fo. 20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 Americar's

**Cocktail Time Saturday@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

**Saturday Night**

Club, House, Lounge Musik. 20:00 Bar Plastique

**Kastanienhof**  
Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten

**CABRIO-SALSA PARTY MIT DJ ALEX**  
am Sa, 14. Juli 2012, ab 20 Uhr

**FRIDAY-NIGHT-FEVER CORONA & TEQUILA 2 FOR 1**  
am Fr, 20. Juli 2012, ab 22 Uhr

[www.kastanienhof-hotel.de](http://www.kastanienhof-hotel.de)  
Kretfelder Str. 765 • Tel. 0 21 61-8 21 20 60

**Cabrio-Salsa Party**

Mit DJ Alex. 20:00 Kastanienhof



### vino e musica ... mit Lehmann

Do. 12.7.2012, 19:00

#### Kult + Genuss

Sie singen über Pfandflaschen, dünne Altbauwände, Herzschmerz, Suff und Sex, mal lyrisch melancholisch, selbstentblößend, von satirisch bis zotig, aber immer mit einem Augenzwinkern. Musikalisch in der Singer-Songwriter-Ebene mit vielen Popeinflüssen zuhause. Deutsche Texte, plakativ und greifbar. Hinfahren - Eintritt zahlen - zuhören - ablachen - zuviel trinken - CD kaufen - glücklich ins Taxi steigen - von Lehmann träumen!

## SONSTIGES

### Wasserelebnispfad

Infotafeln und Wasserspiele laden zur Beschäftigung mit dem Lebens- element Wasser ein.

11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Außengelände

### Mönchengladbach mit dem Rad erkunden

Mit guter Laune im Gepäck geht es mit dem Stahlross zu den schönsten Stellen Mönchengladbachs. Ob Jugendstilbauten, Stadtmauer oder Gründerzeitviertel, diese ca. 20 km lange Radstrecke bietet eine Stadtführung der besonderen Art. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 15:00 Treffpunkt: Radstation, Hauptbahnhof MG - Rheydt

## SO15

### KIDS

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „An der Arche um Acht“ (Premiere)

Theaterstück von Ulrich Hub für kleine und große Kinder ab 4 Jahre. 11:00 + 15:00 Schloss Neersen, Schlosskeller

» siehe Seite 60 oben

### LITERATUR

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „Der Bär“ (Gartenlesung)

Einakter von Anton Tschechow, in Szene gesetzt von Veronika Lauer-Münchhofen. 17:00 Schloss Neersen, Schlossgarten

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

11:00-18:00 Real, Krefelder Str. 131

### SONSTIGES

#### 3. Rheydter Grillmeisterschaft

Motto: „Reise durch Europa“. Auch in diesem Jahr müssen die Vierer-Teams ihre Grillkunst an verschiedenen Gerichten beweisen. Mit Familienprogramm, Kinderspielspaß und Live-Abschluss-Konzert mit „Mrs. FAB“. 11:30 Marktplatz Rheydt

» siehe „Freizeit-Spezial“, Seite 31

#### Textile Vergangenheit von Mönchengladbach

Führung durch das Textilmaschinen-depot des Museums Schloss Rheydt. 14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125

#### Vogelkundliches Museum

Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere bietet das vom Naturschutzbund NABU betriebene Museum. 14:00-17:00 Schloss Wickrath

#### Wickrather Schlossgeschichten

90-minütiger Parkspaziergang durch eine der bedeutendsten Barockanlagen nördlich der Alpen. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 15:00 Treffpunkt: Schlosspark Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz, Schild „Parkführungen“

## MO16

### PARTY

#### Salsa-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

### KIDS

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „An der Arche um Acht“

Theaterstück von Ulrich Hub für kleine und große Kinder ab 4 Jahre.

15:00 Schloss Neersen, Schlosskeller

» siehe Seite 60 oben

## DI17

### BÜHNE

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „Was Ihr wollt“

Klassische Komödie von William Shakespeare. 20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

» siehe „Highlights“

### KIDS

#### Kleine Pflanzenforscher um Schloss Rheydt unterwegs

Sommerferienkurs. 9:30-12:30 Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „An der Arche um Acht“

Theaterstück von Ulrich Hub für kleine und große Kinder ab 4 Jahre.

15:00 Schloss Neersen, Schlosskeller

» siehe Seite 60 oben

#### Wir drehen einen Krimi

Filmkurs für Kinder und Jugendliche von 11 bis 15 Jahre. Von der Idee zum Drehbuch, zum Film. Ein spannender Krimi soll in den Räumen des Museums und auf dem Abteiberg gedreht werden.

11:00-17:00 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

### PARTY

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

7:00-14:00 Messegelände Nordpark

### VORTRÄGE

#### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißsaal.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

### SONSTIGES

#### Grillkurs Beef

Zubereitung von edlem Fleisch (Filet, Entrecôte, Rücken u. v. m.) sowie

Kreierung von Saucen, Marinaden und Sommersalaten.

18:30 Kult + Genuss

## MI18

### BÜHNE

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „Bezahlt wird nicht!“

Eine Farce von Dario Fo. 20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

### KIDS

#### Kleine Pflanzenforscher um Schloss Rheydt unterwegs

Sommerferienkurs. 9:30-12:30 Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

#### Wir drehen einen Krimi

Filmkurs für Kinder und Jugendliche von 11 bis 15 Jahre. Von der Idee zum Drehbuch, zum Film. Ein spannender Krimi soll in den Räumen des Museums und auf dem Abteiberg gedreht werden.

11:00-17:00 Städt. Museum Abteiberg

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

#### Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

#### StudiNight

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

#### Press Play

Mit Timbo und Thai-D; alle Getränke zum halben Preis. 22:00 Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

#### Midewo

House, RnB, Charts. 22:00 Raum 38

#### Kommune 61

DJ Budda: Dance, Hip Hop, Classics; DJ Say Whaat: Hip Hop, Classics, House. Mädels freier Eintritt, 50 % auf Drinks. 23:00 Rossi

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

### SONSTIGES

#### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht. 9:00 Berufsinformationszentrum

#### Koch-Workshop: Knackige Salatideen

Hier kommt die sprichwörtlich „Bunte Vielfalt“ auf den Teller! Frische Salat-Kreationen verwöhnen Auge, Gaumen und Körper gleichermaßen. Mit Hilfe elektrischer Küchengeräte sind sie blitzschnell auf den Tisch gebracht. 19:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NEW AG

#### Mönchs-Spaziergang: Von Mönchen, Sagen und Legenden

1,5-stündiger Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

#### Afterwork-Kino:

„Das verflixte 3. Jahr“ Comet Cine Center

**WDR®**

**1 LIVE CHARTS-PARTY**

SA. 18.8.2012 20.00 UHR  
BLAUE LAGUNE WACHTENDONK  
EINTRITT 10€

www.1live.de

minrath VW Bluewin

**GRAEFEN Heroes**

featuring **M. STABEL** and **THAI D.**

einundzwanzigste **HINDENBURGER**

**FR06 JUL 12**

GRAEFEN clubbing | ALTER MARKT 22/23 | MÖNCHENGLADBACH  
facebook.com/graefenclubbing | www.dasgraefen.de

McDonald's UNIC



**„An der Arche um Acht“**  
 So. 15.7.2012, 11:00+15:00/Mo. 16.7.2012 + Di. 17.7.2012, 15:00  
**Schloss Neersen, Schlosskeller**  
 Drei Pinguine im ewigen Eis. Sie langweilen sich, sie streiten sich. Darüber, ob alle Pinguine nach Fisch stinken. Und darüber, ob man Schmetterlinge abmurksen darf und was Gott dann wohl dazu sagen würde. Der wiederum schickt gerade eine weiße Taube als Botin herum: Er hat genug von Mensch und Tier und von den Streitereien. Er will die Sintflut hereinbrechen lassen und danach mit der Schöpfung noch mal von vorne anfangen.  
 Die Taube soll die Tickets für die Arche Noah verteilen – nur gültig für jeweils zwei Exemplare jeder Tierart ...



**Kinder als Mönche – von Spiel zu Spiel durch die Altstadt**

So. 22.7.2012, 15:00  
**Stadt-Touren-Schild, Parkplatz Geroweier**  
 Als kleine Mönche verkleidet ziehen die „Stadt-Erkunder“ auf verkehrssicheren Wegen durch die Altstadt und erleben Spiele, Abenteuer und Geschichten. Ein Riesenspaß für kleine (und große) Mönchengladbacher, die Geschichte richtig lebendig werden lassen wollen. Ideal für Familien, Kindergeburtstage und Schulausflüge. Eigens für Kinder werden außerdem zahlreiche Sondertouren zu Karneval, Ostern, Halloween, zum Weltkindertag und zur Weihnachtszeit angeboten. Buchung unter [www.stadt-touren-mg.de](http://www.stadt-touren-mg.de).

**DO19** > JULI

**BÜHNE**

**Schlossfestspiele Neersen: „Bezahlt wird nicht!“**  
 Eine Farce von Dario Fo.  
 20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

**KIDS**

**Kleine Pflanzenforscher um Schloss Rheydt unterwegs**  
 Sommerferienkurs.  
 9:30-12:30 Schloss Rheydt  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**  
**Wir drehen einen Krimi**  
 Filmkurs für Kinder und Jugendliche von 11 bis 15 Jahre. Von der Idee zum Drehbuch, zum Film. Ein spannender Krimi soll in den Räumen des Museums und auf dem Abteiberg gedreht werden.  
 11:00-17:00 Städt. Museum Abteiberg  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39**

**PARTY**

**StudiNight**  
 3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.  
 20:00 Mezcalito

**FR20** > JULI

**BÜHNE**

**Schlossfestspiele Neersen: „Was ihr wollt“**  
 Klassische Komödie von William Shakespeare.  
 20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
**» siehe „Highlights“**

**KIDS**

**Wir drehen einen Krimi**  
 Filmkurs für Kinder und Jugendliche von 11 bis 15 Jahre. Von der Idee zum Drehbuch, zum Film. Ein spannender Krimi soll in den Räumen des Museums und auf dem Abteiberg gedreht werden.  
 11:00-17:00 Städt. Museum Abteiberg  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39**

**PARTY**

**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
 19:00 Americar's  
**Cocktail Time@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor.  
 19:00 Cocos  
**Friday Night**  
 Club, House, Lounge Musik.  
 20:00 Bar Plastique  
**Ab in die Hütte!**  
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
 21:00 Almsause  
**Blue Clubbing**  
 Cool, speziell und unwiderstehlich.  
 Von 21:00-23:00 Eintritt frei und alle Getränke zum halben Preis!  
 21:00 Graefen clubbing  
**Thank God it's Friday**  
 House, Electro, Charts.  
 21:00 Scala Club & Lounge

**Friday Night Fever**

Corona & Tequila 2 for 1.  
 22:00 Kastanienhof  
**Belinda**  
 Minimal, Techno, Electro.  
 22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
 22:00 Nachtgalerie  
**Pearls Night**  
 22:00 Pearl Club  
**I love Black**  
 No. 1 in R&B. 2 for 1 bis 0:00.  
 23:00 Black & White  
**Audiomax**  
 House, Hip Hop, New Disco.  
 23:00 Goldwasser  
**Bassment**  
 Finest of Drum 'n' Bass and Dubstep mit special guest Doom Trooper & Bloodngget und den DJs I-Dot, Gosique & Distracted hosted by Mc Exentic im Dubstep Mainfloor und DJ Don K-Li & Djane Hectical im Drum 'n' Bass Floor.  
 Visuals by LiZArt.  
 23:00 Projekt 42  
**» siehe Seite 61 oben**  
**Back to the Eighties**  
 Die besten Hits der 80er, Rock, Pop, NDW und Punk mit JMO und Buddy Hawaii.  
 23:00 Roots Club  
**Marwin**  
 Dance, Pop, Classics.  
 23:00 Rossi, Salon  
**Soul Kitchen**  
 Hip Hop, Funk & Soul mit DJ S-One.  
 23:00 Rossi, Küche  
**Groovebox**  
 House Music Party mit offener Atelier-Lounge ab 22:00. DJs: Herbert Boese und Sebastian Rebig.  
 23:30 Das Blaue Haus

**Kastanienhof**  
 Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten  
**DISCO-FOX-PARTY**  
 am Sa, 21. Juli 2012, ab 21 Uhr  
**Ü-40-PARTY**  
 NEU IN MG  
 am Fr, 27. Juli 2012, ab 22 Uhr  
[www.kastanienhof-hotel.de](http://www.kastanienhof-hotel.de)  
 Krefelder Str. 765 - Tel. 021 61-8 21 20 60

**SA21** > JULI

**BÜHNE**

**Schlossfestspiele Neersen: „Bezahlt wird nicht!“**  
 Die in den 70er-Jahren geschriebene Farce von Dario Fo wurde aktuell überarbeitet. Entstanden ist eine zeitlose Satire in der Tradition der Comedia dell'arte.  
 20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen: „Eine Woche voller Samstage“**  
 Theaterstück nach dem Buch von Paul Maar für kleine und große Kinder ab 5 Jahre.  
 10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**

**PARTY**

**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
 19:00 Americar's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor.  
 19:00 Cocos  
**Saturday Night**  
 Club, House, Lounge Musik.  
 20:00 Bar Plastique  
**Ab in die Hütte!**  
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
 21:00 Almsause  
**Hot Clubbing**  
 Heiße Sounds aus deinem Club. Von 21:00-23:00 Eintritt frei und alle Getränke zum halben Preis!  
 21:00 Graefen clubbing  
**Discofox-Party**  
 21:00 Kastanienhof  
**Hot Saturday**  
 House, Pop, Charts & Classics.  
 21:00 Scala Club & Lounge  
**Henry's meets Mauerwerk-Party**  
 House, RnB, 80er und aktuelle Hits mit DJ Henry & DJ Ingo.  
 22:00 Mauerwerk im Spö  
**Samstag Nacht**  
 Minimal, Techno, Electro.  
 22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
 22:00 Nachtgalerie  
**Condition Red**  
 22:00 Pearl Club  
**Sexy Black**  
 100 % Black Music. 2 for 1 und Ladys freier Eintritt bis 0:00.  
 22:30 Black & White  
**Goldclash**  
 Dance, House, Pop mit Seth Gekko.  
 23:00 Goldwasser  
**Indie liebt dich**  
 Guitar-Pop, Indie mit DJ Luca.  
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.  
 23:00 Roots Club  
**Bummsfallera**  
 Trash, Hip Hop und Electro mit Meista Fader, DJ Buddha und Oli P.  
 23:00 Rossi, Salon  
**Respectable**  
 Hip Hop, Pop, Indie mit DJ Vince\_W.  
 23:00 Rossi, Küche  
**Dailyfresh Hip Hop-Party**  
 Mit der Dailyfresh DJ Crew Seppobeats, Charlie Checknix und Andi Teller im Mainfloor und DJ Barilafunk mit Funk & Soul in der Lounge.  
 24:00 Projekt 42

**SO22** > JULI

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen: „Eine Woche voller Samstage“**  
 Theaterstück nach dem Buch von Paul Maar für kleine und große Kinder ab 5 Jahre.  
 10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**  
**Kinder als Mönche**  
 Verkleidet als kleine Mönche, ziehen die Kinder von Spiel zu Spiel durch die Altstadt, erleben Abenteuer und hören Geschichten. Veranstalter: Marke-ting-Gesellschaft Mönchengladbach.  
 15:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier  
**» siehe oben**

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn  
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Schützen- und Volksfest**  
 Bürgerschützenverein Windberg/Großheide  
 MG-Windberg/Großheide

**SONSTIGES**

**Wasserelebnispfad**  
 Infotafeln und Wasserspiele laden zur Beschäftigung mit dem Lebens-element Wasser ein.  
 11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, AufBengelände

**Offene Gartenpforte 2012**

24 Jahre alter parkähnlicher Garten mit Mammutbaum, Ginkgo, kaukasischer Fichte, Maikirschen, Obstbäumen und Nutzgarten.  
 11:00-17:00 Josef und Helga Titz, Horster Str. 130, 41238 MG  
**Offene Gartenpforte 2012**  
 Ateliergarten mit Wassergraben, Steingarten, Vogelschutzgehölze.  
 11:00-19:00 Xenia Marita Riebe, Kabelstr. 100, 41069 MG  
**Offene Gartenpforte 2012**  
 Liebevoll gestalteter Reihenhausgarten mit vielen Details und Accessoires.  
 12:00-18:00 Gert und Irmgard Ohmen, Graf-Haeseler-Str. 42, 41066 MG  
**Offene Besucherführung: Mystische Orte – Meditative Spaziergänge im Park**  
 Mit Meditationslehrer Bernd Radermacher.  
 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis  
**Offene Gartenpforte 2012**  
 Symbiose von Kunst und Flora, Skulpturen regionaler Künstler in Gartenanlage integriert.  
 14:00-18:00 Regina Hegemann, Thelenkamp 61, 41169 MG

**SO22** > JULI

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen: „Eine Woche voller Samstage“**  
 Theaterstück nach dem Buch von Paul Maar für kleine und große Kinder ab 5 Jahre.  
 10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**  
**Kinder als Mönche**  
 Verkleidet als kleine Mönche, ziehen die Kinder von Spiel zu Spiel durch die Altstadt, erleben Abenteuer und hören Geschichten. Veranstalter: Marke-ting-Gesellschaft Mönchengladbach.  
 15:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier  
**» siehe oben**

**LITERATUR**

**Schlossfestspiele Neersen: „Die großen Räuberinnen und Sackgreiferinnen“**  
 Lesung über mutige und freche Diebinnen und deren Überlebensstrategie.  
 20:30 Schloss Neersen, Schlosskeller

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 11:00-18:00 Marktplatz MG-Wickrath  
**Schützen- und Volksfest**  
 Bürgerschützenverein Windberg/Großheide.  
 MG-Windberg/Großheide

**SONSTIGES**

**Briefmarkentauschtag**  
 Veranstalter: Briefmarkenfreunde 1924 e. V. Mönchengladbach.  
 Der Verein stellt kostenlos Briefmarkenkataloge zur Verfügung.  
 9:30-12:00 Gaststätte Turnerheim RTV, Nordstr. 133

**Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt**

Stadtrundfahrt bei gemütlichen sechs Kilometern pro Stunde.  
 Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
 11:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier  
**» siehe Seite 61 oben**  
**Offene Gartenpforte 2012**  
 24 Jahre alter parkähnlicher Garten mit Mammutbaum, Ginkgo, kaukasischer Fichte, Maikirschen, Obstbäumen und Nutzgarten.  
 11:00-17:00 Josef und Helga Titz, Horster Str. 130, 41238 MG  
**Offene Gartenpforte 2012**  
 Ateliergarten mit Wassergraben, Steingarten, Vogelschutzgehölze.  
 11:00-19:00 Xenia Marita Riebe, Kabelstr. 100, 41069 MG  
**Offene Gartenpforte 2012**  
 Liebevoll gestalteter Reihenhausgarten mit vielen Details und Accessoires.  
 12:00-18:00 Gert und Irmgard Ohmen, Graf-Haeseler-Str. 42, 41066 MG  
**Vogelkundliches Museum**  
 Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere bietet das vom Naturschutzbund NABU betriebene Museum.  
 14:00-17:00 Schloss Wickrath  
**Offene Gartenpforte 2012**  
 Symbiose von Kunst und Flora, Skulpturen regionaler Künstler in Gartenanlage integriert.  
 14:00-18:00 Regina Hegemann, Thelenkamp 61, 41169 MG

**TABAS-BAR**  
 Restaurant - Küche - Bar - Terrasse  
**DIFERENTES**  
 der kulturspezifische Party - Service  
[www.diferentes.de](http://www.diferentes.de)  
 TELEFON 0173.2607592  
 Säckelheimstr. 5 \* Werten \* 0142.215151

**MO23** > JULI

**BÜHNE**

**Schlossfestspiele Neersen: „Tauben vergiften im Park“**  
 Vergnüglicher Georg-Kreisler-Abend mit Claudia Dölker und Hartmut Scheyhing, die an den im November 2011 verstorbenen Altmeister des Kabarets erinnern.  
 20:30 Schloss Neersen, Ratssaal

**KIDS**

**Geschichtensreiber und Schattentheater**  
 Sommerferienkurs.  
 10:00-13:00 Schloss Rheydt  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**

**PARTY**

**Salsa-Party**  
 Mit kostenlosem Tanzkurs.  
 21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Schützen- und Volksfest**  
 Bürgerschützenverein Windberg/Großheide.  
 MG-Windberg/Großheide

**DI24** > JULI

**BÜHNE**

**Schlossfestspiele Neersen: „Tauben vergiften im Park“**  
 Vergnüglicher Georg-Kreisler-Abend mit Claudia Dölker und Hartmut Scheyhing, die an den im November 2011 verstorbenen Altmeister des Kabarets erinnern.  
 20:30 Schloss Neersen, Ratssaal

**KIDS**

**Geschichtensreiber und Schattentheater**  
 Sommerferienkurs.  
 10:00-13:00 Schloss Rheydt  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**

**PARTY**

**Discofox-Party**  
 Mit kostenlosem Tanzkurs.  
 21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 7:00-14:00 Messegelände Nordpark  
**Schützen- und Volksfest**  
 Bürgerschützenverein Windberg/Großheide.  
 MG-Windberg/Großheide

**SONSTIGES**

**Batman Special**  
 19:00 „Batman Begins“  
 21:30 „Batman – The Dark Knight“  
 00:01 „Batman – The Dark Knight Rises“  
 Comet Cine Center

**MI25** > JULI

**KIDS**

**Geschichtensreiber und Schattentheater**  
 Sommerferienkurs.  
 10:00-13:00 Schloss Rheydt  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**

**LITERATUR**

**Schlossfestspiele Neersen: „Nicht nur die Füße im Feuer“**  
 Lyrische Irrungen und Wirrungen, dramatisch erzählt von Heinz-Hermann Hoff und in Szene gesetzt von Christine Csar.  
 20:30 Schloss Neersen, Ratssaal

**PARTY**

**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
 19:00 Americar's  
**Übungsparty**  
 19:30 Tanzschule „More than Dancing“



### Bassment

Fr. 20.7.2012, 23:00

#### Projekt 42

Die monatliche Drum&Bass und Dubstep Orgie lädt dieses mal gleich zwei Dubstep Acts aus dem Szenesumpf London ein. DOOM TROOPER & BLOODNGGET formen das Label „Illicit Trade“. DOOM TROOPER wurde schon von vielen Szenekollegen unterstützt, darunter Rusko und Jakes. Er beschreibt sich selbst mit: „hiding in unused

washing machines and building a time machines out of tinfoil and banana skins since 1847“. Natürlich ist der zweite Floor mit den Resident DJs der Bassment glänzend bestückt.

### StudiNight

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

#### Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

#### Press Play

Mit Timbo und Thai-D; alle Getränke zum halben Preis.

22:00 Graefen clubbing

#### Midewo

House, RnB, Charts.

22:00 Raum 38

#### Kommune 61

Hip Hop, House, Classics mit DJ Rix,

Indieronics mit DJ Luca.

Mädels freier Eintritt, 50 % auf Drinks.

23:00 Rossi

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

### VORTRÄGE

#### Salon de Paris: Leben wie Gott in Frankreich

Vortragsreihe „Gladbacher Salon“, bulthaup Küchenstudio in Kooperation mit Traveltime.

19:30-22:00 bulthaup Küchenstudio

### SONSTIGES

#### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.

9:00 Berufsinformationszentrum



### BÜHNE

#### Schlossfestspiele Neersen:

„Bezahlt wird nicht!“

Eine Farce von Dario Fo.

20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

### KIDS

#### Geschichtschreiber und Schattentheater

Sommerferienkurs.

10:00-13:00 Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

### PARTY

#### StudiNight

3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

### VORTRÄGE

#### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißelsaal.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik



### BÜHNE

#### Schlossfestspiele Neersen:

„Was Ihr wollt“

Komödie von William Shakespeare.

20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

» siehe „Highlights“

### KIDS

#### Geschichtschreiber und Schattentheater

Sommerferienkurs.

10:00-13:00 Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38

### Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt

So. 22.7.2012, 11:00

#### Stadt-Touren-Schild, Parkplatz Gerweiher

Wer schon immer einmal mit der Kutsche oder dem Planwagen durch die Mönchengladbacher Innenstadt fahren wollte, ist bei dieser Stadtrundfahrt genau richtig. Bei gemütlichen sechs Kilometern pro Stunde erfährt man, wie der Bunte Garten ursprünglich einmal heißen sollte, wo in Mönchengladbach Lappland zu finden ist, wie die Hindenburgstraße vom Planwagen aus empfunden wird und vieles mehr. Buchung unter [www.stadttouren-mg.de](http://www.stadttouren-mg.de).



### I love Black

No. 1 in R&B. 2 for 1 bis 0:00.

23:00 Black & White

#### Weekender

Vocal House, New Disco, Classics mit

DJ Vince W.

23:00 Goldwasser

#### Most of my friends are DJs

Die neue Partyreihe im Projekt 42.

Hier ist für jeden etwas dabei:

Dancehall serviert mit HipHop,

gemischt mit Dubstep und Globalbass,

dazu Moombahton, D&B und MashUps,

das ganze auch noch gewürzt mit all

time Party Classics. DJ Charlie Checknix

serviert seine ganz spezielle kulinarische

Soundselection mit Abgeh-

Garantie.

23:00 Projekt 42

#### American Pie Party

College-Rock, Punkrock, Hip Hop mit

DJ El Bacon und DJ Luca.

23:00 Roots Club

#### Ritz & Irre

Pop, House, Classics.

23:00 Rossi, Salon

#### Freetz

Hip Hop, Classics, Rock.

23:00 Rossi, Küche



### BÜHNE

#### Schlossfestspiele Neersen:

„Bezahlt wird nicht!“

Die in den 70er-Jahren geschriebene Farce von Dario Fo wurde aktuell überarbeitet. Entstanden ist eine zeitlose

Satire in der Tradition der Comedia

dell'arte.

20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

#### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

#### Saturday Night

Club, House, Lounge Musik.

20:00 Bar Plastique

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Der MARKETINGCLUB MÖNCHENGLADBACH E.V. trifft Business – trifft Sie!

# Die Bühne für kreativen Meinungs austausch!

Der Marketingclub Mönchengladbach e.V. ist seit mehr als 25 Jahren eine starke Gemeinschaft marketinglebender Praktiker mit dem zentralen Anliegen der kontinuierlichen Förderung von Unternehmensentwicklungen unter Marktaspekten. Der Marketingclub Mönchengladbach e.V. lädt Sie ein zu unseren monatlichen Veranstaltungen unter dem Motto:

**Dialoge. Wissen. Synergien.**

Mit Vorträgen und Diskussionen, mit Marketing-vor-Ort-Veranstaltungen und mit der Verleihung des „Marketing-Förderpreises“.

**Seien Sie unser Gast.  
Wir freuen uns auf Sie!**

MARKETINGCLUB MÖNCHENGLADBACH E.V.

Marketingclub Mönchengladbach e.V. · Postfach 101604 · 41061 Mönchengladbach · Tel. 02161 40 25 71 70  
Fax 02161 40 25 72 57 · [info@marketing-moenchengladbach.de](mailto:info@marketing-moenchengladbach.de) · [www.marketingclub-moenchengladbach.de](http://www.marketingclub-moenchengladbach.de)



Dialoge

Wissen

Synergien



**Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel**

So. 29.7.2012, 15:00  
**Stadt-Touren-Schild, Parkplatz Geroweier**  
 Wer schon immer wissen wollte, wie ein Henker sich sein Zubrot verdiente und welche Kräuter ursprünglich im Abteigarten wuchsen oder wer sogar einmal „auf den Hund kommen“ möchte, kann sich vom Stadtführer in einem historischen Gewand in die Welt des Mittelalters entführen lassen. Auf den Spuren der alten Kirchhöfe lässt sich bei der etwa zweistündigen Tour gemeinsam manch Verborgenes entdecken. Buchung unter [www.stadttouren-mg.de](http://www.stadttouren-mg.de).

**Ladies Night**  
 Sektempfang am roten Teppich, freier Eintritt, Foto-Shooting, Styling und viele Specials.  
 21:00 Graefen clubbing  
**Hot Saturday**  
 House, Pop, Charts & Classics.  
 21:00 Scala Club & Lounge  
**Samstag Nacht**  
 Minimal, Techno, Electro.  
 22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
 22:00 Nachtgalerie  
**Condition Red**  
 22:00 Pearl Club  
**Sexy Black**  
 100 % Black Music. 2 for 1 und Ladys freier Eintritt bis 0.00.  
 22:30 Black & White

**Goldtunes**  
 House, Funk, Classic mit DJ Rix.  
 23:00 Goldwasser  
**Disaster Area**  
 Techno, Electro, Minimal mit den Resident DJs Mechanic im Mainfloor sowie DJ Sebastian Rebig and friends in der Lounge. Visuals by Shaman Illusions.  
 23:00 Projekt 42  
**Roots**  
 Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit Mr. Bata.  
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.  
 23:00 Roots Club  
**Say Whaat**  
 Hip Hop, Classics, House.  
 23:00 Rossi, Salon  
**Rock Garden**  
 90's-Rock, Classics mit DJ Rockadisco.  
 23:00 Rossi, Küche

Wir erstellen Ihre Steuererklärung!  
 Lohn- und Einkommensteuer  
 Beratungsteilnehmer Corna Krella  
 Limtenstraße 152 • Mönchengladbach  
 Tel.: 02166 / 14 64 788 • [www.LHRD.de](http://www.LHRD.de)  
 Beratung nur im Rahmen einer Mitgliedschaft, bei Einkünften aus rechtsbedingender Arbeit.

**FESTE | MÄRKTE**  
**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn  
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Fest am See**  
 Mit buntem Bühnen- und Kinderprogramm, Bauern- und Gartenmarkt, Oldtimer-Trecker-Treffen sowie Hunde- und Freizeitreitervorführungen.  
 14:00-24:00 Schloss Wickrath  
**» siehe „Freizeit-Spezial“, Seite 32**

**SONSTIGES**  
**Wasserelebnispfad**  
 Infotafeln und Wasserspiele laden zur Beschäftigung mit dem Lebens- element Wasser ein.  
 11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Außengelände  
**Wagner Ring-Marathon – „Das Rheingold“**  
 Live aus der Metropolitan Opera New York.  
 14:00 Comet Cine Center

**SO29** JULI

**KIDS**  
**Schlossfestspiele Neersen: „Eine Woche voller Samstage“**  
 Theaterstück nach dem Buch von Paul Maar für kleine und große Kinder ab 5 Jahre. Nach der Vorstellung findet im Park ein Familienfest statt.  
 10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**

**FESTE | MÄRKTE**  
**Trödelmarkt**  
 11:00-18:00 MG-Odenkirchen, Am Kreuzweiher  
**Fest am See**  
 Mit buntem Bühnen- und Kinderprogramm, Bauern- und Gartenmarkt, Oldtimer-Trecker-Treffen sowie Hunde- und Freizeitreitervorführungen.  
 11:00-18:00 Schloss Wickrath  
**» siehe „Freizeit-Spezial“, Seite 32**  
**Jakobsbrunnenfest mit Klosterführung**  
 Veranstalter: Salvatorianerinnen und Förderkreis Klosterkirche. Eintritt frei!  
 14:30 Klosterkirche Neuwerk

**SONSTIGES**  
**Verkaufsoffener Sonntag**  
 13:00-18:00 Ortskern MG-Wickrath  
**Wagner Ring-Marathon – „Die Walküre“**  
 Live aus der Metropolitan Opera New York.  
 14:00 Comet Cine Center  
**Offene Besucherführung: Sammlung Rheingold – Orchesterwechsel**  
 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis  
**Vogelkundliches Museum**  
 Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.  
 14:00-17:00 Schloss Wickrath  
**Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel**  
 Auf den Spuren der alten Kirchhöfe lässt sich bei der etwa zweistündigen Tour gemeinsam manch Verborgenes entdecken. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
 15:00 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier  
**» siehe oben**

**Korschenbroich liest: Kirchen(kino) kulinarisch – „Kirschlüten-Hanami“**  
 Filmvorführung, Imbiss und Gespräch.  
 18:00 Pfarrzentrum St. Andreas, Korschenbroich

**MO30** JULI

**KIDS**  
**Zurück in die Zeit der Ritter und Burgen**  
 Ferien-Camp 2012 des Kinder- und Jugendsportvereins.  
 9:00-13:00 Volksgarten  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 39**

**PARTY**  
**Salsa-Party**  
 Mit kostenlosem Tanzkurs.  
 21:00 Kastanienhof

**DI31** JULI

**KIDS**  
**Algenspaghetti – Erkundung Originalschauplätze**  
 Sommerferienkurs.  
 10:00-13:00 Schloss Rheydt  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**  
**LITERATUR**  
**Schlossfestspiele Neersen: „Die großen Räuberinnen und Sackgreiferinnen“**  
 Lesung über mutige und freche Diebinnen und deren Überlebensstrategie.  
 20:30 Schloss Neersen, Schlosskeller

**PARTY**  
**Discofox-Party**  
 Mit kostenlosem Tanzkurs.  
 21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**  
**Trödelmarkt**  
 7:00-14:00 Messegelände Nordpark, Aachener Straße/Am Borussiaпарк

**MI1** AUGUST

**KIDS**  
**Algenspaghetti – Erkundung Originalschauplätze**  
 Sommerferienkurs.  
 10:00-13:00 Schloss Rheydt  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 38**

**PARTY**  
**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
 19:00 American's  
**Übungsparty**  
 19:30 Tanzschule „More than Dancing“  
**StudiNight**  
 3,- € Eintritt, alles zum halben Preis.  
 20:00 Mezzalito  
**Karaoke Night**  
 21:00 Scala Club & Lounge

**Midewo**  
 House, RnB, Charts.  
 22:00 Raum 38

**FESTE | MÄRKTE**  
**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn  
**SONSTIGES**  
**Mönchs-Spaziergang: Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
 Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
 19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

**AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.**  
 Roermonder Str. 217  
 41068 MG, 02161/52031  
[www.afbj.de](http://www.afbj.de)

**Almsause**  
 Turmstiege 6  
 41061 MG  
[www.almsause.de](http://www.almsause.de)

**Altes Zeughaus**  
 Weiherstr. 2  
 41061 MG, 02161/180109  
[www.altes-zeughaus.de](http://www.altes-zeughaus.de)

**American's**  
 Waldhausener Str. 32  
 41061 MG, 01520/3682161

**Bar Plastique**  
 Waldhausener Str. 25  
 41061 MG  
[www.bar-plastique.de](http://www.bar-plastique.de)

**Berufsinformationszentrum**  
 Lürrip Str. 56  
 41065 MG, 02161/404-2250  
[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

**BIS-Zentrum**  
 Bismarckstr. 97-99  
 41061 MG, 02161/181300  
[www.bis-zentrum.de](http://www.bis-zentrum.de)

**Black & White**  
 Waldhausener Str. 34  
 41061 MG, 02161/9468441  
[www.blackandwhite-mg.de](http://www.blackandwhite-mg.de)

**Borussia VfL 1900 Mönchengladbach e. V.**  
 Hennes-Weisweiler-Allee 1  
 41179 MG, 01805/181900  
[www.borussia.de](http://www.borussia.de)

**Brauerei „Zum Stefanus“**  
 Mennrath 59  
 41179 MG, 02161/580154  
[www.zum-stefanus.de](http://www.zum-stefanus.de)

**Briefmarkenfreunde 1924 e. V. Mönchengladbach**  
 Breslauer Str. 8  
 41363 Jüchen, 02165/2038  
[www.briefmarken-mg.de](http://www.briefmarken-mg.de)

**bulthaupt Küchenstudio**  
 Fliethstr. 71  
 41061 MG, 02161/247370  
[www.bulthaupt.de](http://www.bulthaupt.de)

**Central Tapasbar & Cantina**  
 Süchtelner Str. 5-7  
 41747 Viersen, 02162/815151  
[www.central-vie.de](http://www.central-vie.de)

**Cocos**  
 Turmstiege 3  
 41061 MG

**Comet Cine Center**  
 Viersener Str. 8  
 41061 MG, 02161/8144-0  
[www.comet-cine-center.de](http://www.comet-cine-center.de)

**Das Blaue Haus**  
 Waldhausener Str. 14  
 41061 MG  
[www.offenes-atelier-mg.net](http://www.offenes-atelier-mg.net)

**Denk Mal... Geneickener Hof**  
 Geneickener Str. 75  
 41238 MG, 02166/940572  
[www.denkmal-geneickenerhof.de](http://www.denkmal-geneickenerhof.de)

**Eissportzentrum Grefrath**  
 Stadionstr. 161  
 47929 Grefrath, 02158/9189-0  
[www.eisstadion.de](http://www.eisstadion.de)

**Evangelische Hauptkirche Rheydt**  
 Hauptstr. 90  
 41236 MG, 02166/1469444  
[www.kirche-rheydt.de](http://www.kirche-rheydt.de)

**Familienbildungsstätte: Anna-Ladener-Haus**  
 Odenkirchener Str. 3a  
 41236 MG, 02166/62312-0  
**Hansastraße**  
 Hansastr. 65  
 41066 MG, 02166/62312-23  
[www.fbs-mg.de](http://www.fbs-mg.de)

**[ FREIRAUM ] Die Kunsthalle**  
 Dammerstr. 2  
 41169 MG  
[www.freiraum-mg.com](http://www.freiraum-mg.com)

**Gasthaus am Schmölderpark**  
 Schmölderstr. 61  
 41239 MG, 02166/370798  
[www.gasthaus-schmoelderpark.com](http://www.gasthaus-schmoelderpark.com)

**Geneickener Bahnhof**  
 Otto-Saffran-Str. 102  
 41238 MG, 02166/249636  
[www.geneickener-bahnhof.de](http://www.geneickener-bahnhof.de)

**Gladbacher HTC e. V.**  
 An den Holter Sportstätten 11  
 41069 MG, 02161/540014  
[www.ghctc.de](http://www.ghctc.de)

**Goldwasser**  
 Waldhausener Str. 21  
 41061 MG, 02161/4060672  
[www.goldwasser-mg.de](http://www.goldwasser-mg.de)

**Golfclub Schloss Myllendonk e. V.**  
 Myllendonker Str. 113  
 41352 Korschenbroich, 02161/641049  
[www.gcsml.de](http://www.gcsml.de)

**Graefen + König**  
 Alter Markt 43-46  
 41061 MG, 02161/180444  
[www.graefenkoenig.de](http://www.graefenkoenig.de)

**Graefen clubbing**  
 Alter Markt 22-23  
 41061 MG, 02161/4649820  
[www.dasgraefen.de/meine-events/](http://www.dasgraefen.de/meine-events/)

**Grenzlandstadion**  
 Seminarstr. 20  
 41236 MG

**HORST Musik- & Kulturförderung e. V.**  
 Viersener Str. 16  
 41061 MG, 02161/2479567  
[www.horstfestival.de](http://www.horstfestival.de)

**Jukomm**  
 Stepgesstr. 20  
 41061 MG, 02161/14617  
[www.jukomm.de](http://www.jukomm.de)

**Kaiser-Friedrich-Halle**  
 Hohenzollernstr. 15  
 41061 MG, 02161/10094  
[www.kaiser-friedrich-halle.de](http://www.kaiser-friedrich-halle.de)

**Kaiserhof**  
 Unterbruch 6  
 47877 Willich-Schiefbahn  
 02154/87165  
[www.kaiserhof.org](http://www.kaiserhof.org)

**Kastanienhof**  
 Krefelder Str. 765  
 41066 MG, 02161/8212060  
[www.kastanienhof-hotel.org](http://www.kastanienhof-hotel.org)

**Kastes Fußballschule**  
 Karl-Platz-Str. 48  
 41812 Erkelenz, 02431/8051294  
[www.kastes-fussballschule.de](http://www.kastes-fussballschule.de)

**Kath. Pfarrkirche Herz-Jesu**  
 Am Martinshof  
 41239 MG

**Kath. Pfarrkirche St. Marien**  
 Odenkirchener Str. 5  
 41236 MG

**Kinder- und Jugendsportverein Mönchengladbach e. V.**  
 Eisenbahnstr. 16a  
 41239 MG, 02166/138551  
[www.kiss-mg.de](http://www.kiss-mg.de)

**Kleingartenanlage „Pilatus Kall“**  
 Neuwerker Str. 41  
 41065 MG, 02161/651343

**Klosterkirche Neuwerk**  
 Dammer Str. 165  
 41066 MG, 02161/668-1014  
[www.klosterkirche-neuwerk.de](http://www.klosterkirche-neuwerk.de)

**Kult + Genuss GmbH**  
 Wilhelm-Strauss-Str. 65  
 41236 MG, 02166/2172627  
[www.kultundgenuss.de](http://www.kultundgenuss.de)

**Kunstfenster Rheydt**  
 Hauptstr. 125  
 41236 MG, 02166/216930  
[www.kunstfenster-rheydt.de](http://www.kunstfenster-rheydt.de)

**[kunstraumno.10]**  
 Matthiasstr. 10  
 41063 MG, 0177/6546963  
[www.raum-fuer-kunst.de](http://www.raum-fuer-kunst.de)

**LAZ Mönchengladbach**  
 Neusser Str. 237  
 41065 MG, 02161/605984  
<http://laz-online.de>

**Liedberger Landgasthaus**  
 Landstr. 19  
 41352 Korschenbroich, 02166/87294  
[www.llgh.de](http://www.llgh.de)

**Mauerwerk im Spö**  
 Jahnplatz 10  
 41236 MG, 02166/942727  
[www.mauerwerk-mg.de](http://www.mauerwerk-mg.de)

**Messajero**  
 Sophienstr. 17  
 41065 MG, 02161/4988717  
[www.messajero.com](http://www.messajero.com)

**Mezzalito**  
 Gasthausstr. 30  
 41061 MG, 02161/176640

**M.Gladbacher Turnverein 1848 e. V.**  
 Bökelstr. 63  
 41063 MG, 02161/16700  
[www.tv1848.com](http://www.tv1848.com)

**MGMG – Marketing Gesellschaft Mönchengladbach mbH**  
 Voltastr. 2  
 41061 MG, 02166/252411  
[www.mgm-g.de](http://www.mgm-g.de)

**MMIII Kunstverein e. V.**  
 Künlestr. 125  
 41063 MG, 0163/4233930  
[www.mmiii.de](http://www.mmiii.de)

**Museum Schloss Moyland**  
 Am Schloss 4  
 47551 Bedburg-Hau, 02824/9510-0  
[www.moyland.de](http://www.moyland.de)

**Musikschule Mönchengladbach**  
 Lipertzender Str. 83  
 41061 MG, 02161/256431  
[www.musikschule-moenchengladbach.de](http://www.musikschule-moenchengladbach.de)

**Nacht**  
 Waldhausener Str. 25  
 41061 MG  
[www.nacht-mg.de](http://www.nacht-mg.de)

**Nachtgalerie**  
 Turmstiege 5-7  
 41061 MG  
[www.nachtgalerie-mg.de](http://www.nachtgalerie-mg.de)

**NEW AG:**

**Hauptverwaltung**  
Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-0  
**InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik**  
Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-2252  
www.nvv-ag.de

**Pearl Club**

Aachener Str. 17  
41061 MG, 0151/18202519  
www.pearlclub-mg.de

**Pfarrzentrum St. Andreas**

Kirchplatz 3  
41352 Korschenbroich,  
02161/47596-11  
http://st-andreas-korschenbroich.kibac.de/

**Projekt 42**

Waldhausener Str. 40-42  
41061 MG  
www.projekt42.info

**Rathaus Abtei**

Rathausplatz 1  
41061 MG, 02161/25-2501  
www.moenchengladbach.de

**Raum 38**

Waldhausener Str. 38  
41061 MG

**Roots Club**

Aachener Str. 21-23  
41061 MG  
www.rootclubmg.de

**Rossi**

Waldhausener Str. 61  
41061 MG  
www.rossi-mg.de

**Sandbauernhof Liedberg**

Am Markt 10  
41352 Korschenbroich-Liedberg  
02166/81615

**Scala Club & Lounge**

Turmstiege 13  
41061 MG, 02161/2474652  
http://scala.didate.de

**Schlossbad Niederrhein**

Auf dem Damm 107  
41189 MG, 02166/59757  
www.nvv-ag.de

**Schloss Dyck**

41363 Jüchen, 02182/8240  
www.stiftung-schloss-dyck.de

**Schloss Neersen**

Hauptstr. 6  
47877 Willich, 02156/949132  
www.festspiele-neersen.de

**Schloss Wickrath**

41189 MG  
www.schloss-wickrath.de

**Spielverein Dohr 07 e. V.**

Am Torfbend 16  
41238 MG  
www.svdohr07.de

**Spielzeugausstellung Schnelle**

Schrödt 27  
41238 MG, 02166/89433  
www.spielzeugausstellung.com

**Stadion im Borussia-Park**

Hennes-Weisweiler-Allee 1  
41179 MG

**Städtisches Jugendclubhaus Westend**

Alexianerstr. 6  
41061 MG, 02161/837005  
www.jugendclubhaus-westend.de

**Städtische Kliniken:**

**Elisabeth-Krankenhaus Rheydt**  
Hubertusstr. 100  
41239 MG, 02166/394-0  
**Harderwald-Klinik**  
Louise-Gueury-Str. 400  
41169 MG, 02161/552-0  
www.sk-mg.de

**Städtisches Museum Abteiberg**

Abteistr. 27  
41061 MG, 02161/252637  
www.museum-abteiberg.de

**Städtisches Museum Schloss Rheydt**

Schlossstr. 508  
41238 MG, 02166/928900  
www.schlossrheydt.de

**Stadtbibliothek:**

**Stadtbibliothek Rheydt**  
Am Neumarkt 8  
41236 MG, 02161/258281  
**Zentralbibliothek**  
Blücherstr. 6  
41061 MG, 02161/256345  
www.stadtbibliothek-mg.de

**Stadtsportbund**

**Mönchengladbach e. V.**  
Berliner Platz 19  
41061 MG, 02161/294390  
www.mg-sport.de

**St. Josefshaus**

Nikolausstr. 21  
41169 MG, 02161/5696  
www.vinzentinerinnen.de

**Tanzschule „More than Dancing“**

Rheydt Str. 188  
41065 MG, 02161/6785764  
www.more-than-dancing.de

**Tennisclub Blau Weiß Wickrath e. V.**

Jahnstr. 1b  
41189 MG, 02166/58124  
www.tc-bw-wickrath.de

**Tennisclub Rheindahlen e. V. 1914**

Menrather Str. 21  
41179 MG, 02161/581848  
www.tennisclub-rheindahlen.de

**Tennisgesellschaft „Rot-Weiss“**

**Mönchengladbach e. V.**  
Lettow-Vorbeck-Str. 99  
41063 MG, 02161/26710  
www.tg-rotweiss.de

**Theatercafé Linol**

Odenkirchener Str. 78  
41236 MG, 02166/3964363  
www.theatercafe-linol.de

**Theater Mönchengladbach**

Odenkirchener Str. 78  
41236 MG, 02166/6151-100  
www.theater-kr-mg.de

**TOMMYs Tanzstudio**

Linsellesstr. 142-156  
47877 Willich, 02154/816644  
www.tommys-tanzstudio.de

**Trabrennbahn**

Am Flughafen 5  
41066 MG, 02161/6630-83/-87  
www.mg-auf-trab.de

**TSC Rheindahlen**

Tanzforum Broicher Str. 13  
41179 MG, 02161/905065  
www.tsc-rheindahlen.de

**Verein für Aquarien- und Terrarienkunde Mönchengladbach e. V.**

02161/181380  
www.aquarierverein-mg.de

**Verein zur Förderung des**

**Rheinischen Trabrennsportes e. V.**  
02166/248666  
www.mg-auf-trab.de

**Vitusbad**

Breitenbachstr. 52  
41065 MG, 02161/6980487  
www.nvv-ag.de

**Vogelkundliches Museum**

Schloss Wickrath  
41189 MG

**Wasserwerk Helenabrunn**

Kaldenkirchener Str. 250  
41066 MG  
www.nvv-ag.de

**Wasserwerk Rheindahlen**

Mennrather Str. 80  
41179 MG  
www.nvv-ag.de

**Werkstattgalerie**

Dahlener Str. 52-54  
41239 MG, 02166/614749  
http://zeitsklave.de/werkstatt-galerie

# Hier gibt es den HINDENBURGER

Weitere Verteilstellen finden Sie auf [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

**41061**

**Optik Commer**  
Aachener Str. 156  
**Museum Abteiberg**  
Abteistr. 27  
**Graefen & König**  
Alter Markt 43-46  
**Adler Apotheke**  
Alter Markt 49  
**Cinque Outlet Store**  
Am Kämpchen 9-13  
**Mod's Hair**  
Bettrather Str. 73  
**First Reisebüro**  
Bismarckstr. 23-27  
**KSS Werbecenter**  
Bismarckstr. 74  
**Dr. Maubach-Chandra**  
Bismarckstr. 106  
**Stadtbibliothek**  
Blücherstr. 6  
**Bäckerei Keusen**  
Eickener Str. 74  
**Theater im Gründungshaus**  
Eickener Str. 88  
**Buch Degenhardt**  
Friedrichstr. 14  
**Sinn Leffers**  
Hindenburgerstr. 1-19  
**Juwelier Hartung**  
Hindenburgerstr. 35  
**Saturn**  
Hindenburgerstr. 42  
**Peek & Cloppenburg**  
Hindenburgerstr. 42-44  
**Haus der Braut**  
Hindenburgerstr. 51  
**Kult**  
Hindenburgerstr. 65  
**Subway**  
Hindenburgerstr. 70  
**Mayersche**  
Hindenburgerstr. 75  
**Jeans Point**  
Hindenburgerstr. 88  
**Schuhhaus Wintzen**  
Hindenburgerstr. 113  
**Vero Moda**  
Hindenburgerstr. 114  
**Bücher Wackes**  
Hindenburgerstr. 139  
**Reformhaus Haas**  
Hindenburgerstr. 157  
**Barrique**  
Hindenburgerstr. 160  
**Hannen Bäckerei**  
Hindenburgerstr. 201  
**Dorint Hotel**  
Hohenzollernstr. 5  
**Rest. Kaiser Friedrich**  
Hohenzollernstr. 15  
**ZMG**  
Kaiserstr. 98-100  
**Bethesda Krankenhaus**  
Ludwig-Weber-Str. 15  
**VHS MG**  
Lüpertzener Str. 85  
**Praxis Dr. Aretz**  
Sandradstr. 24  
**Kosmetik Zirfas**  
Sandradstr. 43  
**Maria Hilf K'haus**  
Sandradstr. 43  
**Buchladen Prolibri**  
Schillerstr. 22  
**Zorbas**  
Schillerstr. 49  
**M & M Hairlocation**  
Steinmetzstr. 42-44  
**Dr. Nüchel/Skinstyle**  
Steinmetzstr. 45  
**Dr. Wolfgang Riedling**  
Steppestr. 33-35  
**Café Mokka**  
Stephanstr. 4-6  
**Cine Center**  
Viessener Str. 8  
**Inside Living**  
Viessener Str. 51  
**Teelikatesse**  
Wallstr. 3  
**Schatzinsel**  
Wallstr. 8  
**Baguetterie Ici Paris**  
Wallstr. 14  
**Das Café**  
Wallstr. 19

**41063**

**Ultimo Fashion**  
Künkelsstr. 125  
**3 Elemente**  
Künkelsstr. 125  
**Restaurant Bonfils**  
Lettow-Vorbeck-Str. 99  
**Four Senses**  
Reyerhütter Str. 45-47  
**Bäckerei Riethmacher**  
Venner Gasse 1  
**Franziskushaus**  
Viessener Str. 450

**41065**

**Actic Fitness**  
Breitenbachstr. 52  
**Restaurant Lehmanns**  
Myllendonker Str. 247  
**EP: Jepakens**  
Neusser Str. 180  
**Hannen Bäckerei**  
Neusser Str. 244

**41066**

**Fleischerei Tölkes**  
Abtshofer Str. 30  
**Adler Apotheke**  
Dünner Str. 201  
**Krankenhaus Neuwerk**  
Dünner Str. 214  
**Dr. Bongartz**  
Krahnendonk 7  
**Autohaus Jansen**  
Krefelder Str. 365  
**Tierklinik v. Bökelberg**  
Krefelder Str. 461  
**BMW Kirsch**  
Krefelder Str. 570  
**Kastanienhof**  
Krefelder Str. 765  
**Optik Schrömgies**  
Liebfrauenstr. 51

**41068**

**GEM MG**  
Am Nordpark 400  
**Am Döre Strüxlke**  
Hamerweg 140  
**Gasthof Loers**  
Mürriegerstr. 17  
**Bioland Brungs**  
Venner Str. 382  
**Sport Arena Factory**  
Wehner Str. 1

**41069**

**GHTC**  
An den Holter Sportstätten 11  
**Fleischerei Baumanns**  
Heiligenpesch 69  
**Reuter Badshop**  
Kühlenhof 2  
**Volksbank**  
Vorster Str. 526

**41179**

**Hockeypark**  
Am Hockeypark 1  
**La Mia Napoli**  
Am Mühlentor 31  
**Restaurant La Forchetta**  
Gladbacher Str. 67  
**Thaler'sche Buchhandlung**  
Kleiner Driesch 10  
**Palace St. George**  
Konrad-Zuse-Ring 10  
**Tennis-Club Rheindahlen**  
Mennrather Str. 21  
**Fiachs Hof**  
Merreter 10  
**VfL 1900 Borussia**  
Nordpark  
**Presse-Center Wilms**  
Plektrudisstr. 7  
**Gebrüder Jansen**  
Voosener Str. 64-66

**41189**

**Subway**  
Adolf-Kempken-Weg 133  
**Gaststätte Wagner**  
Berger Dorfstr. 45  
**Bürgerservice Wickrath**  
Klosterstr. 8  
**Rittergut Wanlo/ Golfclub**  
Kuckumer Str. 61  
**Eiscafé Brustolon**  
Lindenplatz 1  
**Just Ladys**  
Quadtstr. 27  
**Feine Kost**  
Quadtstr. 28  
**Wickrath Brauhaus**  
Wickrathberger Str. 6

**41199**

**Holz Finis**  
Luisental 61  
**Prolibri Buchladen**  
Zur Burgmühle 20

**41236**

**Chaarisma**  
Dorfbroicher Str. 71  
**Tellmann**  
Friedrich-Ebert-Str. 76  
**Mega Sun**  
Gracht 23  
**etepeteete**  
Harmoniestr. 8  
**Fleischerei Hoever**  
Hauptstr. 83  
**Gottschalk Electronic**  
Limitenstr. 60  
**Dr. Dr. Lange & Weyel**  
Marktstr. 2  
**Blue Angel**  
Marktstr. 3  
**Männersache**  
Marktstr. 14  
**Rossini**  
Marktstr. 35  
**EDEKA**  
Mittelstr. 5  
**Brillen Dahmen**  
Odenkirchener Str. 20  
**Theater Mönchengladbach**  
Odenkirchener Str. 78  
**Dr. Wacker**  
Stresemannstr. 44  
**Pro Elektra**  
Wilhelm-Straeter-Str. 4

**41238**

**FitGym 24**  
Friedensstr. 145  
**Sportstudio Saphir**  
Konstantinstr. 2-16  
**Sanitätshaus Giesenkirchen**  
Konstantinplatz 16  
**Friseursalon Barbara**  
Konstantinstr. 240  
**Museum Schloss Rheydt**  
Schlossstr. 508  
**Metzgerei Theißen**  
Schlossstr. 98  
**Parlengarten**  
Schloß-Dyck-Str. 93

**41239**

**Plaines Fashion Optik**  
Dahlener Str. 69-77  
**The Fudge Shop**  
Dahlener Str. 120-122  
**Freiraum Statthotel**  
Böningsstr. 151  
**Blumen Ohlig**  
Hohlstr. 77  
**Elisabeth-K'haus**  
Hubertusstr. 100  
**Eisenhof**  
Klusenstr. 97  
**Gasthaus am Schmolderpark**  
Schmolderstr. 61

**Brüggen**

**Burg Brüggen**  
Burgwall 4  
**Happelter Hof**  
Happelter Heide 2  
**Vis a Vis Bistro**  
Klosterstr. 31

**Erkelenz**

**Brautmoden Böskens**  
Gewerbestr. Süd 52a  
**Terhorst Senfmühle**  
Richard-Lucas-Str. 10a  
**Home Bed Collection**  
Theodor-Körner-Str. 38

**Kaarst**

**Katina Tiernahrung**  
Industriestr. 10a

**Korschenbroich**

**Mode Express**  
An der Alten Post 4  
**Spirit of Beauty**  
Hindenburgerstr. 3  
**Presseshop Leuter**  
Hindenburgerstr. 32  
**Asia Theme**  
Holzkamp 7  
**Autohaus Dresen**  
Mühlenstr. 58  
**Die Conche**  
Ladestr. 1  
**Liedberger Land-gasthaus**  
Landstr. 19  
**Privatbrauerei Bolten**  
Rheydt Str. 138  
**Pflanzen-Center Birkhof**  
Rittergut Birkhof 1  
**Buchhandlung Gutenberg**  
Sebastianusstr. 4  
**Gasthaus Stappen**  
Steinhausen 39

**Nettetal**

**Golfclub Haus Bey**  
An Haus Bey 16  
**Leuther Mühle**  
Hinsbecker Str. 34

**Schwalmtal**

**Lüttelforster Mühle**  
Lüttelforst 303  
**Inselschösschen**  
Harikseeweg 78

**Viersen**

**Kaisermühle**  
An der Kaisermühle 20  
**Zaspel Factory Outlet**  
Schiefbahner Str. 11-13  
**Autozentrum West**  
Viessener Str. 113

**Wegberg**

**Golfclub Schmitz**  
Arsbecker Str. 160  
**Burg Wegberg**  
Burenstr. 8  
**Golfclub Wildenrath**  
Friedrich-List-Allee

**Willich**

**Gärtner Pötschke**  
Büttgener Str. 50  
**Bäckerei Greis**  
Kreuzstr. 3  
**Tommys Tanzstudio**  
Linsellesstr. 142-156  
**Restaurant Kaiserhof**  
Unterbruch 6



# Leider geiler im Graefen clubbing

Sten Hardy sorgte am heiligen Pfingstsonntag für krasse Sounds und rockte den Alter Markt.



Bunnys auf Hasenjagd.



# Goldtunes im Goldwasser

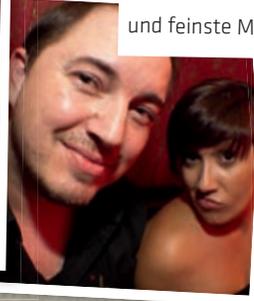
Goldtunes Live gaben sich im Goldwasser die Ehre und spielen ein clubbiges

House-Set mit Saxofon und Percussion.



# Bar Plastique

Wenn DJ Marwin seinen Geburtstag feiert, geht's rund. Schöne Leute, leckeres Essen und feinste Musik in der Bar Plastique.





# NATO Musikfest 2012

Die teilnehmenden Musikkorps des NATO Musikfests marschierten vom Stadttheater zum Alter Markt und gaben dort ein beeindruckendes Platzkonzert.



# EM im Kultpalast

Beim Kultpalast am 9.6.2012 im Messajero war der Ball rund. Zur Einstimmung auf den Abend sahen die Gäste ein 1:0 bei der Begegnung Deutschland gegen Portugal.



# Adieu Schauspielhaus

Die offizielle Abschlussparty des ehemaligen Schauspielhauses Mönchengladbach fand am 16. Juni im Rahmen von „nachtsaktiv“ statt.





## Da Beach

Am Gladbach Dock auf der Bleichwiese chillten die Besucher zu Deep House Sounds der DJs Marcel Soyér & Haldun Yüce.



## Margarethengarten

Am 10.6.2012 fand die Eröffnung des interkulturellen Gemeinschaftsgartens an der Margarethenstraße statt. Mit Schlemmergarten „Drei-Länder-Eck“, Beetbauen für Kinder, Spielmobil,

Erlebnispfad und Insektenhotel.

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:  
**Marktimpuls GmbH & Co. KG**  
 Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
 Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

### REDAKTION

#### HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

#### CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

#### KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21  
 E-Mail: redaktion@hindenburger.de

#### TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de

#### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Sabrina Kirnacpi (sk), Martin Huth (mh),  
 Cécilie Gantevoort (cg), Natascha Oberste (no),  
 Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt),  
 Dr. Christian Wolfsberger (cw)

#### FOTOS

Sascha Broich, Stefan Götttschkes, Livia Hilgers,  
 Natascha Oberste, Sandra Ophei, Donna Schmelzer,  
 Simone Stähn (Cover), istockphoto.com

#### GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
 Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller,  
 Donna Schmelzer  
 Webdesign: Marc Thiele, Donna Schmelzer

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### ANZEIGEN/VERTRIEB:

#### Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21  
 E-Mail: media@hindenburger.de

#### Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Jasmin Pretscher, André Weiß

#### Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreislise

[www.hindenburger.de/mediadaten.pdf](http://www.hindenburger.de/mediadaten.pdf)

Auflage: 35.000. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsbereich.

### HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt.  
 Mehr Informationen unter [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de).

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)



# Neue Lebensqualität – Dank implantatgetragendem Zahnersatz

Die Implantologie ist die fortschrittlichste Lösung, um verloren gegangene Zähne ästhetisch anspruchsvoll zu ersetzen und Prothesen komfortabel zu befestigen. Besonders zahnlosen Patienten bietet die Implantologie verlässliche und sichere Behandlungsalternativen.

Mit mehr als 1.500 gesetzten Implantaten im Jahr gehört die Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel zu den führenden in der Region. Dr. Dr. Lange und Herr Weyel sind zertifizierte Implantologen. Mit ihren überweisenden Kollegen stehen sie für Behandlungskonzepte, die Funktionalität mit hoher Ästhetik verbinden. Dank minimal invasiver Techniken und Computer unterstützter Methoden haben sich die implantologischen Möglichkeiten erheblich erweitert.

## Sofort festsitzende Prothese

In der Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel haben sich die Konzepte „Feste Zähne in einer Stunde“ und „All on 4“ bewährt. Patienten erhalten bei entsprechendem Knochenangebot und guten anatomischen Verhältnissen schon kurze Zeit nach dem Setzen der Implantate ihre neuen Zähne.

## Die günstige Variante

Eine besonders günstige Lösung bieten implantatgetragene Deckprothesen. Oft kann eine bereits vorhandene Prothese für den weiteren Einsatz aufbereitet werden. Sie wird auf der Unterseite modifiziert, um sie sicher an den Implantaten fixieren zu können.

Die implantatgetragene Deckprothese kann so für viele Patienten eine relativ einfache und wirtschaftliche Behandlungsmöglichkeit darstellen.



Abb. 1: Locator



Abb. 2: Steg

## Implantate sorgen vitale Mimik

Fehlende Zähne und unnatürliche Belastung des Knochens führen zu Knochenabbau und Verlust des Kieferkammes. Die Rückbildung des Kieferknochens verändert das Gesicht. Implantate funktionieren wie natürliche Zahnwurzeln und leiten die beim Kauen entstehenden Kräfte gleichmäßig in den Kieferknochen. Dieser wird gesund belastet. Die natürliche, vitale Mimik des Gesichtes bleibt erhalten.

Implantatgetragene Prothesen ersparen Patienten die bekannten Probleme des klassischen Zahnersatzes. Patienten fühlen sich mit Implantaten wieder selbstsicher und können sich auf Ihre Zähne verlassen. Die Prothese sitzt fest: Beim Lachen, Sprechen und Essen. Implantate ermöglichen sicheres Kauen und ein unbeschwertes Zusammensein. Gemeinsames Essen mit Freunden wird wieder zum Genuss.

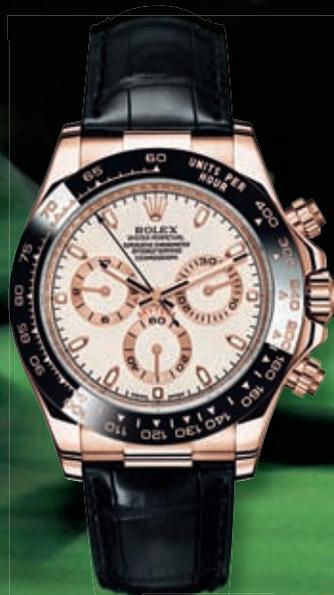


## Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie  
Marktstraße 2, 41236 Mönchengladbach, Tel 021 66 944262

# Spitzenzeiten.

WILKOMMEN ZUR OLYMPIADE DER CHRONOGRAPHEN BEI FREISFELD.  
SONDERAUSSTELLUNG VOM 14. JULI BIS 4. AUGUST 2012



## Freisfeld

STOPPUHREN VON LANGE & SÖHNE, ROLEX, HUBLLOT UND AUDEMARS PIGUET.

FREISFELD · MÖNCHENGLADBACH · MÜNSTER · HAMBURG · T 02161 402770 · HINDENBURGSTR. 128 · WWW.FREISFELD.COM